

Verdeutschungsbücher  
des  
allgemeinen deutschen Sprachvereins.

---

II.

Der Handel.

Geldverkehr, Buchhaltung, Briefwechsel, Waaren-  
verkehr und Versicherungswesen.

---

Verdeutschung

der  
entbehrlichen Fremdwörter der Handelsprache.

---

Zweite, umgearbeitete und sehr vermehrte Auflage.

---

Ausgabe für die Mitglieder des Vereins.

---

(Mit Vorbehalt aller Rechte.)

---

Branschweig,

Verlag des allgemeinen deutschen Sprachvereins.

1891.

Ling 384

➤ Weitere Abzüge (zu 60 Pfg.) sind nur von den Herren  
Ferdinand Hirt & Sohn in Leipzig durch den Buchhandel  
zu erhalten.

# Allgemeiner deutscher Sprachverein.

(Gestiftet 1885 durch Herman Riegel.)

## Ehrenförderer:

- Herr Baumeister L. Rutenberg in Bremen. (†)  
Herr Oskar von Hoffmann in Leipzig.  
Se. Durchlaucht  
der Erbprinz Christian Kraft zu Hohenlohe-Öhringen  
auf Slawentzitz.  
Frau Dr. E. Andree, geb. von Kawiecka in Heidelberg.  
Herr Kaufmann K. Schmitz in Elberfeld.  
Herr Direktor August Diederichs in Bonn.  
Herr Guido Graf Henckel-Donnersmark  
auf Carnowitz-Neudeck, Erbberlandmundschent von Schlesien,  
erbliches Mitglied des Herrenhauses u. s. w.  
Herr Kaufmann Herm. Hirsche in Kimberley.  
Herr Verlagsbuchhändler Arnold Hirt in Leipzig.  
Herr Professor Dr. Ferdinand Khull zu Graz.  
Herr Gymnasiallehrer Dr. Priesse in Sobernheim.  
Herr Museumsdirektor Prof. Dr. Herm. Riegel in Braunschweig.  
Der Zweigverein d. a. d. Sprachvereins zu Innsbruck.  
Der Zweigverein d. a. d. Sprachvereins zu Marburg a. d. Dr.  
Herr Legationssekretär Dr. von Waldthausen in Tokio.  
Herr kaiserl. deutscher Konsul M. Fels in Korfu.  
Herr Rittergutsbesitzer Wilh. von Siewitz auf Bornzin  
in Pommern.  
Se. Excellenz der großherzogl. sächs. Wirkl. Geheimerath  
von Wardenburg zu Kiel.

## Ehrenmitglieder:

- Se. Excellenz der Herr Staatssekretär Dr. von Stephan  
in Berlin.  
Herr Baumeister L. Rutenberg in Bremen. (†)

Die „Zeitschrift des allgemeinen deutschen Sprach-  
vereins“ erscheint zu Anfang jedes Monats.

Verdeutschungsbücher  
des  
allgemeinen deutschen Sprachvereins.

---

II.

Der Handel.

Geldverkehr, Buchhaltung, Briefwechsel, Waaren-  
verkehr und Versicherungswesen.

---

Verdeutschung

der  
entbehrlichen Fremdwörter der Handelsprache.

---

Zweite umgearbeitete und sehr vermehrte Auflage.

---

Ausgabe für die Mitglieder des Vereins.

---

(Mit Vorbehalt aller Rechte.)

---

Braunschweig.

Verlag des allgemeinen deutschen Sprachvereins.

1891.

ling: 381.

LANDES-  
UND STADT-  
BIBLIOTHEK  
DÜSSELDORF

Es war beabsichtigt, der 1889 erschienenen ersten Abtheilung unserer Bearbeitung der Handelsprache, die Buchhaltung, Briefwechsel, Bankverkehr und Börse umfaßt, eine zweite folgen zu lassen, die sich mit den im Waarenverkehre gebräuchlichen Fremdwörtern beschäftigen sollte. Es bestand auch die Absicht, daß diese zweite Abtheilung alle Fremdwörter umfassen sollte, welche nicht nur im allgemeinen Verkehr und Versand, sondern auch bei der Erzeugung der verschiedenen Waarengattungen vorkommen. Dieser Plan wurde jedoch aufgegeben, da die Verdeutschung der unendlich vielen bei der Herstellung der Waaren gebrauchten fremdländischen Fachausdrücke zu weit geführt hätte; das handliche Verdeutschungsheft wäre zu einem Fachwörterbuch angeschwollen. Es mußte ferner erwogen werden, daß unter diesen Fachausdrücken sich nicht wenige befinden, die einstweilen oder überhaupt durch gute deutsche Wörter kaum ersetzt werden könnten. Auch schien es, daß diese Ausdrücke bei der vorliegenden Arbeit um so weniger berücksichtigt zu werden brauchten, als die Erzeugung der Waaren dem eigentlichen Handelsgebiete doch fern liegt. Die hiernach zur Verdeutschung übrig bleibenden Fremdwörter aus dem Waarenverkehre konnten, da eine zweite Auflage des

früher erschienenen Heftes nothwendig geworden war, diesem beigelegt und so ein vielfach laut gewordener Wunsch erfüllt werden, daß nämlich die zwei Abtheilungen in ein Heft zusammengearbeitet werden möchten. Denn es ist ja richtig, daß sich in den meisten kaufmännischen Geschäften Buchhaltung, Briefwechsel und Geldverkehr nicht von dem Waarenverkehre trennen lassen. Die Fremdwörter des Versicherungswezens, das die meisten Fachausdrücke mit den übrigen kaufmännischen Betrieben gemein hat, konnten in das vorliegende Heft mit aufgenommen werden.

### Der Zweigverein zu Braunschweig.

S. A.

Karl Magnus,

Schatzmeister des Gesamtvereins.

Anmerkung. Die in dem Verzeichnisse in Schrägschrift gesetzten Fremdausdrücke sind aus der englischen Handelsprache übernommen.

## A.

à = zu, je, von, für, um, bis, auf, nach; der, die, das  
(z. B. Stück), jeder, jede, jedes (z. B. Person).

Abandon = Verzicht.

abandonniren = verzichten, aufgeben, preisgeben,  
verlassen, überlassen, seinen Antheil abtreten (im  
Seehandel), zahlen (Börse, Prämiengeschäft).

Abbréviation } = Abkürzung.  
Abbrévierung }

abnorm = ungewöhnlich, unregelmäßig, außerordent-  
lich, regelwidrig, abweichend.

Abonnement = Bezug, Dauerbezug, Gesamtbezug,  
Gesamtabnahme, Bestellung, Vorausbestellung,  
Vorausbezahlung.

Abonnementspreis = Bezugspreis, Bezugskosten,  
Dauerpreis, Gesamtpreis.

Abonnet = Abnehmer, Theilnehmer, Besteller, Vor-  
besteller, Gesamtabnehmer.

abonniren = beziehen, halten.

sich abonniren auf = bestellen.

absolut = unbedingt, unbeschränkt; durchaus, völlig,  
gänzlich.

absolutes Gewicht = Reingewicht.

- absorbiren = erschöpfen, in Anspruch nehmen, verbrauchen, aufzehren, verschlucken, verschlingen, auffaugen.
- abstrahiren = Abstand nehmen, absehen.
- Abundanz = Überfluß, Fülle.
- a. c. = d. J. (dieses Jahres), lf. J. (laufenden Jahres).
- Acceptisse = Empfangsschein, Empfangsbescheinigung.
- Accept = Accept, Annahme, angenommener Wechsel, Annahmevermerk (auf dem Wechsel).
- acceptabel = annehmbar, annehmlich, genehm.
- Acceptant = Annahmer.
- Acceptation = Annahme.
- acceptiren = annehmen, übernehmen, anerkennen, gutheißen, genehmigen.
- accisbar = steuerpflichtig, zollpflichtig.
- Accise = Zoll, Steuer, Verzehrsteuer, Verbrauchssteuer, Abgabe; Zollstelle, Mauth.
- Acclamation = Zuruf, Beifall, allgemeine Zustimmung.
- acclimatisiren = einbürgern, anpassen, gewöhnen, eingewöhnen, einleben.
- Accommodation = Anpassung, Unbequemung; Aufmachung, Ausstattung.
- accommodiren = anpassen, anbequemen, sich fügen, sich vergleichen; aufmachen, ausstatten.
- Accord = Vergleich, Vertrag, Vereinbarung, Zwangsvergleich (im gerichtlichen Konkursverfahren); Verding, Gedinge, Stückverdingung, Stücklohn.
- Accordarbeit = Verdingarbeit, Stückarbeit.

accordiren = vereinbaren, bedingen, sich vergleichen, unterhandeln, einen Vertrag schließen, verdingen, behandeln; abhandeln.

accreditiren = beglaubigen, Kredit gewähren, Kredit eröffnen.

Accreditiv = Beglaubigungsschreiben, Kreditbrief.

Accumulator = Sammler, Krafthalter, Stromhalter.

accumuliren = ansammeln, anhäufen.

accurat = sorgfältig, sorgsam, genau, pünktlich, ordentlich, sauber.

Accuratesse = Sorgfalt, Genauigkeit, Pünktlichkeit, Ordnung, Ordnungsliebe, Sauberkeit.

Acetometer = Essigmesser.

achromatisch = farblos, farbenfrei, farbenrein.

Acidimeter = Säuremesser.

à condition = bedingungsweise.

à conto = auf Rechnung, für Rechnung, abschläglic, auf Grund, zu Gunsten, zu Lasten.

à conto-Sendung = Abschlagsendung, Theilsendung.

à conto-Zahlung = Abschlagszahlung, Anzahlung.

acquieren = erwerben, werben, anschaffen, erlangen.

Acquisiteur = Anwerber, Werber, Erwerber.

Acquisition = Erwerbung, Anschaffung, Errungenschaft.

Acquit = Empfangsbekundigung.

per acquit } = empfangen, erhalten, aus-  
pour acquit } = geglichen, bezahlt.

Acquit à caution = Verbürgschein, Bürgschaftsbrief, Berechtigungsschein.

- Actie = Aktie, Antheilschein.  
Actionär = Antheilhaber, Aktieninhaber.  
activ = wirklich, thätig, handelnd, wirksam; angestellt,  
Dienst thugend.  
Activa = Vermögen, Guthaben, Bestand, Masse,  
Vermögensstücke.  
Activ-Forderung = ausstehende Forderung, Außen-  
stände.  
Activ-Handel = Ausfuhrhandel; Selbsthandel  
(Handel eines Volkes in dessen eigenen Händen).  
Activ-Vermögen = wirkliches Vermögen, Ver-  
mögensmasse.  
activiren = in Thätigkeit setzen, errichten.  
actuell = wirklich, thatsächlich; gegenwärtig, derzeitig.  
ad = zu, gegen, an, nach, bei.  
adäquat = angemessen, passend, angepaßt, gleich-  
kommend.  
a dato = von heute ab, nach heute.  
addiren = zusammenzählen, zusammenziehen, auf-  
rechnen, hinzurechnen.  
additional = Zusatz-, Zuschlag-.  
adhäriren = anhängen, anleben, anhaften.  
adjustiren = berichtigen, ausgleichen, abgleichen, ab-  
richten, aichen; einstellen, einpassen; ausstatten,  
aufmachen, verpacken.  
Administration = Verwaltung.  
Admission = Zulassung, Einführung, Einlaß.  
ad notam nehmen = sich merken, sich bemerken, be-  
herzigen.  
adouciren = mildern.

- Adressat = Empfänger, Empfangsberechtigter.  
Adresse = Aufschrift, Bestimmung, Bezeichnung,  
Wohnung, Name.  
per adr. = bei, abzugeben bei, im Hause, mit  
Briefen, zu Händen (z. H.) durch.  
adressiren = richten an, bezeichnen, mit Aufschrift  
versehen, überschreiben, bestimmen.  
Adresskalender = Wohnungsanzeiger.  
Adresskarte = Geschäftskarte.  
adrett = geschickt, gewandt, sauber, nett, schmuck.  
Advis siehe Avis.  
ad valorem = nach dem Werthe.  
a. f. = f. J. (künftigen Jahres).  
Affaire = Angelegenheit, Geschäft, Sache, Frage,  
Vorfall, Begebenheit; Streitfache; Posten (Waare).  
Affectionswerth = Liebhaberwerth.  
Affiche = Aushang, Anschlag, Anschlagzettel.  
affichiren = anheften, ankleben, aufhängen, anschlagen,  
bekannt machen, zur Schau stellen.  
Affidavit = Bescheinigung an Eidesstatt, Besitzschein.  
Affiniranstalt = Scheideanstalt.  
affiniren = reinigen, läutern, veredeln, feinen, scheiden.  
affirmiren = bekräftigen, bestätigen.  
Affreteur = Schiffsbefrachter.  
à fonds perdu = unter Verzicht (auf Rückerstattung),  
auf Verlustgefahr, bedingungslos, als verlorenes  
Geld.  
à forfait = in Bausch und Bogen.  
Agenda = Merkbuch, Schreibtafel, Anschreibebuch,  
Tagebuch.

Agent = Agent, Vermittler, Vertreter, Handlungsvertreter, Geschäftsvermittler, Geschäftsführer, Unterhändler, Makler, Versicherungswerber.

Agentur = Vertretung, Vermittlungsstelle, Vermittlungsgeschäft.

Agio = Aufgeld.

Agiotage = Börsenspiel.

agiren = handeln, wirken, thätig sein.

Agitation = Bewegung, Aufregung; eifriges Eintreten, Bemühen, eifrige Thätigkeit, Betreibung, Anstrebung, Werbung; Aufreizung, Wühlerei.

agitiren = betreiben, werben, eifrig bemüht sein; wühlen.

Agnition = Anerkennung.

agnosciren = anerkennen.

Agraffe = Klammer, Spange, Hakenspange, Schnalle, Schließe; Eckstück, Schlußstück; Zierrath, Hut-  
schleife.

Agrar-Pfandbriefe = ländliche Pfandbriefe.

Agrément = Zierrath, Ausputz, Ausputz, Besatz.

Agricultur-Bericht = Ackerbau-, Pflanzungs-, Ernte-  
Bericht.

Agrumen = Südfrüchte.

Aigrette = Büschel, Stuß.

à jour = bis heute, auf dem Laufenden, fertig, vollständig; durchsichtig, durchbrochen, klar, Durchschein- (Gewebe); frei, hochgefaßt (Edelschmiedekunst).

à la = nach Art, auf Art, nach, wie.

à la française = auf französische Art, französisch.

- à la baisse siehe Baisse.  
à la hausse siehe Hausse.  
alias = sonst, sonst auch.  
Alinea = Absatz.  
Alkoholometer = Weingeistmesser.  
alliiren = verbinden, vereinigen.  
Allonge = Verlängerung, Anhang (bei Wechſeln).  
allongiren = verlängern.  
al marco = nach dem Gewicht.  
al pari = zum Nennwerth, zu hundert, vollwerthig,  
siehe auch pari.  
alphabetisch = nach Buchstabenfolge, [nach dem  
ABC.  
alternativ = abwechselnd, wechselweise, unſchichtig.  
alterniren = abwechſeln, wechſeln.  
amalgamiren = verſchmelzen, vermischen, verquicken.  
Amateur = Liebhaber.  
Ambulant = Winkelmaſker, Pfuſchmaſker.  
ambulant = wandernd, umherziehend, fahrend, fliegend.  
ambulante Post = Fahrpoſt, Bahnpoſt.  
a meta = zur Hälfte, zu gleichen Theilen.  
amortisabel = tilgbar.  
Amortisation = Tilgung, Heimzahlung; Kraftloſ-,  
Ungültigkeits-, Wichtigkeits-Erklärung.  
amortisiren = tilgen, heimzahlen; für kraftloſ, un-  
gültig, nichtig erklären.  
Analyse = Auflöſung, Zerlegung, Zergliederung;  
chemiſche Unterſuchung, Prüfung.  
Anciennität = Altersfolge, Alter, Dienſtalter.  
animaliſch = thieriſch, Thier-.

- animiren = anregen, bewegen.  
animirt = angeregt, lebhaft.  
Animo = Lebhaftigkeit, Kauflust, Nachfrage, Stimmung.  
Annonce = Anzeige, Bekanntmachung, Ankündigung.  
annonciren = anzeigen, bekanntmachen, ankündigen, ausschreiben, einrücken (in ein Blatt).  
Annuität = Zeitrente, Jahresrente, Jahreszahlung, Jahrgeld, Jahrgefälle, Jahresdienst.  
annulliren = zurücknehmen, widerrufen, löschen, streichen, aufheben, für ungültig, nichtig erklären, vernichten.  
anonym = ungenannt, ohne Unterschrift, namenlos.  
antedatiren = vorbetagen, von einem früheren Tage ausstellen.  
anticipando = im voraus, vorweg.  
Anticipation = Vorwegnahme, Vorausbezahlung.  
anticipiren = vorwegnehmen, früher zahlen.  
antik = alt, alterthümlich.  
Antiquitäten = Alterthümer.  
a. p. = v. J. (vorigen Jahres).  
apart = bei Seite, für sich, getrennt, abgesondert; besonder, eigenthümlich, besonders, eigen, eigenartig, absonderlich, vornehm.  
Apparat = Einrichtung, Vorrichtung, Anlage, Geräth, Mittel.  
Application = Anwendung; Anheftung, Aufsatz, Ein-  
satz, Aufheftung, Aufnäharbeit, Aufdruck.  
appliciren = anwenden, verwenden, verabreichen; anheften, aufsetzen, einsetzen, aufdrucken.

- Appoint = Abschnitt, Stück, Wechsel.  
par appoint = zur Ausgleichung.
- Appret | = Zurichtung, Bearbeitung; Glanz,  
Appretur | = Glätte, Presse, Ansehen, Griff.
- appretiren = zurichten, vorrichten, bearbeiten, pressen,  
glänzen, glätten, schlichten, steifen, stärken.
- approbiren = genehmigen, bestätigen, festsetzen.
- approximativ = annähernd.
- a. pr. = v. J. (vorigen Jahres).
- à presentation = bei Vorzeigung.
- Aquavit = Lebenswasser, Brantwein.
- Äquivalent = Ersatz, Entschädigung, Gegenwerth,  
Gleichwerth, Gegenleistung, Ausgleichung, Entgelt.
- Arabeske = Verzierung (Band-, Laub-, Ranken-),  
Schnörkel, Rankenwerk.
- Arbitrage = Arbitrage, Vortheilsrechnung, Schätzung.
- arbitriren = schätzen, bewerthen.
- Arbitrium = Schiedsspruch, Ermessen.
- Areal = Fläche, Flächeninhalt.
- Argumentation = Darlegung, Beweisführung.
- Armateur = Schiffseigenthümer, Rheder.
- Armatur = Ausrüstung, Zubehör, Beschlag.
- armiren = ausrüsten, beschlagen.
- Aroma = Würze, Wohlgeruch, Geruch, Duft, Blume.
- aromatisch = würzig, wohlriechend, duftig, Würz-.
- Arrangement = Vereinbarung, Übereinkommen, Ver-  
gleich, Abfindung; Einrichtung, Anordnung; Auf-  
machung, Ausstattung, Zusammenstellung.
- arrangiren = vereinbaren, vergleichen, abfinden; ein-  
richten, in Ordnung bringen, ordnen, ausstatten.

- Arrest = Beislahnahme.  
Arrest anlegen = gerichtlich mit Beislah belegen.  
Arrivage = Landung, Ankunft; Zufuhr.  
arriviren = ankommen.  
arrondiren = abrunden.  
Artikel = Artifel, Waarengattung, Gattung, Sorte,  
Gegenstand, Art; Abschnitt, Satz.  
artistisch = künstlerisch, kunstgerecht, Kunst.  
Assicurateur } = Versicherer.  
Assicurant }  
Assicuranz = Versicherung.  
Assicuranz-Prämie = Versicherungsgebühr.  
Assicuranz-Police = Versicherungsurkunde, Ver-  
sicherungsschein, siehe auch Police.  
Assicurat = Versicherter.  
assicuriren = versichern.  
Asservat = Verwahrstück, aufbewahrter Gegenstand,  
das Aufbewahrte.  
Asservation = Aufbewahrung.  
asserviren = aufbewahren, verwahren, zurück-  
legen.  
Assignation = Anweisung.  
assigniren = anweisen.  
assimiliren = anähneln, anpassen, aneignen, einver-  
leiben, aufnehmen.  
Assistent = Gehülfe, Hülfbeamter, Beistand.  
Associé = Theilhaber, Mitinhaber, Gesellschafter,  
Genosse.  
associiren sich = sich vereinigen, verbinden, zusammen-  
treten.

Assortiment = Auswahl, Sammlung, Zusammenstellung, Lager, Borrath, Saß.

assortiren = ordnen, vervollständigen, ausrüsten, beschicken, ausstatten, versehen (mit Waaren).

assortirtes Lager = reichhaltiges Lager.

Assureur siehe Assecurateur.

Atelier = Werkstatt, Arbeitszimmer, Saal, Anstalt, Raum, Saal.

à tout prix = um jeden Preis, zu jedem Preis.

attachiren = anhängen, anheften.

Attest = Zeugniß, Urkunde, Bescheinigung, Beglaubigung.

attestiren = bezeugen, bescheinigen, beglaubigen.

Attraction = Anziehung, Anziehungskraft, Reiz.

Attrape = Neckerei, Scherzgegenstand.

au besoin = nach Bedürfniß, im Nothfall, im Fall (bei Wechseln).

Auction = Versteigerung, Aufstreich, Gant, öffentlicher Verkauf.

au courant sein | = auf dem Laufenden sein, unterrichtet,

au fait sein | = eingeweiht sein, Bescheid wissen.

au fond = im Grunde.

au porteur = auf den Inhaber.

au porteur Papiere = Inhaberpapiere.

ausclariren = klären, verzollen, freimachen, klar machen, abmelden.

ausrangiren = aussondern, ausschließen, ausschließen, ausmerzen, herabssetzen.

aussortiren = aussondern, auslesen.

ausstaffiren = ausputzen, aufputzen, ausstatten.

autographiren = vervielfältigen, ausdrucken.

Automat = Selbstverkäufer.

automatisch = selbstthätig.

Autorisation = Ermächtigung, Vollmacht, Befugniß,  
Berechtigung.

autorisiren = bevollmächtigen, ermächtigen, anweisen.

Aval = Haftung, Bürgschaft.

Avance = Vortheil, Nutzen, Gewinn; Steigerung,  
Vorsprung; Vorschuß.

avanciren = steigen; steigern, treiben; vorschießen.

Avantage = Vortheil, Gewinn, Nutzen.

Avarie siehe Havarie.

Average = Haferei, Seeschaden; Durchschnitt, Mittel=  
waare.

*good average* = gut mittel (Waare).

Avers = Vorderseite, Hauptseite, Schaufseite.

Aversionalsumme } = Baufsumme, Abfindungssumme.  
Aversum }

avertiren = benachrichtigen, melden, aufmerksam machen.

Avertissement = Benachrichtigung, Ankündigung;  
zur Beachtung!

Avis } Anzeige, Ankündigung, Mittheilung,  
Avisirung } = Bericht, Meldung, Nachricht;  
Aviso } Wink, Fingerzeig.

Avisbrief = Ankündigungsbrief, Meldebrief; Besuchs=  
anzeige.

avisiren = benachrichtigen, anzeigen, ankündigen, mit=  
theilen, berichten, melden.

a vista } = auf Sicht, bei Sicht.  
à vue }

azuriren = bläuen.

B.

Bagatelle = Kleinigkeit, Geringsfügigkeit, Nebensache.

Bagatellversicherung = geringwerthige Versicherung,  
Kleinversicherung.

*Baggings* = Packleinen.

Baisse = Sinken, Fallen, Weichen, Rückgang, Preis=  
rückgang, Preisfall, Abschlag, Kursfall, Fla=  
theit, Tiefbewegung.

à la baisse = aufs Kursfallen, aufs Preisfallen,  
nach unten.

Baisse-Clausel = Rückgangsgewähr, Ermäßigungs=  
klausel.

Baissier = Baissier, Flaumacher, Preisdrücker, Kurs=  
drücker.

Balance = Gleichgewicht, Wage, Schwebel; (siehe auch  
Bilance).

balanciren = das Gleichgewicht halten, ausgleichen,  
aufwiegen, abwägen; (siehe auch bilanciren).

Ballon = Korbfflasche, Korbglas, Hohlkugel.

Ballot = Ballen, Bällchen, Pachen, Packet.

Ballotage = Kugelvahl, Kugelung.

Bandage = Band, Reifen, Gurten, Verbandzeug,  
Verband, Binde.

Bandeau = Band, Binde, Streifen, Kranz, Flechte.

Bankerott = Banferott, Banfbruch, Zahlungsein=  
stellung, Zahlungsunfähigkeit, Gant.

bankerott = banferott, banfbrüchig, zahlungsunfähig,  
vergantet.

Banketts = Grundmauern.

Banquier = Bankier, Bankherr, Bankner, Wechselr.

Baratt = Tausch, Tauschgeschäft, Gegenrechnung.

Baratterie = Unterschleif, Waarenfälschung, Betrug  
(im Seeverkehr).

Baril siehe Barrel.

Barras = grobe Packleinwand.

Barrel = Tonne, Lönnchen, Faß, Fäßchen, Gebinde.

Barrique = Orkhot.

basiren = sich gründen auf.

Basis = Grundlage, Grundfeste, Unterlage; Grundpreis.

Bassin = Wasserbecken, Sammelbecken, Becken, Behälter.

Bassinwaggon = Füllwagen, Kesselwagen.

Bazar = Bazar, Kaufhalle, Kaufhaus.

Beige (als Farbe bei Wolle) = naturfarben.

Benefice = Nutzen, Gewinn.

Bengalstripes = gestreiftes Wiener Leinen.

beordern = bestellen, beauftragen.

Berloque = Anhängel, Uhrgehänge.

Bicycle = Zweirad.

Bijouterie = Schmuckwaaren, Geschmeide, Juwelen;  
Juwelenhandel, Geschmeidehandel.

Bilance } = Abschluß, Rechnungsabschluß, Bücherab-  
Bilanz } = schluß, Ausgleich, Vergleichung, Ver-  
mögensauffstellung, =ausweis.

bilanciren = abschließen; sich ausgleichen, aufgehen,  
sich heben.

Billet = Karte, Schein, Zettel, Brief; Wechsel.

Bimbeloterie = Spielwaaren, =geschäft, =handel.

Bimetallismus = Doppelwährung.

blanchiren = bleichen.

blanco }  
in blanco } = unausgefüllt, offen, leer, ungedeckt.

Blanco-accept = Leer=Annahme.

Blanco-credit = offener Kredit.

Blanco-verkauf = Leerverkauf.

Blankets = weiße wollene Bettdecken.

Blankett }  
Blanquet } = Blankett, Vollmachtsblatt, Blatt, un-  
ausgefüllte Vollmacht, Vordruck.

blanquieren = ungedeckt verkaufen, leerverkaufen.

bloc }  
en bloc } = im Ganzen, in Bausch und Bogen.

Blocade = Sperre, Hafensperre.

Blouse = Bluse, Kittel; Hemdchen, Faltenhemdchen.

Bobbin }  
Bobine } = Spule.

Bobbinet = Spulentüll, Doppeltüll.

Bon = Gutsein.

bona fide = gutgläubig, in gutem Glauben.

Bonbon = Zuckerplätzchen, Zuckerle, Zeltchen, Gutsel.

Bond = Schuldverschreibung; unbesteuerter Niederlage.

Bonification = Vergütung, Nachlaß, Vortheil.

bonificieren = vergüten.

Bonität = Güte, Werth, Zahlungsfähigkeit; Werth-  
schätzung.

bonitieren = abschätzen, bewerthen.

Bonus = Gewinn, Nutzen, Vergütung, Überschuß.

Bordereau = Verzeichniß, Liste, Aufstellung, Über-  
sicht, Auszug, Aufgabe, Anmeldung.

- bordiren = säumen, einfassen, verbrämen.  
bord plat } = flachkantig, flachbortig.  
à bord plat }  
Bordüre = Borte, Kante, Einfassung, Rand, Saum,  
Besatz.  
bossiren = bossen, bosseln, treiben, abspitzen, in  
Wachs oder Gips formen.  
Bouquet = Strauß, Blumenstrauß, Buschen, Busch,  
Blätter- oder Blumenbündel; Blume (des Weins).  
Bourette = Flockseide, Abfallseide.  
Bourre = Abfall, Scheerwolle.  
Bouteille = Flasche.  
Boutique = Bude, Meßbude, Marktbude, Kramladen.  
Bouton = Knopf; Knospe; Ohrring.  
boutonné = geknöpft, Knopfmuster.  
Bracelet = Armband, Armreif, Armspange.  
Branche = Zweig, Geschäftszweig, Abtheilung, Fach,  
Beruf.  
Brevet = Schutzurkunde, Schutzbrief.  
brevi manu (br. m.) = kurzer Hand (f. H.), ohne  
Weiteres; urschriftlich.  
brillant = glänzend, prächtig, vortrefflich, ausgezeichnet.  
Briquet } = Preßfohle, Kohlenziegel.  
Briquette }  
Broche = Brosche, Spieß, Spange, Busennadel, Vor-  
stecknadel, Brustnadel, Schmucknadel, Anstecker.  
brochirt = durchwirkt, durchbrochen; geheftet.  
brodiren = sticken, verzieren, verbrämen, ausnähen.  
Bronce = Bronze, Erz.  
Brouillon = Entwurf, unreinschrift, Kladder, Schmierbuch.

bruniren = bräunen (Eisen usw.).

brutto = roh, ganz, voll, ohne Abzug, verpackt, mit Verpackung.

Bruttogewicht = Rohgewicht, Grobgewicht, Packgewicht, Gesamtgewicht.

Bruttoprämie = Rohgebühr, Gesamtgebühr, Vollgebühr, Ursprungsgebühr.

Budget = Voranschlag, Überschlag, Haushaltsplan.

Buffet = Anrichtetisch, Anrichte, Schenkisch, Eßschrank, Speisechrein.

Bullion = (ungemünztes) Barrengold, Barrensilber; fremde ungangbare Münze.

Bureau = Schreibtisch, Kult; Geschäfts-, ; Dienst-, Arbeits-, Amtszimmer, Kanzlei, Schreibstube; Abtheilung, Geschäftsstelle; die Beamten, Beamtenschaft.

Bureauchef = Vorstand, Abtheilungsvorsteher.

Bureaustunden } = Geschäftszeit.  $\frac{1}{2}$

Bureauzeit

Bürette = Tropfenmesser,  $\frac{1}{2}$  Meßglas.

### C.

c., ca. (circa) = etwa, gegen, um, nahezu, ungefähr, beiläufig.

c., cr. (courant, currentis) = lfd. J. (laufenden Jahres), d. J. (dieses Jahres), lfd. M. (laufenden Monats), d. M. (dieses Monats) dts. (dieses).

Cabotage = Küstenschiffahrt, Küstenhandel.

Cachenez = Halstuch, Halswärmer.

- Cachet = Petschaft, Siegel, Stempel, Marke; Schick.  
caduciren = für verfallen erklären.  
Calamität = Unfall, Unheil, Unglücksfall, Mißge-  
schick, Schaden, Elend, Drangsal, Übelstand.  
Calamitoser = Beschädigter, Verunglückter.  
Calcül } Berechnung, Rechnung, Nachrechnung,  
Calculation } = Überschlag, Anschlag, Erwägung;  
Selbstkostenberechnung.  
Calculator = Rechnungsführer, =beamter, =prüfer.  
calculatorisch = rechnungsmäßig, rechnerisch.  
Calculatur = Rechnungsstelle.  
calculiren = berechnen, rechnen, nachrechnen, über-  
schlagen, voranschlagen, erwägen; Selbstkosten  
berechnen.  
in calculo = rechnerisch.  
pro calculo = geprüft.  
Caliber s. Kaliber.  
Calo = Gewichtsverlust, Weg-, Reiseverlust, Schwin-  
den, Schwindung, Schwund, Gewichtsschwund.  
Cambio = Wechsel.  
Campagne = Betriebszeit, Betriebsjahr, Kaufzeit,  
Geschäftszeit, Geschäftsjahr, Versicherungszeit.  
Candelaber = Armleuchter.  
candiren = verzuckern, überzuckern.  
Candis = Candis, Zuckerand, Randelzucker.  
Canditen = Zuckerwerk, Zuckerplätzchen, Zuckerle.  
Caneel = Zimmet, Zimmetrinde.  
Canister = Blechflasche, =dose, =kasten.  
canneliren = auskehlen, auszahnen, riesen.  
Cantillen = Raupen (von Gold oder Silberdraht).

Cantillenen = Raupen (von Gold oder Silberdraht).

Caoutchouc = Kautschuk, Federharz.

Capacität = Fähigkeit, Tüchtigkeit, Fassungskraft, Fassungsvermögen, Aufnahmefähigkeit, Größe, Räume; Fachgröße, Sachverständiger.

capillar = haarartig, haarfein.

Capital = Kapital, Hauptgut, Hauptbetrag; Vermögen, Stammvermögen, Grundvermögen, Baarvermögen.

capitalisiren = zum Vermögen schlagen, in Stammvermögen umwandeln, zu Gelde machen.

Capitel = Hauptstück; Abschnitt, Abtheilung; Stoff, Gegenstand, Sache.

Capote = Kappe, Kapuze, Kopfhülle, Haube; Überkleid.

Caraffe = Wasserflasche, Tafelflasche, geschliffene Flasche.

carbonisiren = verfohlen.

cardée (laine) = Wollgarn, Streichgarn.

cardiren = rauhen, krepeln.

Cargadeur = Waarenaufseher, Aufseher, Ladungsbevollmächtigter.

Cargo = (Schiffs)ladung, (Schiffs)fracht.

Carpet = Teppich.

Carreau = Viereck, Würfel, Feld.!

carrirt = gewürfelt, gefästelt, gegattert.

Carte blanche = freie Hand, unbeschränkte Vollmacht.

Cartell = Vertrag, Schutzvertrag, Verständigung, Vereinbarung, Vereinigung, Verband, Ring.

cartiren = eintragen (in die Frachtkarte).

- Carton = Kartenpappe, Feinpappe, Pappdeckel;  
Pappschachtel, Schachtel, Kasten.
- Cartonnagen = Pappschachteln, Pappwaaren.
- Casco = Schiffsrumpf, Schiffskörper.
- Cassa = Kasse, Baargeld, Baarzahlung, Zahlung;  
Zahlstelle.  
per Cassa = baar, gegen baar, bei Baarzahlung.
- Cassakäufe = Baarkäufe.
- Cassation = Nichtigkeitserklärung, Aufhebung, Entwerthung.
- Cassette = Kästchen, Geldkästchen.
- cassiren = vernichten, ungültig machen, entwerthen, aufheben.
- Cassirer = Kassensführer.
- Cassirung s. Cassation.
- catiren = pressen, glänzen (Tuch).
- Causeuse = Plaudersofa, kleines Sofa, Plaudersessel.
- Cautel = Vorbehalt, Verwahrung, Vorsichtsmaßregel.
- Caution = Haftgeld, Bürgschaft, Sicherheit, Pfand.
- Cautionshypothek = Sicherungshypothek. }
- Cedent = bisheriger Gläubiger.
- cediren = abtreten, überlassen, übertragen.
- Celluloid = Zellhorn.
- Cellulose = Zellstoff, Holzstoff, Zellwandstoff, Holzzellstoff.
- Central = Mittel-, Haupt-, Gesamt-, Sammel-, Ober-, hauptsächlich.
- Centralleitung = Hauptleitung, Gesamtleitung, Oberleitung.
- Centralstelle = Hauptstelle, Sammelstelle.

- centralisiren = zusammenziehen, zusammenfassen, vereinigen.
- Centrifugal-Pilé = geschleuderter Bruch- oder Stampfzucker, Schleuderzucker.
- Centrifuge = Schleudermaschine, Kreisschleuder, Schleuder.
- Centrum = Mittelpunkt, Mitte, Hauptpunkt.
- Cerealien = Getreide, Halmfrüchte, Feldfrüchte.
- cerise = kirschroth.
- Certepartie = Miethvertrag, Frachtvertrag, Frachtabschluß (mit einem Schiffer).
- Certificat = Schein, Bescheinigung, Beglaubigung, Zeugniß, Urkunde; Pfandbrief.
- Cession = Abtretung, Übertragung, Überlassung, Abtretungsurkunde.
- Cessionar = neuer Gläubiger, neuer Eigenthümer.
- cf. (confer) = vergl., siehe.
- Chagrin = Riefelleber, Riffelleber, Kornleder, narbiges Leder oder Papier usw.
- chagriné = genarbt, narbig, geförnt, körnig, lederartig (Tapete).
- Chaîne = Kette.
- Chaiselongue = Ruhesofa, Liegesessel.
- Châle = Schal, Schaltuch, Umschlagetuch; Flügel (bei Vorhängen).
- chamois = gemisfarbig, gemislederfarbig.
- Champagner = Schaumwein, Sekt.
- Chance = Aussicht, Wahrscheinlichkeit, Gewinnaussicht, Glücksfall, Wechselfall; Zeitverhältnisse, Geschäftsverhältnisse.

- Change = Wechsel, Austausch, Tausch.  
changeant = schillernd, Schiller-.  
changiren = wechseln, ändern, tauschen.  
Chapeau claque = Klapphut.  
Chappe = Spinnseide, Floretseide, Schappe.  
Charakter = Eigenart, Gepräge, Wesen, Kenn-  
zeichen.  
charakterisiren = kennzeichnen, bezeichnen.  
Charcuterie = Fleischwaaren, Fleischwaarenhandel.  
Charcutier = Fleischwaarenhändler.  
Charge = Ladung, Fracht.  
chargiren = beladen, befrachten, belasten, beschweren,  
erschweren.  
Chartepartie s. Certepartie.  
chartern = mieten, pachten, befrachten (ein  
Schiff).  
Check = Check, Anweisung, Bankanweisung.  
Chef = Vorstand, Vorgesetzter, Inhaber, Geschäftsherr,  
Herr.  
Chemise = Hemd, Überzug, Hülle, Umschlag.  
Chemisette = Hemdchen, Vorhemdchen, Vorhemd,  
Brusthemd.  
Chenille = Raupenfäden, Räupchen.  
Chic = Schick, Geschick, Gewandtheit, Feinheit, An-  
stand, Geschmack.  
chic = geschickt, ansprechend, gefällig, reizend, fein,  
geschmackvoll.  
Chicane = Schikane, Kleinigkeitskrämerei, Spitzfin-  
digkeit, Nörgelei, Quengelei, Bosheit, Ränke,  
Kniffe, Schererei, Plackerei.

chicaniren = schikaniren, Ränke machen, Ausflüchte machen, nörgeln, plagen, peinigen, ärgern usw.

Chiffon = Weichfattung.

Chiffre = Ziffer, Namenszug, Zeichen; Geheimschrift, Geheimzeichen.

chiné = geflammt.

chirographarische Forderung = Buchforderung, nicht bevorzugte Forderung.

Chocolate = Schokolade.

chromatisch = farbig.

chronologisch = nach der Zeitfolge.

Chronometer = Zeitmesser, Uhr, Seeuhr, Sekundenuhr.

Cider = Apfelwein.

ciel = himmelblau.

circa = etwa, um, gegen, ungefähr, nahezu, bei=läufig.

Circulaire | Rundschreiben, Umlaufschreiben, Send=

Circular | schreiben, Mittheilung, Bekanntmachung.

Circulation = Umlauf.

circuliren = umlaufen, im Umlauf sein.

circulirt! = zum Umlauf! in Umlauf!

ciseliren = schneiden, stechen (Formen), eingraben, ausmeißeln.

Cisternenwagen = Füllwagen, Kesselwagen.

citiren = nennen, anführen; vorladen, heranziehen.

citissime = sehr eilig.

cito = eilig.

Civil = Bürgerstand.

civil = bürgerlich, anständig, höflich; billig, mäßig, angemessen (vom Preise).

- clariren = klaren, zollen, verzollen, freimachen, anmelden, abmelden, abrechnen (Seewesen).
- Clarirung = Klarung, Verzollung, Anmeldung, Abmeldung usw.
- Clarirungsschein = Klarschein, Zollschein.
- Classification = Einordnung, Rangordnung, Klassenzugehörigkeit, Klasseneintheilung, Eintheilung, Abstufung; Bewerthung.
- classifiziren = ordnen, einordnen, eintheilen; schätzen, bewerthen.
- classiren = fest unterbringen.
- Clearing house* = Abrechnungsstelle.
- Cliché = Abflatsch, Abdruck, Abzug; Holzschnitt, Druckplatte, Druckstempel, Holzstock.
- Client = Kunde, Geschäftsfreund, Auftraggeber.
- Clientel = Kundschaft.
- Cloth* = Tuch, Stoff, Zeug.
- Coalition = Verbindung, Vereinigung.
- Coassecuranz = Mitversicherung, Theilversicherung.
- Cohärenz = Bindekraft, Zusammenhang.
- Cohäsion = Zusammenhang.
- Coiffure = Haube, Kopfsputz, Haarputz.
- Coin = Eckstück, Ecke.
- Col = Kragen.
- coliren = durchseihen.
- collationiren = vergleichen, zusammen ablesen.
- Collection = Sammlung, Musterammlung, Karte, -buch, Zusammenstellung, Auswahl.
- collectiv = gemeinsam, Gesamt-.
- Collectivgarantie = Gesamtbürgschaft.

Collectivversicherung = gemeinsame, Gesamt-,  
Sammel-, Massen-, Gemein-, Orts-, Gemeinde-  
versicherung.

Colli, Mehrzahl von Collo, s. dß.

Collier = Halsband, Halskette, Halschnur, Halschal,  
Halschmuck.

Collo = Frachtstück, Stück, Gut, Ballen, Kiste.

Postcollo = Poststück.

Colonialwaaren = Kolonialwaaren, überseeische Waaren.

Colonie = Kolonie, Ansiedelung, Siedelung.

Colonne = Säule; Reihe, Spalte, Abtheilung.

coloriren = färben, ausmalen, bemalen.

colorirt = gemalt, bunt, farbig.

Colorit = Färbung, Ton, Farbenstellung, Farbengebung.

Colportage = Ausbieten, Feilbieten, fliegender Handel,  
Kleinhandel, Flughandel, Traghandel, Wander-  
handel.

colportiren = ausbieten, feilbieten, vertreiben, ver-  
breiten, herumtragen.

Columnne s. Colonne.

Combination = Zusammenstellung, Verbindung, Ver-  
muthung, Folgerung, Berechnung.

combiniren = zusammenstellen, zusammenfassen, ver-  
einigen, verbinden, vermuthen, folgern, berechnen.

Comité = Ausschuß.

Commanditär } = Kommanditist, stiller Theilhaber,  
Commanditist } =           Gesellschafter.

Commanditgesellschaft = Kommanditgesellschaft.

Commandite = Zweiggeschäft, Nebengeschäft (s. auch  
Filiale).

- Commassation = Zusammenlegung (von Gebäuden bei Versicherungen).
- commensurabel = gleichmeßbar, maßgleich.
- Commentar = Erläuterung, Auslegung, Erklärung.
- commercial } = kaufmännisch, Handels-, Verkehrs-  
commerciell }
- Commerz = Handel.
- Commerzcollegium = Handelsgericht, Handelsrath.
- Commis = Gehülfe, Handlungsgehülfe, Handlungsdiener, Verkäufer, Angestellter.
- Commis voyageur = Geschäftsreisender, Handlungsreisender, Reisender.
- Commissar } = Beauftragter, Bevollmächtigter,  
Commissär } = Geschäftsführer.
- Commission = Auftrag, Bestellung, Beforgung, Vermittlung; Vermittlungsgebühr, Gebühr, Vergütung; Ausschuß, Abtheilung.
- commissionsweise = vermittelungsweise, auftragsweise.
- Commissionär = Beauftragter, Bevollmächtigter, Geschäftsvermittler, Zwischenhändler.
- Committent = Auftraggeber, Besteller, Geschäftsfreund.
- Communalobligation = Gemeinde-Schuldverschreibung.
- Commune = Gemeinde.
- Communication = Mittheilung; Verbindung, Gemeinschaft, Zusammenhang, Verkehr.
- compact = fest, dicht, gediegen.
- Compagnie = Gesellschaft, Handelsgesellschaft; Genossen (& Co. = und Genossen).
- Compagnon = Gesellschafter, Theilhaber, Mitinhaber, Genosse.

Compensation = Aufrechnung, Verrechnung, Ausgleich,  
Ausgleichung, Aufhebung, Entschädigung, Ersatz.

compensiren = aufrechnen, verrechnen, gegenrechnen,  
ausgleichen, ersetzen.

competent = maßgebend, zuständig, berufen, befugt.

Competenz = Zuständigkeit.

Complementär = persönlich haftender Gesellschafter.

complet = vollständig, vollzählig, völlig, ganz und gar.

Completirung = Bervollständigung, Ergänzung.

Complex = Gruppe, Gebiet, Fläche, Ortstheil.

Complice = Mithelfer, Theilnehmer, Genosse; Mit-  
versicherter.

complicirt = verwickelt, verworren, zusammengesetzt,  
schwierig.

componiren = zusammensetzen, zusammenstellen, mischen;  
verfassen, entwerfen (Muster).

Composition = Zusammensetzung, Zusammenstellung,  
Stoff, Masse, Mischung, Gemisch; Entwurf,  
Erfindung.

Compression = Druck, Verdichtung.

comprimiren = zusammendrücken, drücken, pressen,  
verdichten.

comprimirte Luft = Preßluft.

Compromiss = Übereinkommen, Vergleich, Ver-  
ständigung, Abmachung, Schiedsvertrag.

comptant } = baar, gegen baar, gegen Baar=  
per comptant } zahlung, gegen Kasse, kurzes Ziel.

Comptoir } = Geschäft, Geschäftszimmer, Geschäfts-  
Comtor } stelle, Zahlungsstelle, Kuchnei, Schreib-  
Contor } stube, Handelshaus.

- concav = hohlrund, gehöhlt, ausgehöhlt, vertieft.  
concediren = einräumen, zugestehen, nachgeben.  
concentriren = zusammenziehen, verdichten, verstärken,  
eindicken, einengen, sammeln, vereinigen.  
Concept = Entwurf, Unreinschrift, das Unreine.  
Concession = Zugeständniß, Einwilligung, Erlaubniß,  
Bergünstigung, Entgegenkommen, Nachlaß; Ge-  
nehmigung (behördliche).  
concessioniren = berechtigen, zulassen, genehmigen.  
Concurrent = Konkurrent, Mitbewerber, Wettbewerber,  
Theilnehmer, Gegner, Nebenbuhler.  
Concurrenz = Konkurrenz, Mitbewerb, Wettbewerb,  
Nebenbuhlerschaft, andere Gesellschaft, andere  
Geschäftshäuser (gleicher Gattung).  
concurriren = mitbewerben, wetteifern, Schritt halten.  
Concurs = Konkurs, Zahlungseinstellung, Bankbruch,  
Gant.  
Concursmasse = Konkurs-, Gemeinschuldmasse, Gant-  
masse, Masse.  
condemniren = für untauglich, scheinlich erklären,  
verwerfen.  
condensiren = verdichten, verdicken, eindicken.  
Condition = Bedingung; Stelle, Stellung, Dienst;  
Beschaffenheit, Zustand.  
à condition = bedingungsweise, bedw.  
Conditionen = Bedingungen, Vereinbarungen, Zah-  
lungsbedingungen, Zahlweise, Zahlvorschrift.  
conditioniren = dienen, in Diensten stehen, Stellung ha-  
ben, in Stellung sein, arbeiten; Gewicht bestimmen.  
gut conditionirt = gut beschaffen.

Conditionirung = Gewichtbestimmung (bei Austrocknung der Seide usw.).

Conditionierungsanstalt = Austrocknungsanstalt.

Confect = Zuckerwaaren.

Confection = Anfertigung, Ausstattung; fertige Kleider, Kleidung, Bekleidung, Kleidungsstücke, Gewänder; Gewandschneiderei, Bekleidungsgeschäft.

Confectionslager = Lager fertiger Kleider, Kleiderlager, Gewandlager, Mäntellager.

Damenconfection = Frauenkleider, Frauengewänder, Umhänge; Frauenkleiderhandlung, Frauenkleiderfabrik, Anfertigung von Frauenkleidern.

Confectioneuse = Gewandverkäuferin, Frauenschneiderin.

confectioniren = herstellen, anfertigen, ausrüsten, aufmachen, ausstatten, aufputzen.

Conferenz = Berathung, Besprechung, Sitzung, Zusammenkunft.

conferiren = berathen, besprechen, verhandeln.

confidentiell = vertraulich.

confisciren = beschlagnahmen, mit Beschlagnahme belegen, wegnehmen, einziehen.

Confitüren = Zuckerfrüchte.

Conflict = Streit, Streitfall.

conform = gleichförmig, gleichmäßig, gleichlautend, übereinstimmend; gemäß.

conisch = kegelförmig.

Conjunctur = Zeitumstände, Zeitverhältnisse, Werthverhältnisse, Gesamtlage, Geschäftslage, Stimmung, Preisbewegung.

- Connex } = Verbindung, Zusammenhang, Be-  
Connexion } = zuehung, Fühlung.
- Connossement = Ladesehein, Ladungschein, Fracht-  
schein, Schiffsfrachtschein, Seefrachtbrief.
- Consens = Zustimmung, Erlaubniß, Genehmigung,  
Einwilligung.
- consequent = folgerichtig, gleichmäßig, beharrlich.  
eingemachte Früchte, Ein-  
gemachtes, Dauerfrüchte,
- Conserven } = Dauerspeisen, Dauergemüse,  
conservirte Früchte } = Büchsenfrüchte, Büchsen-  
speisen, Büchsenfleisch.
- conserviren = erhalten, instandhalten, aufbewahren,  
schonen, schützen.
- Consignant = Versender  
Consignataire = Empfänger von Konfigurationswaaren.
- Consignation = Konfiguration, Verfügungslager, Lager;  
Verkauf nach Abrede, Bestimmung, Überweisung,  
Auftrag; Aufnahme, Aufzeichnung (eines Waaren-  
lagers).
- consigniren = konfiguriren, zum Verkauf nach Abrede  
senden, zum freien Verkauf senden, versenden, auf  
Lager geben; aufnehmen, aufzeichnen, verzeichnen.
- consistent = fest, dicht, haltbar.
- Consistenz = Festigkeit, Dichte, Dichtigkeit, Dicke,  
Haltbarkeit.
- consolidiren = befestigen, feststellen, sichern, decken;  
vereinheitlichen, zusammenziehen.
- Consolidirung } = Befestigung, Sicherung, Sicher-  
Consolidation } = stellung, Deckung.

Consols = Konsols, gesicherte, feste, einheitliche Anleihe.

Consorte = Genosse, Theilnehmer, Gesellschafter, Mitversicherter.

Consortium = Handelsgesellschaft, Genossenschaft, Gemeinschaft, Vereinigung.

constant = beständig, fortwährend, herrschend, dauernd, fest, beharrlich, unveränderlich, unverändert.

constatiren = feststellen, bestätigen, hervorheben.

Constellation = Lage, Gestaltung.

constituiren = festsetzen, einrichten, begründen.

sich constituiren = zusammentreten, sich bilden.

Construction = Bau, Bauart, Aufbau, Einrichtung, Entwurf.

construiren = bauen, herstellen, einrichten, entwerfen.

Consum } Verbrauch, Absatz, Verschleiß, Ver-  
Consumtion | = zehr, Bedarf.

Consument = Abnehmer, Kunde, Käufer, Verbraucher.

consumiren = verbrauchen, verzehren.

Consumrabatt = Umsatzvergütung.

Consumtibilien = Verbrauchs-, Verzehrsgegenstände, Verbrauchswaaren, Lebensmittel.

Consumverein = Waaren-Einkaufsverein.

Contact = Berührung, Verbindung.

contant s. comptant.

Contanten = Baargeld, Baarvorrath.

Continent = Festland.

Contingent = Antheil, Beitrag, Pflichtleistung.

contingentiren = den Antheil, Beitrag festsetzen, besteuern, beschränken.

- continuirlich = stetig, beständig, unaufhörlich, ununterbrochen, fortlaufend, fortdauernd, [dauernd, Dauer=.
- contiren = buchen, in Rechnung stellen, stunden.
- Conto = Rechnung.
- à conto = auf Rechnung, für Rechnung, abschläglic, zu Gunsten, zu Lasten, auf Grund.
- à conto Sendung = Abschlagsendung, Theilendung.
- à conto Zahlung = Abschlagszahlung, Anzahlung.
- Contobuch = Rechnungsbuch, Gegenbuch, Abrechnungsbuch.
- Contocurrent = Rechnungsauszug, Buchauszug, laufende Rechnung, Gegenrechnung.
- Contocurrentbuch = Personenbuch, Kundenbuch.
- Conto finto = Proberechnung, Scheinrechnung, Voranschlag.
- Conto loro f. loro.
- Conto meta = Rechnung zur Hälfte, zu gleichen Theilen.
- Conto nuovo = neue Rechnung.
- Conto pro diverse = Sammelrechnung.
- Conto vostro f. vostro.
- Contour = Umriß.
- Contrabuch f. Contobuch.
- Contract = Vertrag, Vereinbarung, Abmachung, Übereinkommen.
- Contraction = Zusammenziehung.
- Contravention = Übertretung, Zuwiderhandeln, Verstoß.
- contre = gegen.

- Contrebande = Schmuggelwaare, verbotene Waare.  
Contremaître = Werfführer, Werkmeister.  
contremandiren = abbestellen, widerrufen, einen  
Auftrag zurückziehen.  
Contremarke = Gegenmarke, Marke, Nummer,  
Stempelzeichen.  
Contremine = Gegner, Gegnerschaft, Gegenpartei,  
Preisfallpartei, Drücker.  
Contremuster = Gegenmuster, Vergleichsmuster,  
Musterabschnitt.  
Contreordre = Gegenauftrag, Abbestellung, Widerruf.  
contribuiren = beisteuern, beitragen.  
Controle = Überwachung, Aufsicht, Durchsicht, Probe,  
Prüfung, Vergleichung, Abnahme; Liste, Ver-  
zeichniß.  
Versicherungs-Controle = Versicherungsnachweis.  
Schaden-Controle = Schadenprüfung.  
controliren = überwachen, beaufsichtigen, prüfen, durch-  
sehen, nachsehen, nachprüfen, untersuchen, fest-  
stellen.  
Convenienz = Uebereinkunft, Belieben, Bequemlich-  
keit.  
conveniren = übereinkommen, passen, zusagen, genehm  
sein, gefallen, sich eignen, anstehen.  
convenirendes Risiko = annehmbarer Versicherungs-  
gegenstand.  
Convention = Abkommen, Vertrag, Vereinbarung,  
Vereinigung, Uebereinkunft, Vergleich.  
Conventionalstrafe = Vertragsstrafe, Strafgeld, Ver-  
gütungsbetrag.

Conversion } = Umwandlung, Zinsumwandlung,  
Convertirung } = Herabsetzung oder Erhöhung des  
Zinsfußes.

convertiren = umwandeln, den Zinsfuß herabsetzen  
oder erhöhen.

convex = gewölbt, ausbiegend, linsenförmig.

Convoi = Geleit, Schutzgeleit, Bedeckung; Zug, Eisen-  
bahnzug; Zufuhr.

Cooptation = Zuwahl, Selbstergänzung, Selbstver-  
stärkung.

cooptiren = hinzuwählen, zuziehen, verstärken, ergänzen.

Copialien = Schreibgebühren.

Copie = Abschrift, Abdruck, Abzug, Umdruck, Ab-  
zeichnung, Pause.

copiren = abschreiben, abdrucken, abziehen, umdrucken,  
abzeichnen, pausieren.

Copirbuch = Abdruckbuch, Umdruckbuch, Briefbuch.

Copirpresse = Umdruckpresse, Briefpresse.

coquet = reizend, anmuthig (Putz- und Modewaaren).

Coquille = Muschelschale, Schale, Gußschale, Gußform.

Cordonetseide = Zwirnseide, Drehseide.

Corner = Ring, Verbindung, Vereinigung.

correct = richtig, genau, regelrecht, ordnungsmäßig,  
tadellos, fehlerfrei.

Correctur = Berichtigung, Richtigstellung, Verbesserung.

corrent j. courant.

Correspondent = Briefschreiber, Briefsteller, Absender,  
Empfänger, Berichterstatter, Geschäftsfreund.

Correspondenz = Briefe, Briefsendungen, Schrift-  
stücke, Briefwechsel, Schriftwechsel, Briefverkehr.

- correspondiren = in Briefwechsel stehen, brieflich,  
schriftlich verkehren, schreiben; entsprechen, über=  
einstimmen.
- corrigiren = berichtigen, richtigstellen, verbessern.
- Corset = Schnürbrust, Schnürleibchen, Nieder.
- Cosmetique = Schönheitsmittel, Verschönerungsmittel.
- Costüm = Tracht, Anzug, ganzer Anzug, Kleid, Ge=  
wand, Bühnentracht, Fastnachtstracht, Verkleidung;  
Gewohnheit, Sitte, Gebrauch, Handelsgebrauch,  
Platzgebrauch.
- costümiren = kleiden, bekleiden, einkleiden.
- Cote = Saß, Bezeichnung, Preis, Bewerthung.
- Coteline = Rips, Spiegelrips.
- cotiren = ansetzen, verzeichnen, bewerthen.
- Cotirung ꝛ. Notirung.
- Coton } = Baumwolle; Kattun.  
Cotton }
- Cotonade = Baumwollstoff, Kattunleinwand.
- Coulage ꝛ. Leccage.
- coulant = gefällig, höflich, entgegenkommend, zuvor=  
kommend; schlank, glatt.
- Coulanz = Zuvorkommenheit, Entgegenkommen, Ge=  
fälligkeit.
- Couleur = Farbe.
- Couleurfarben = bunte Farben, Buntfarben.
- Couleurfärberei = Buntfärberei.
- couleurt = farbig, bunt.
- Coulisse = Nebenbörse, Außenbörse.
- Coulistier = Pfuschmafler.
- Coupe = Schnitt.

coupiren = schneiden, abschneiden, trennen; ver-  
schneiden (Wein).

Coupon = Abschnitt, Rest (Zeug); Zinsschein, Er-  
tragschein.

Couponsbogen = Zinsbogen.

Courant = Münze, Kleingeld, Silbergeld.

courant = gängig, gangbar, verkäuflich, im Umlauf,  
laufend.

Preiscourant = Preisliste, Preisverzeichnis.

au courant [= auf dem Laufenden, unterrichtet,  
eingeweiht.

Cours = Kurs, Preis, Tagespreis, Börsenpreis,  
Werthstand, Stand, Umlauf.

Coursavance = Kurserhöhung, Preissteigerung, Preis-  
vorthail.

coursiren = umlaufen, im Verkehr sein.

Courtage = Maklergebühr, Vermittlungsgebühr,  
Gebühr.

Courtier = Makler.

Coutil = Zwillich.

Couvert = Briefumschlag, Briefdecke, Umschlag, Hülle,  
Hülse, Decke; Gedeck. ]

couvertiren = umschlagen, einschlagen, ver-  
schließen.

Couverture = Decke, Bettdecke; Überzug, Über-  
zugsmasse.

Cravatte = Halsbinde, Halschleife, Schleife,  
Masche.

Crayon = Bleistift, Schreibstift, Farbstift.

Credit (das) = Haben, Guthaben, Forderung.

Credit (der) = Kredit, Ansehen, Vertrauen, Glaubwürdigkeit; Zahlungsfrist, Frist; Vorschuß.

auf Credit = auf Stundung, auf Vorschuß, auf Rechnung, auf Borg.

Creditbrief = Kreditbrief, Beglaubigungsschreiben.

creditiren = gutschreiben, erkennen, entlasten, anvertrauen, borgen, stunden, in Rechnung stellen.

Creditirung = Gutschrift, Stundung.

Creditor = Gläubiger.

creiren = schaffen, einführen.

Creirung = Schaffung, Einführung.

Crêpe = Krepp.

Crescenz = Gewächs, Wachsthum.

Cridar = Gemeinschuldner.

Crin = Kopshaar.

croisé = geköpert.

Croisé = Körper, Köpertuch, Körperfattun.

Crushed = Bruchzucker.

Cubes = Würfelzucker.

Cubikinhalt = Rauminhalt

Cubikmeter = Raummeter, Festmeter.

Cuir = Leder, Lederfarben.

Cuivre poli = Glanzmessing.

Cultur = Anbau, Anpflanzung, Pflege, Bearbeitung, Bebauungsart, Bewirthschaffung, Fruchtveredelung.

Culturen = angebaute Flächen.

Cumulation } = Zusammenhäufung, Häufung, Ver-  
Cumulirung } = bindung.

Cumulativversicherung = Massenversicherung, Ortsversicherung.

Curator = Verwalter.

Curatorium = Verwaltung, Verwaltungsrath, Aufsichtsrath.

currentis s. c.

Curve = Krümmung, Biegung, krumme Linie.

Cusirseide = Nähseide.

Cylinder = Walze, Welle, Röhre, Trommel.

Cylinderhut = hoher Hut, Seidenhut.

Lampencylinder = Lampenglas, Zugglas.

cylindrisch = walzenförmig.

## D

d'accord = einverstanden, einig.

Damnificant = Schädiger.

Damnificat = der Beschädigte, Geschädigte, Verlustleidende.

Damno }  
Damnum } = Verlust, Schaden, Abzug.

Data }  
Daten } = Angaben, Zeitangaben, Tage; Mittheilungen, Thatfachen.

datiren = ausstellen, ausschreiben, ausfertigen, mit Ort und Zeit bezeichnen, betagen; herrühren.

gleichdatirt = vom selben Tage, gleichzeitig.

d. d. (de dato) = ausgestellt vom, vom.

dato = von heute.

Datum = Tag, Ausstellungstag, Monatstag, Zeit, Zeitangabe, Ort, Ortsangabe.

de = von, aus, über.

deballiren = auspacken.

debarquieren = ausladen, ausschiffen, löschen, landen.

Debatte f. Discussion.

Debet } Soll, Schuld, Schuldner, Schulden,  
Debent } = Verpflichtungen.

Debit = Absatz, Verkauf, Verschleiß, Vertrieb.

debitiren = absetzen, vertreiben, verkaufen, verschleißen;  
belasten, berechnen, in Rechnung stellen.

Debitor = Schuldner.

Decade = zehn Tage, (Monats-) Drittel.

decaliren = eintrocknen.

Decalo f. Calo.

decantiren = abgießen, abklären.

decatiren = frumpfen, frumpfen.

Decharge = Entlastung.

dechargiren = Entlastung ertheilen, aussprechen,  
entlasten.

Declaration = Angabe, Werthangabe, Inhaltsangabe,  
Verzeichniß, Aufstellung, Anmeldung, Erklärung,  
Versicherungsantrag.

declariren = angeben, anmelden (eine Firma), be-  
zeichnen, nachweisen, erklären, bewerthen, Ver-  
sicherung beantragen.

decoloriren = entfärben, verblässen, verschiefen.

Décompte = Abzug; Abrechnung.

Decoration = Ausschmückung, Ausstattung, Aufputz,  
Schmuck, Verzierung; Aufbau.

decoriren = ausschmücken, aufputzen, verzieren, aus-  
statten.

Décors = Verzierungen.

Decort = Abzug.

decortiren = abziehen.

decoupiren = trennen, schneiden, abschneiden, zer= schneiden, abhauen, zerstückeln.

Decouvert = ungedeckte Zeitverkäufe, Leerverkäufe, Stückmangel.

Decret = Verfügung, Bestimmung, Beschluß.

decretiren = verfügen, bestimmen, beschließen.

dediren }  
deditiren } = eine Schuld tilgen, austhun, löschen.

dedit }  
ddt } = bezahlt.

Defect = Mangel, Fehler, Verlust, Ausfall, Schaden, Beschädigung, (im Drogenfach = fehlende Waaren, Lücken, Abgänge; daher Bedarf, Bestellung, Auftrag); Unterschlagung, Fehlbetrag.

defect = mangelhaft, schadhast, beschädigt, fehlerhaft.

Defectbuch = Bestimmungsbuch, Bedarfsbuch, Ergänzungsbuch, Fehlbuch.

defectiren = fehlmelden; veruntreuen.

Deficit = Fehlbetrag, Fehlsomme, Ausfall, Verlust.

definitiv = bestimmt, fest, bindend, endgültig, entscheidend, unwiderruflich.

Defraudation }  
Defraude } = Veruntreuung, Betrug, Hinterziehung, Steuerhinterziehung.

degorgiren = entforcken.

degraissiren = entfetten.

Delicatessen = Leckereien, Feinkost.

Delicatess(waar)enhandlung = Feinkosthandlung.

demi = halb, halbschwer.

Demijohn = Korbflaiche.

Demisaison = Zwischenzeit, Mittelzeit, Übergangszeit, Frühjahr, Herbst.

Demiwaare = Mittelwaare, halbschwere Waare.

demontiren = abtragen, abbrechen, abbauen, zerlegen, auseinandernehmen.

denaturiren = ungenießbar machen, entwerthen.

denaturirter Spiritus = ungenießbarer, verletzter Spiritus, Brennspritus.

Dentelles = Spitzen, Kanten.

Departement = Fach, Bezirk, Bereich, Abtheilung, Geschäftskreis.

Depesche = Drahtnachricht, Drahtbericht.

deponiren = hinterlegen, niederlegen, in Verwahr geben; schützen (von Mustern); absetzen (vom Wein).

Deport = Stückzins, Stückkost, Leihgeld, Kursabschlag.

Depositen = Einlagen (verzinsliche oder unverzinsliche), Hinterlegtes, hinterlegte Gelder, Hinterlagen.

Deposition = Hinterlegung, Verwahrung, Aufbewahrung.

Depositum s. Depôt.

Depôt = Verwahrsam, 'Verwahrung', Niederlage, Lager, Lagerraum, Speicher; Pfand, Sicherheit, Einlage; Trub, Saß (vom Wein).

in Depôt geben = hinterlegen, verpfänden.

Depôtschein = Niederlageschein, Hinterlegungsschein, Verwahrungsschein, Pfandschein.

Depression = Druck, Rückgang.

Deroute = Niedergang, Kurssturz, Krach, Verwirrung.

Designation = Bestimmung, Nachweisung, Bezeichnung, Waarenangabe, Verzeichniß,

- Desinfection = Reinigung, Entseuchung.  
desortirt = lückenhaft, mangelhaft geworden, unvollständig.  
Dessin = Muster, Zeichnung, Vorzeichnung.  
Dessinateur = Musterzeichner, Zeichner, Vorzeichner.  
destilliren = abziehen, abdunsten, brennen.  
Destinatar = Empfänger (einer Waarensendung oder Schiffsladung).  
Destinationsort = Bestimmungsort.  
detachiren = abtrennen, trennen; entsenden.  
detachirt = einzeln, einzelnstehend, abgesetzt, abgetheilt, getrennt.  
Détail = Einzelverkauf, Kleinvertrieb, Kleinverkauf, Kleinhandel, Stückhandel, Schmitthandel, Verschleiß; Einzelheit.  
Détailpreis = Einzelpreis.  
en détail = im Einzelnen, im Kleinen.  
detailliren = im Einzelnen verkaufen, einzeln verkaufen, vereinzeln, verschleißen; besonders bezeichnen, näher angeben, im Einzelnen erklären, ausführlich auseinandersetzen, zergliedern.  
Detaillist = Kleinhändler, Einzelverkäufer, Krämer, Ladenbesitzer.  
Deuil = Trauer, Trauerstoff.  
deux tons = zweifarbig.  
Devaluation = Schätzung; Entwerthung, Werthherabsetzung.  
devaluiren = abschätzen; heruntersetzen, entwerthen.  
Devant = Vorderblatt, Vordertheil, Vorderseite, Schürze, Laß, Hemdeinsatz.

- Devise = Zeichen, Abzeichen, Merkzeichen.  
Devisen = Wechsel, ausländische Wechsel, Papiere.  
Dextrin = Stärkergummi, Klebstoff.  
Dextrose = Stärkezucker, Traubenzucker.  
diagonal = schräg, schräg gestreift, schräglaufend.  
Diätar = auf Tagegeld Angestellter, Tagbejoldeter,  
Hülfsarbeiter.  
Diäten = Tagegelder, Zehrgelder, Zehrungskosten.  
dictiren = vortragen, ansagen; vorschreiben, anordnen.  
Differential (-Tarif, -Zoll) = Abweichungs-, Unter-  
schieds-, Ausnahme-, Begünstigungs-, ermäßigter.  
Differenz = Unterschied, Abweichung; Rest, Über-  
schuß, Fehlbetrag; Börsenschuld, Streit, Meinungs-  
verschiedenheit.  
Differenzgeschäfte = Unterschiedsgeschäfte, Restge-  
schäfte, Spielgeschäfte.  
differiren = abweichen, verschieden sein, sich unter-  
scheiden, nicht stimmen.  
difficil = schwierig, verwickelt, peinlich, kleinlich, heikel,  
empfindlich.  
digeriren = auflösen.  
Dimension = Ausdehnung, Umfang, Größenverhältniß.  
direct = unmittelbar, gerade, geradewegs, ohne Ver-  
mittler; dicht, nächst, durchgehend, sogleich, be-  
sonders, ausdrücklich.  
directer Verkehr = Durchgangsverkehr, Durchverkehr.  
Direction = Vorstand, Leitung, Oberleitung.  
Directive = Richtung, Anleitung, Weisung, Fingerzeig.  
Director = Leiter, Vorstand, Vorsteher.  
Directrice = Leiterin, Vorsteherin.

- dirigiren = leiten, anordnen, lenken, richten, abrichten, senden.
- Disagio = Abzug, Verlust, Unterpreis.
- Discont } Zinssatz, Wechselzins, Zinsen; Zinsabzug,  
Disconto } = Abzug, Nachlaß, Vergütung, Kürzung, Abzinsung.
- Disconten = lange Wechsel, inländische Wechsel, Kaufwechsel, Bankwechsel.
- discountiren = discountiren, unter Abzug von Zinsen verrechnen, abzinsen, abrechnen, Wechsel ankaufen oder verkaufen.
- discreditiren = in Verruf bringen, herabsetzen (in der Achtung).
- discreditirt = verrufen, schlecht angegeschrieben.
- discret = verschwiegen, vorsichtig, geheim, schonend, feinfühlig, rücksichtsvoll, vertraulich.
- Discretion = Verschwiegenheit, Geheimhaltung, Vorsicht, Ermessen, Schonung, Zartgefühl.
- Discussion = Besprechung, Erörterung, Verhandlung, Berathung.
- discutabel = strittig, streitig, unentschieden, erörterungsfähig.
- discutiren = besprechen, berathen, erörtern, verhandeln; streiten.
- Dispache = Abschätzung (eines SeeSchadens).
- Dispens } (See)Schaden-rechnung, =abrechnung;  
Dispensation } = Befreiung, Erlaß, Lossprechung.
- dispensiren = befreien, entheben, erlassen, entbinden.
- Disponent = Geschäftsführer, Geschäftsleiter.
- disponibel = verfügbar, lieferbar, vorhanden.

disponiren = verfügen, anordnen, vorsorgen, leiten, bestimmen.

Disposition = Verfügung, Anordnung, Bestimmung.

Dispositionswaare = Verfügungswaare.

Distance } = Abstand, Entfernung, Weite, Zwischen-  
Distanz } = raum, Zeit, Frist.

Distancefracht = Theilfracht.

Distanzgeschäfte = Ferngeschäfte.

Distanzwechsel = Fernwechsel.

District = Bezirk.

dito = desgl., dsgl., dasselbe, de., gleichfalls, wie ge-  
sagt, wie oben, ebenso.

Diverse = Verschiedene.

Dividende = Gewinnantheil, Gewinn, Antheil, Er-  
trag, Jahresertrag.

Dividendschein = Ertragschein, Gewinnschein.

dividiren = theilen.

Document = Urkunde, Schriftstück, Belag, Beweis-  
schrift.

dominiren = vorherrschen, beherrschen, überwiegen.

Domizil = Wohnort, Wohnsitz, Aufenthalt, Heimat;  
Zahlstelle, Zahlungsort.

domiziliren = zahlbar machen bei . . . . , zahlbar  
stellen; wohnen.

Domizilwechsel = Zahlstellwechsel.

dont = oder (im Prämiengeschäft).

doré = vergoldet, golden, mit Gold.

Dorure = Vergoldung.

dotiren = ausstatten.

Douane = Zollamt, Zollhaus, Zollstelle, Zoll, Mauth.

doublé = Doppel-, gedoppelt, gefüttert, belegt, beplattet.

doubleface = doppelseitig, zweiseitig.

Doublette = Doppeltstück, das Doppel.

doubliren = verdoppeln, doppeln, füttern, belegen, beplatten.

Drap = Tuch.

Draperie = Faltenwurf, Behang, Gewandung, Schmuck.

drapiren = raffen, in Falten legen, behängen, schmücken, ausstatten, bekleiden.

Droguen = Drogen, Arznei- und Farbewaaren.

Droguerie = Drogenhandlung, Kräutergewölbe.

Droguist = Drogenhändler.

Dubiose = zweifelhafte, unsichere Außenstände.

Duplex = Doppel.

Duplicat = Doppel, zweite Ausfertigung, Abschrift.

duplo } = doppelt, doppelt ausgefertigt.  
in duplo }

durabel = haltbar.

## E.

Eau de Cologne = kölnisches Wasser.

Écart = Spannung, Unterschied, Abweichung, Spielraum.

Échantillon = Muster, Probe.

Écharpe = Schärpe.

Éclat = Glanz.

écru = roh, ungebleicht, naturfarben.

Effect = Wirkung, Eindruck, Erfolg.

Effecten = Papiere, Werthpapiere; Werthe, Sachen, Kleidungsstücke, Gebrauchsgegenstände, Gepäckstücke, Gepäck, Reiseausrüstung.

effectiv = wirklich, wirksam, thatsächlich; vorhanden, greifbar, sofort lieferbar, in baar, in gesetzlicher Metallwährung, in genannter Münzsorte.

Effectivbestand = Ist-Bestand, wirklicher Bestand.

Effectivgewicht = Ist-Gewicht, wirkliches Gewicht.

effective Nummer (Garnhandel) = volle Nummer.

effectuiren = ausführen, ausrichten, besorgen, erledigen, zustande bringen.

Effectuirung = Ausführung, Besorgung, Erledigung.

egal = gleichmäßig, gleich, einerlei, gleichgültig.

egalisiren = ausgleichen, tilgen.

Egalität = Gleichmäßigkeit, Gleichheit.

eincassiren = einziehen, einheben, erheben.

ej. } = desgl., desselben (Monats oder Jahres).  
ejusdem }

elastisch = biegsam, geschmeidig, spannkraftig, federnd.

Elasticität = Spannkraft, Federkraft, Biegsamkeit, Geschmeidigkeit.

elect = außerlesen, fein, feinst, erste Sorte, erste Güte.

Electoralwolle = feinste, zarteste, hochveredelte Wolle.

elegant = fein, geschmackvoll, prächtig, zierlich, nett, gepuht, modemäßig, außerlesen, vornehm.

Eleganz = Feinheit, Pracht, Vornehmheit.

elegiren = auslesen, verlesen.

Elementarereigniss = Naturereigniß.

Elevator = Aufzug, Fahrstuhl, Hebewerk.

Email = Schmelz, Schmelzfarbe, Schmelzarbeit.

emailliren = überfchmelzen.

Emballage = Verpackung, Umhüllung, Umschließung, Packung, Hülle, Umschlag, Behälter; Verpackungs= kosten.

emballiren = verpacken, einpacken.

Embargo = Beischlag, Beischlagnahme, Schiffshaft.

embarquiren = einschiffen, einladen.

Emblem = Abzeichen, Simmbild, Schild.

eminent = hervorragend, vorzüglich, ausgezeichnet.

Emission = Ausgabe; Anleihe.

emittiren = ausgeben, begeben, in Umlauf setzen.

Emolumente = Dienstekünfte; Nebeneinkünfte.

Emporium = Handelsplatz, Stapelplatz.

en bloc = in Vausch und Bogen, im Ganzen.

encartiren = eintragen (in die Frachtkarte).

en detail s. detail.

Engagement = Verbindlichkeit, Verpflichtung; An= werbung, Anstellung; Stellung; Unternehmung.

engagiren = verpflichten, annehmen, anwerben, an= stellen; betheiligen; in Anspruch nehmen.

Engroist = Großhändler.

en gros s. Gros.

Engroslager = Großhandel.

Engrospreis = Massenpreis.

enorm = außerordentlich, großartig, ungeheuer.

Enquête = Erhebung, Ermittlung, Untersuchung, Umfrage.

Ensemble = Gesamteindruck, Gesamtwirkung, Zu= sammenstellung, Ganzes.

Entente = Verständigung, Einvernehmen.

Entrée = Eintritt, Zutritt, Einlaß, Eingang, Anfang, Eröffnung.

Entréegeschäft = erstes Geschäft, Anfangsgeschäft, Eröffnungsgeschäft.

Entrepôt = Niederlage, Stapelplatz, Kaufhaus, Speicher, Lagerhaus; zollfreie Niederlage.

Entrepreneur = Unternehmer, Übernehmer.

Entreprise = Unternehmen, Unternehmung, Übernahme (in Verding), Ausführung, (Arbeits-) Vertrag.

entriren = eingehen (ein Geschäft), in Gang bringen, einleiten, anfangen, unternehmen, anregen.

Enveloppe = Umschlag, Decke, Hülse, Hülle.

Envers = Rehrseite, linke Seite, Rücken.

en vogue = beliebt.

eod. } = an demselben (Tage oder Orte).  
eodem }

Equipage = Schiffsvolk, Bemannung, Ausrüstung.

equipiren = ausrüsten, ausstatten, kleiden.

Error in calculo = Rechnungsfehler.

eruiren = ermitteln, erforschen.

Escompte ꝛ. Discout.

escomptiren ꝛ. discontiren.

Essenz = Auszug, Geist; Krafttropfen.

etabliren = begründen, anlegen, einrichten, errichten, sich niederlassen, sich selbständig machen.

Etablissement = Anlage, Einrichtung, Geschäft, Geschäftshaus, Laden, Werk, die Werke, Baulichkeiten, Unternehmen, Niederlassung, Anstalt, Grundstück.

- Etage = Geschoß, Obergeschoß, Stockwerk, Stock.  
Etagère = Gefach, Fachgestell, Gestell, Aufsatz; Fächer-  
schrank, Glasschrank.  
Etat = Boranschlag, Haushaltsplan, Plan, Aufstellung.  
etc. = usw.  
Etiquette = Preiszettel, Zettel, Marke, Schild, Auf-  
schild, Klebschild, Aufschrift, Waarenzeichen.  
etiquettiren = mit Zettel, Aufschrift usw. versehen,  
besetzen, bezeichnen, auszeichnen.  
Etui = Schachtel, Kapsel, Hülle, Dose, Hülse, Tasche,  
Behälter, Blechkästchen, Bistec.  
Evaluation = Werthbestimmung, Preisbestimmung.  
evaluiren = schätzen, Werth bestimmen.  
Eventualität = Möglichkeit.  
eventuell = etwa, etwaig, unter Umständen, möglicher-  
weise, bedingungsweise, im Fall, geeignetenfalls,  
nöthigenfalls, gegebenenfalls, zutreffendenfalls,  
oder.  
ex = aus, von, ohne.  
exact = genau, pünktlich, sorgfältig.  
Excedent = Überversicherer.  
excellent = vortrefflich, ausgezeichnet, hervorragend,  
herrlich.  
exceptionell = ausnahmsweise, Ausnahme.  
excludiren = ausschließen, absondern.  
exclusive = ohne, ausschließlich, ausgeschlossen, aus-  
genommen, außer, mit Ausschluß von . . . , nach  
oder bei Abzug.  
Executionsverkäufe } = Zwangsverkäufe.  
Executivverkäufe }

- Exemplar = Stück, Abdruck, Abschrift, Abzug, Nummer, Ausfertigung.
- exemplifizieren = beipielsweise anführen, sich berufen auf . . . .
- exorbitant = übermäßig, übertrieben.
- exotisch = fremdländisch, fremd, ausländisch; zweifelhaft.
- Expedient = Abfertiger, Ausfertiger, Versandtbeamter, Beamter.
- expedieren = absenden, versenden, abfertigen, befördern, besorgen.
- Expedition = Absendung, Versendung, Abfertigung, Beförderung; Versandtstelle, Geschäftsstelle.
- Experiment = Versuch, Probe.
- Experte = Sachverständiger, vereidigter Schätzer.
- Expertise = Untersuchung durch Sachverständige, Begutachtung, Feststellung, Augenschein.
- exploitieren = ausbeuten, ausnutzen, betreiben.
- explosiv = selbstentzündlich, leichtentzündlich, leichtplatzend, sprengstoffhaltig, Spreng-.
- Explosivstoff = Sprengstoff.
- exponieren = aussetzen.
- Export = Ausfuhr, Ausfuhrhandel, Versandt.
- Exportcentren = Ausfuhrplätze, Ausfuhrmärkte.
- exportieren = ausführen, versenden.
- Exportprämie = Ausfuhrgebühr, Ausfuhrvergütung.
- express = besonders, eigens, ausdrücklich; durch Eilboten, sofort.
- exquisit = ausgefucht, auserlesen, ausgezeichnet, vorzüglich.

Exstincteur = Feuerlöcher, Löcher.

extra = besonders, nebenbei, eigens, allein, außerordentlich, Sonder-, ausgesucht, erste Wahl, beste Sorte.

Extract = Auszug; Auszud, Sud.

extrafein = feinst, hochfein, vorzüglich.

extrahiren = ausziehen, ausschreiben; aussieden, auslaugen, aus süßen.

extraordinär = außergewöhnlich, ungewöhnlich, außerordentlich.

extrem = übertrieben, äußerst, höchst.

## F.

Fabricat = Erzeugniß, Waare, Machwerk.

Fabrication = Herstellung, Anfertigung, Verfertigung, Erzeugung, Bereitung.

fabriciren = herstellen, fertigen, verfertigen, anfertigen, hervorbringen, bereiten, erzeugen.

Fabrik = Fabrik, Werk, Werke, Anstalt, Betriebsanstalt, Anlage, Werkstatt.

Façade = Vorderseite, Außenseite, Schauseite, Hauptseite, Stirnseite, Aufsriß, Ansicht.

Face = Vorderseite, Vorderansicht.

en face = von vorn.

Facette = Schleiffante, Schleifraute, Fäse.

Facilität = Erleichterung, Begünstigung.

Facit = Ergebnis, Schlußsumme, Betrag.

Façon = Form, Gestalt, Art, Aussehen, Schnitt, Machart, Anfertigung (bei Kleidern).

- Façon bezahlen (Börse) = Aufgeld bezahlen (für besonders vorgeschriebene Stücke).
- façonirt = gemustert, geformt, gemodelt, umgestaltet, zugerichtet, hergestellt.
- Factage = Güter-, Packet-, Gepäck-Bestellung, = Beförderung.
- factisch = thatsächlich.
- Factor = Werkmeister, Werkführer, Geschäftsführer, Aufseher; Hauptpunkt, Gesichtspunkt, Hauptgesichtspunkt, Umstand, Thatsache.
- Factorei = (Handels)niederlassung, (Waaren)niederlage.
- Factotum = Haupthelfer, Hauptgehülfe, Hauptbeistand, rechte Hand, Allesmacher.
- Factura = Rechnung, Waarenrechnung.
- facturiren = berechnen, Rechnung ausstellen.
- facultativ = nach Belieben, nach Wahl, nach Bedarf, freiwillig, wahlfrei, freigestellt, nicht verpflichtet.
- Faiseur = Macher, Unternehmer.
- falliren = zahlungsunfähig werden, Zahlung einstellen, fallen, umwerfen, stürzen.
- Fallissement = Zahlungseinstellung, = unfähigkeit, Sturz, Bankbruch.
- fallit = zahlungsunfähig.
- Falsificat = Fälschung, Falschstück.
- Fancy-Artikel = Musterwaare, bunte Waare, Modewaare.
- fashionable = fein, zierlich, modisch.
- Fastage = Faß, Fässer, Faßwerk, Kisten, Packhüllen, Verpackung.
- Fauteuil = Armstuhl, Lehnstuhl, Lehnstuhl, Sessel.

- Fautfracht = mangelnde Seefracht, Wahnfracht,  
Fehlfracht, Straffracht.
- Fayence = Steingut, Halbporzellan; Rachel.
- ferm = fest, kräftig, dauerhaft, sicher.
- Ferment = Gährstoff, Gährteig, Sauerteig, Hefe,  
Bärme.
- Fermentation = Gährung.
- fermentiren = gähren, locker werden.
- Feston = Handbogen (Stickerei); Blumen-, Frucht-,  
Laubgehänge oder =gewinde.
- festonniren = umrändern, ausbogen.
- Fiasco = Mißerfolg.
- Fibre = Faser.
- Fichu = Tuch, Tüchchen, Halstuch, Knüpfstuch,  
Spizentuch, Schulterfragen.
- fidiren = anvertrauen, borgen.
- figuriren = stehen für . . ., erscheinen, sich befinden,  
vorstellen, darstellen.
- figurirte Gewebe = gemusterte Gewebe.
- Fil = Faden, Garn, Zwirn, Draht.
- Filet = Netzstick(erei)arbeit, Netzstickerei, Knüpfarbeit.
- Filiale = Tochter-, Neben-, Zweiganstalt, =geschäft,  
=anlage, =niederlassung, =stelle.
- filtriren = filtern, durchsiehen, durchsieben, durch-  
schlagen.
- Finance = Bankwelt, Geldwesen.
- Finanzen = Finanzen, Geldverhältnisse, Schatz, Ver-  
mögen.
- finanziell = in Bezug auf die Geldverhältnisse, auf das  
Vermögen, auf die Kosten; im Geldpunkt, Geld-.

finanziren = übernehmen (eine Anleihe), Geld beschaffen, mit Geld (Mitteln) versehen; sicherstellen.

Finanzirung = Übernahme, Geldbeschaffung.

fingiren = vorgeben, erdichten, annehmen, aussinnen.

fingirt = scheinbar, vorgeblich.

fingirte Rechnung = Scheinrechnung, Proberrechnung.

Firma = Firma, Handels-, Geschäfts-, Bankhaus-, Haus-, Geschäft, Name, Geschäftsname; Geschäftsschild, Schild.

firmiren = zeichnen.

fix = fest, bestimmt, bleibend, beständig, unveränderlich, wirklich; auf Zeit, voraus (Börse); geschickt, anständig, flott, hurtig, geschwind, schnell.

Fixation s. Fixirung.

fixen = auf Zeit verkaufen, leerverkaufen, drücken.

Fixer = Leerverkäufer.

fixiren = festsetzen, feststellen, befestigen, bestimmen; auf festes Gehalt setzen.

Fixirung = Festsetzung, Feststellung, Befestigung, Bestimmung.

Fixum = Bestimmtes, feste Besoldung, festes Gehalt, festes Einkommen.

Flacon = Flasche, Fläschchen, Glas.

floconné = geflocht, flockig.

floriren = blühen, gedeihen, in Aufnahme sein.

flottant = schwebend, flüchtig, viel umlaufend, reichlich.

flotté = aufliegend, offen liegend.

Fluctuation = Schwankung, Bewegung, Strömung.

fluctuiren = schwanken.

foliiren = beziffern, mit Seitenzahlen versehen.

Folio } = Seite, Blatt, Doppelseite, Doppelblatt.  
Folium }

foncé = dunkel.

Fond = Grund, Grundlage, Boden, Untergrund, Hintergrund, Mitte (eines Tuches).

Fonds = Grundstock, Schatz, Vermögen, Geldmittel, Geld, Gelder, Summe, Kasse, Betrag; Werthe, Werthpapiere, Staatspapiere, Anlagepapiere, Börsenpapiere.

Fondsbörse = Werthpapierbörse, Geldmarkt, Kapitalmarkt.

Force majeure = höhere Gewalt.

forciren = zwingen, treiben, erzwingen, durchsetzen, beschleunigen, stark betreiben, übertreiben.

Formalität = Form, Förmlichkeit.

Format = Form, Größe.

formell = förmlich, formgemäß.

Formular = Vorschrift, Vordruck, Vorlage, Muster, Anleitung, Schein.

formuliren = abfassen, fassen, ausdrücken.

foulé = gewalft, Walk.

Fourage = Futter.

Fournir = Holzblatt, Holzbelag, Belegholz.

fourniren = beblatten, belegen.

Fraise = Fräse, Halskrause.

Francatur = Freimachung, post- oder frachtfreie Zufendung, Kosten, Fracht, Postgeld, Postgebühr, Kostenrechnung, Versendungskosten, Frachtrechnung, Frachtauslage.

- Francaturnote = Frachtbrief.  
Franchise = Befreiung von . . . ; der nicht ent-  
schädigungspflichtige Theil der Ladung.  
franco = frei, postfrei, zinsfrei, kostenfrei.  
franco Zinsen = zinsfrei, ohne Zinsen.  
franco tout = frei von allen Kosten, ganz frei,  
kostenfrei.  
Franges = Franzen.  
frankiren = freimachen, vorausbezahlen.  
frappé = gepreßt, gedruckt, bedruckt.  
frequent = lebhaft, besucht, verkehrreich, häufig,  
zahlreich, stark besucht.  
frequentiren = lebhaft, viel besuchen, bewohnen,  
verkehren, viel benutzen.  
Frequenz = lebhafter Besuch, Verkehr, Zulauf, Menge,  
Besuchsziffer, Verkehrsumfang.  
frisé = gefries, gekräußt, gekräußelt, gelockt, Friesel-,  
Kräusel-.  
Frisur = Kräuße (bei Federn), Krausbesatz, Besatz;  
Haartracht.  
Front = Stirn-, Vorder-, Hauptseite; Vorder-, Haupt-  
ansicht.  
frottiren = abreiben, reiben.  
Function = Beschäftigung, Amt, Berrichtung, Ver-  
waltung, Wirksamkeit, Thätigkeit, Obliegenheit.  
functioniren s. fungiren.  
Fundament = Grundlage, Grund, Begründung;  
Grundmauer.  
fundirt = sicher, gedeckt, sicher gestellt, mit Mitteln  
versehen.

- Fundirung = Sicherstellung; Gründung.  
fungiren = beschäftigt, thätig, wirksam sein, ein Amt versehen, dienen, arbeiten.  
Furore machen = großes Aufsehen machen, großen Beifall finden.  
Fusion = Vereinigung, Verschmelzung.  
Fustage (fälschlich Fastage) siehe Fusti.  
Fusti = Abgang, Schaden, Schadenvergütung, Gewichtungsvergütung.  
Futtermal = Scheide, Hülle, Behältniß, Schachtel, Kapsel, Besteck.

## G.

- Gage = Gehalt, Besoldung, Lohn.  
Galanteriewaaren = Schmuckwaaren, Kurzwaaren, Spielwaaren.  
Gallochen = Holzschuhe, Überschuhe.  
Galon = Borte, Tresse, Streifen.  
Garant = Bürge, Gewährsmann.  
Garantie = Bürgschaft, Gewähr, Gutfrage, Unterpfund, Sicherheit, Ersatz.  
garantiren = bürgen, verbürgen, haften, gutfragen, gewährleisten.  
garantirt = verbürgt, zuverlässig.  
Garderobe = Kleidung, Kleidungsstücke, fertige Kleider.  
Gardine = Vorhang.  
garniren = schmücken, aufputzen, besetzen, einfassen, versehen.

Garnitur = Besatz, Beschlag, Einfassung, Aufputz, Ausputz, Putz, Verzierung, Schmuck, Anzug, Ausstattung, Ausrüstung, Zubehör, Bezug, Überzug; Besteck, Satz, Reihe, Folge.

gattiren = mischen, mengen.

Gattirung = Mischung.

gauffiren = prägen, pressen, waffeln.

Gegenordre siehe Contreordre.

Gelatine = Gallert, Gallerte.

General- = allgemein, hauptsächlich, Allgemein-, Gesamt-, Haupt-, Grund-, Ober-.

generell = allgemein, allgemeingültig.

Genre = Art, Gattung, Sorte.

Gerant = Geschäftsführer.

Gilet = Weste.

Girant = der Übertragende, Überweisende.

giriren = übertragen, überweisen, umschreiben.

Giro = Giro, Übertragung, Übertragungsvermerk, Überweisung, Umschreibung; Umlauf, Geldumlauf.

glacé = gegläntzt, geglättet, Glanz=; gefroren, überzuckert.

glaciren = Glanz geben, überglänzen, überziehen, überzuckern.

Glasur = Glanz, Schmelz.

gobliné = stoffartig, gewebeartig.

*good average* = gut mittel, guter Durchschnitt.

goutiren ꝛ. gustiren.

graciös = anmuthig, lieblich, zierlich, reizend.

*Granulated* = geförnter Zucker.

granuliren = förnen, förneln, zerreiben.

granulös = körnig, geförnt.

Gratification = Vergütung, Entschädigung, Belohnung,  
Geschenk.

gratis = unsonst, unentgeltlich, frei, kostenlos.

gratis und franco = kostenlos und postfrei.

Grège = ungezwirnte Rohseide, Rohseide.

Gremium = Körperschaft.

Gros = Haupttheil, Hauptmasse, große Masse, Masse.

en gros = im Großen, im Ganzen, in Masse,  
Massenhandel, Massenbetrieb, Großhandel.

Grosgrain = Rips.

Grossist = Großhändler, Großkaufmann.

Guirlande = Blumen-, Laub-, Fruchtgehänge, =Ge-  
winde, =Kranke.

gustiren = geschmackvoll finden, billigen, mögen, zu-  
sagen, behagen; kosten, schmecken.

Gusto } = Geschmack.  
Gustus }

## H.

h. (hujus) = d. djs.

h. a. = d. J., djs. Jahres.

Hantirung = Handhabung; Handwerk, Gewerbe, Ge-  
schäft.

harmoniren = übereinstimmen, zusammenstimmen,  
passen.

hausiren = haufiren, haushandeln, Wanderhandel  
treiben.

Hausirer = Haufirer, Wanderhändler, Flughändler.

Hausirhandel = Wanderhandel, Flughandel.

Hausse = Steigen, Steigerung, Kurssteigerung, Kursaufstieg, Preissteigerung, Hochbewegung.

à la hausse = auf's Steigen, nach oben.

Haussier = Haussier, Preis-, Kurstreiber.

Haute finance = die ersten Bankhäuser, die Geldfürsten.

Haute nouveauté = größte, letzte Neuheit, das Allerneueste.

Havarie = Haferei, Seeschaden, Wasserschaden; Schadenwaare; Hafengebühren.

Havarie grosse, commune, extraordinaire = Großer (See)schaden, gemeinschaftlicher Schaden.

Havarie menue, ordinaire = kleiner, gemeiner (See)schaden.

Havarie particulière = besonderer (See)schaden, Theilschaden.

havarirt = seebeschädigt, beschädigt.

hektographiren = vervielfältigen, umdrucken.

hermetisch = luftdicht.

*Hessians* = Packleinen.

homogen = gleichartig.

Honorant = Ehrenzahler, Ehrenamehmer.

Honorar = Vergütung.

honoriren = bezahlen, einlösen (bei Wechseln); entrichten, besolden, entschädigen, vergüten.

horizontal = wagerecht.

hors concurs = außer Preisbewerbung.

*Humbug* = Betrug, Schwindel, Täuschung.

Hydraulische Presse = Wasserdruck-, Wasserkraft-  
presse, Wasserpresse.

I.

- ib. } = das., daselbst.  
ibidem }  
identisch = gleich, gleichbedeutend, übereinstimmend,  
einerlei.  
Identität = Gleichheit, Übereinstimmung, Richtig-  
keit, Gleichbedeutung, Wesenseinheit.  
i. e. (id est) = d. i., (das ist, das heißt).  
illimitirt = unbeschränkt, unbegrenzt.  
illiquide = uneinziehbar, bestritten (Forderung).  
Illusion = Täuschung, Einbildung.  
illusorisch = trügerisch, täuschend, eingebildet.  
Illustration = Erläuterung; Bild, Abbildung.  
illustriren = erläutern, veranschaulichen, mit Bildern  
versehen.  
imaginär = eingebildet, muthmaßlich, vermeintlich,  
trügerisch.  
Imitation = Nachahmung, Nachbildung, Fälschung,  
Unechtes.  
imitirt = nachgeahmt, nachgemacht, falsch, unecht,  
künstlich.  
Immobilien = unbewegliches Vermögen, Liegenschaften,  
Grundstücke.  
Import = Einfuhr, Einfuhrhandel, Waareneinfuhr.  
Importen = Einfuhrwaaren.  
Importeur = Einführer, Einfuhrhändler.  
importiren = einführen.  
importirt = ausländisch, überseeisch.  
Impost = Abgabe, Steuer, Auflage.

- impostiren = besteuern.  
imprägniren = sättigen, tränken, durchtränken, eintränken, auflösen.  
Imprägnirung = Sättigung, Tränkung, Auflösung.  
Impression = Druck, Aufdruck, Eindruck, Prägung.  
imprimiren = drucken, aufdrucken, bedrucken, prägen.  
Incasso = Einziehung, Einhebung, Erhebung.  
incl. }  
inclusive } = einschl., einschließlich, inbegriffen, mit.  
incourant = nicht gangbar, ungangbar, unverkäuflich, schwer verkäuflich.  
incrustiren = bekrusten, überkrusten, überziehen, bekrusten, bekleiden, übersintern.  
indiciren = anzeigen.  
indirect = mittelbar, durch Vermittelung, auf Umwegen.  
individuell = eigen, eigenthümlich, eigenartig, besonders, einzeln, persönlich.  
indorso = auf der Rückseite (eines Wechsels).  
Indossament }  
Indossirung } = Übertragung, Übertragungsvermerk, Überweisung, Überschreibung.  
Indossant = Indossant, der Überweisende, Übertragende.  
indossiren = übertragen, überweisen, überschreiben.  
Indult = Frist, Stundung.  
Industrie = Industrie, Gewerbe, Großgewerbe, Gewerbesleiß, Kunstleiß, Betriebsleiß.  
industriell = gewerblich, gewerbetreibend, gewerbesleißig, gewerbereich, betriebsam.  
industriös = fleißig, betriebsam, geschickt, erfindertisch.

inexigibel = uncintreibbar, uneinziehbar.

in fidem = beglaubigt.

Information = Auskunft, Erkundigung, Benachrichtigung, Belehrung, Unterweisung, Kenntnißnahme.

informiren = unterrichten, Auskunft geben, benachrichtigen, belehren.

sich informiren = sich erkundigen.

ingeniös = sinnreich, kunstreich, erfinderiſch, geistvoll.

Ingredienz = Zuthat, Bestandtheil.

inhibiren = zurückhalten, hemmen, verbieten, untersagen, Einhalt thun.

Initiative = erste Anregung, Anbahnung, Anfang, Antrag.

in natura = in Wirklichkeit, in natürlichem Zustande, in bisherigem Zustande, als solche (wieder herstellen).

Inserat = Anzeige, Bekanntmachung, Veröffentlichung, Ankündigung, Einrückung, Eingefandt.

inseriren = einrücken, anzeigen, bekanntmachen, veröffentlichen.

insolvent = zahlungsunfähig.

Insolvenz = Zahlungsunfähigkeit, Zahlungseinstellung.

Inspector = Aufsichtsbeamter, Aufseher.

inspiciren = besichtigen, durchsehen, nachsehen, mustern, prüfen, beaufsichtigen, Aufsicht führen.

Institut = Anstalt, Einrichtung, Geschäft.

instradiren = den Weg vorzeichnen, lenken, leiten, richten, bestimmen.

Instradirung = Wegvorschrift, Wegbestimmung, Verkehrsleitung.

- Instradirungsrouten = vorgeschriebener Beförderungsweg.
- Instruction = Anweisung, Vorschrift, Belehrung, Verhaltensmaßregeln; Vollmacht, Auftrag.
- instruiren = anweisen, unterweisen, anleiten, belehren.
- Instrument = Werkzeug, Geräth, Geräthchaft; Urkunde.
- Intabulation = Einschreibung, Eintragung.
- intact = unverfehrt, unverändert, fehlerfrei.
- intellectuell = geistig, begrifflich.
- intensiv = stark, durchdringend, ausgeprägt, wirksam, lebhaft, kräftig, gründlich, innerlich.
- intercediren = eintreten, vermitteln, dazwischentreten.
- Interesse = Antheilnahme, Theilnahme, Betheiligung, Neigung; Vortheil, Nutzen, Werth, Bedeutung, Angelegenheit, Sicherung, Rücksicht.
- Interessen = Zinsen, Einkünfte.
- Interessent = Betheiligter.
- interessiren = betheiligen (an oder bei einer Sache), gewinnen, einnehmen, heranziehen (für eine Sache), betreffen.
- sich interessiren für = Antheil nehmen, Neigung haben, eingehen auf, sich erwärmen.
- Interimsschein |  
Interimssquittung } = Zusageschein, Zwischenschein,  
Lieferungsschein, vorläufige,  
einstweilige Bescheinigung.
- interimistisch = vorläufig, einstweilig, vorübergehend.
- intern = inner, inländisch.

interveniren = vermitteln, dazwischentreten, eintreten, decken, annehmen, zahlen, einlösen (zu Ehren von . . .)

Intervention = Vermittelung, Sinnmischung, Einspruch, Dazwischenkunft; Ehrenannahme, Ehrenzahlung (bei Wechsell).

Intraden = Einkünfte.

Introduction = Einführung, Einleitung.

Inventar = Befund, Bestand, Besitzstand, Vermögen, Waarenbestand, Sachbestand, Wirthschaftsbestand, Zubehör, Geschäftseinrichtung.

inventarisiren = aufnehmen, eintragen (Lager, Bestand).

Inventur = Bestandaufnahme, Vermögensaufnahme, Lageraufnahme, Vermögensübersicht.

Invertzucker = Schleinzucker

investiren = anlegen, belegen.

Investirung }  
Investition } = Anlage; Ausstattung, Ausrüstung.

irisiren = in Regenbogenfarben spielen, schillern.

irregulär = unregelmäßig.

isoliren = abschließen, dichten, absondern, trennen, getrennt halten, alleinstellen.

isolirt = getrennt, allein, für sich, vereinzelt, absondert, abgesperrt, frei gelegen, allein gelegen.

Isolirung = Absonderung, Trennung, Abschließung, Schutz.

## J.

Jabot = Busenstreif.

Jacquet }  
Jacquette } = Fäckchen, Sacke, Räckchen.

Jardinière = Blumenchale, Blumenständer.

jaspé = gesprenkelt, geflammt.

Jour = Dienst.

Journal = Tagebuch, Sammelbuch, Tageliste.

jun.

junior } = der Jüngere, d. F., Sohn.

Jupon = Unterrock, Unterrockstoff.

Juror = Preisrichter.

Jury = Preisgericht.

justiren = richten, einrichten, herrichten, zurichten,  
richtigstellen, genau bemessen, abgleichen.

Juwelier = Juwelenhändler, Geschmeidehändler, Gold-  
schmied, Goldarbeiter.

## K.

Kaliber = Maß, Größe, Stärke, Weite, Durchmesser,  
Lichtmaß, Lichtweite.

kartiren = in die Frachtkarte eintragen; abfertigen,

Katalog = Liste, Verzeichniß.

Kataster = Grundbuch, Lagerbuch.

Katastrophe = Wendepunkt; Unglück, Verheerung,  
Zusammenbruch.

Kategorie = Gattung, Klasse, Fach, Sorte, Art,  
Abtheilung.

keramisch = Thon-, Töpfer- (waare).

klassisch = mustergültig, vorzüglich, anerkannt,  
ersten Ranges.

Komtor s. Comptoir.

Komtorist = Buchhalter.

Krisis = Krise, Geschäfts-, Handelsstockung, Rothstand; Wendepunkt, Entscheidung.  
Kriterium = Merkmal, Unterscheidungsmerkmal, Kennzeichen, Richtschnur.  
kritisch = bedenklich, gefährlich, entscheidend; prüfend.

L.

labil = unsicher, schwankend.  
Laboratorium = Arbeitsraum, Arbeitszimmer, Werkstatt, Werkstätte, Versuchsstelle, Versuchszimmer, Prüffstatt.  
lädiren = beschädigen, verletzen.  
Lagerist = Lagergehülfe, -vorsteher, -diener, -wart.  
Laine = Wolle.  
Laine cardée = Wollgarn, Streichgarn.  
Laine peignée = Kammgarn.  
Lambrequin = Fensterbehang, Simsbehang, Überhang, Fallblatt.  
Lambris = Täfelung, Täfelwerk, Holzbekleidung, Holzsockel.  
Lame = Lahn, Goldlahn, Silberlahn, Kupferlahn.  
lamé = mit Lahn, mit Gold oder Silber durchwebt, durchwirkt.  
Lametta = Lahn, Blistfadern.  
Lampion = Lämpchen, bunte Laterne, Papierlaterne.  
lancé = durchschossen, überschossen (Gewebe).  
lanciren = durchschießen (Gewebe); treiben, fördern, herausbringen (ein Unternehmen).  
Langnette = Bogen, Zäckchen (Stickerei).

languettiren = ausbogen, auszacken.

Latus = Seite, Seitenbetrag, Vortrag.

laviren = hinhalten, zögern, Ausflüchte machen;  
kreuzen (Seewejen).

Lavoir = Waschbecken.

Lea = Gebind.

Leccage = Leckung, Leckverlust, Rinnverlust, Abgang.

legal = gesetzlich, gesetzmäßig, rechtskräftig.

legalisiren = bestätigen, beurkunden, gesetzlich beglaubigen.

legiren = zusehen, versetzen, verschmelzen, vermischen, beschicken.

Legirung = Versetzung, Verschmelzung, Vermischung, Beschickung; (Metall)mischung.

legitim = gesetzlich, rechtmäßig, berechtigt, echt.

Legitimation = Ausweis, Vollmacht, Beglaubigung, Beurkundung, Nachweis, Bestätigung, Berechtigung, Empfangsberechtigung.

legitimiren = für gültig erklären, beglaubigen, bevollmächtigen; (sich) ausweisen.

Leguminosen = Hülsenfrüchte, Hülsengewächse.

Leonischer Draht = unechter Gold- oder Silberdraht.

Levante = Morgenland, Osten.

Levulose = Fruchtzucker.

Liberalität = Freigebigkeit, Milde, Entgegenkommen.

Liberalitäts-Entschädigung = freiwillige Entschädigung.

liberiren = befreien, vollzahlen (Aktien).

Liberirung = Befreiung, Vollzahlung (von Aktien).

Licenz = Erlaubniß, Befugniß, Genehmigung, Zulassung, Erlaubnißschein, Gewerbechein.

Licitation = Versteigerung, Vergantung, Bietungsverfahren.

licitiren = versteigern, verganten.

Lieferant = Lieferer, Abgeber, Unternehmer, Bezugsquelle.

List = Aufzug, Fahrstuhl.

limitiren = begrenzen, Preis oder Kurs vorschreiben, feststellen.

Limitum = Grenze, Preisvorschrift, Kursgrenze, äußerster Preis oder Kurs, Gebot.

Lin = Flachs, Leinen.

Lingerie = Leinenzeug, Wäsche, Weißzeugladen, Weißwarengeschäft, Wäschegeschäft.

Linoleum = Korkteppich.

Liqueur = Likör, Brantwein, Süßbrantwein, Feinbrantwein, Feinschnaps, Schnäpschen.

Liquidation }  
Liquidirung } = Abrechnung, Abwicklung, Auflösung,  
Aufeinandersetzung, Ausschüttung;  
Anmeldung (einer Forderung),  
Rechnungsaufstellung, Kostenrechnung.

Liquidator = Massenverwalter, Massenvertreter.

liquide = flüssig, verfügbar, fällig, zahlbar.

liquidiren = abwickeln, auszahlen, auflösen (ein Geschäft), sich auflösen; Rechnung aufstellen, berechnen, anmelden (eine Forderung).

Lisière = Kante, Rand, Sahlleiste, Leiste, Saum.

à lisière ronde = rundkantig, hohlleistig.

Litt. (littera) = Buchst. (Buchstabe).

local = örtlich, Platz.

Local = Wohnung, Geschäftsstelle, Raum, Ort, Örtlichkeit, Gefäß, Gebäude, Haus, Geschäft.

Localitäten = Räumlichkeiten, Gebäude.

Localverkehr = Platzverkehr, Naheverkehr.

Localwerthe = Platzwerthe.

lociren = ordnen, stellen (der Klasse nach).

loco = Platz- (Waare, Werthe), am Platz, am Orte, hier, greifbar, vorrätzig; ab, bis, in, frei (z. B. Hamburg.)

Lombard = Lombard, Pfand, Beleihung.

lombardiren = lombardiren, verpfänden, beleihen.

Lorgnette }  
Lorgnon } = Augenglas, Kneifer, Klemmer.

loro (conto) = ihre, deren (Rechnung).

Loupe = Vergrößerungsglas.

Lowry = (offener) Wagen, Güterwagen, Kastenwagen, Lore.

loyal = rechtmäßig, gesetzmäßig, rechtlich, redlich, bieder, aufrichtig, gewissenhaft, treu.

lucrativ = einträglich, gewinnbringend, vortheilhaft.

luciren = gewinnen, erwerben, Vortheil haben.

Lustre = Glanz, Schmelzglanz, Schimmer; Kronleuchter.

lustriren = glänzend machen, glänzen.

## M.

Maculatur = Einstampfpapier, Ausschufspapier, Einschlagepapier, Packpapier; Ausschuf.

- Magasinage = Lagergeld.  
Magasinier = Lagervorstand, -verwalter, -wärter,  
-wart, -diener, Speicherwart.  
Magazin = Waarenlager, Lager, Lagerhaus, Kauf-  
haus, Vorrathshaus, Speicher, Niederlage, Ge-  
wölbe, Laden.  
Maille = Masche.  
majorisiren = überstimmen, niederstimmen, (durch  
Stimmenmehrheit) zwingen, vergewaltigen.  
Majorität = Mehrheit, Stimmenmehrheit.  
Manchester = Baumwollsammet.  
Manchester-Mann = Freihändler.  
Manchester-Partei = Freihandelspartei.  
Manchette = Stulpe, Handkrause, Papierkrause, Licht-  
krause.  
Manco = Fehlbetrag, Fehlgewicht, Untergewicht, Min-  
dergewicht, Mindermaß, Fehlmaß, Ausfall, Ver-  
lust, Abgang.  
Mandant = Auftraggeber, Vollmachtgeber.  
Mandat = Auftrag, Vollmacht, Anweisung.  
Mandatar = Bevollmächtigter, Sachwalter.  
Manier = Art.  
Manifest = Schiffsgüterverzeichnis, Ladungsverzeichnis.  
Manipulation = Handhabung, Verfahren, Behandlung,  
Verrichtung; Bearbeitung, Handgriff, Kunstgriff.  
manipuliren = handhaben, behandeln.  
Mantille = Umhang, Mäntelchen.  
Manual = Handbuch.  
Manufacturist = Schnittwaarenhändler, Zeugkauf-  
mann.

- Manufacturwaaren = Schnittwaaren, Zeugwaaren,  
Webe- und Wirkwaaren, Kleiderstoffe.  
marchandiren = handeln, feilschen.  
Marchandise = Waare, Handelswaare, Kaufmannsgut.  
Marge = Spannung, Spielraum, Überschuß.  
Marine = Seewesen, Seemacht, Flotte.  
mariniren = einjagen, einmachen, einlegen.  
maritim = Meeres-, See-, Seehandel-, Flotten-.  
markiren = bezeichnen, hervorheben, andeuten; zeich-  
nen, stempeln, merken.  
markirt = ausgeprägt, ausdrucksvoll; bezeichnet, ge-  
zeichnet.  
Marquise = Sonnendach, Zeltdach, Fensterschirm.  
maschinell = maschinenmäßig, Maschinen-.  
Maschinerie = Triebwerk, Triebwerkeinrichtung, Ge-  
triebe, Kunstgetriebe.  
massiv = fest, voll, gediegen, massig, feuerfest, feuer-  
sicher, steinern.  
Massivbau = Steinbau.  
Material = Stoff, Waare, Zeug, Baustoff, Rohstoff;  
Vorrath, Bestandtheil, Zuthat, Geräth.  
Materialist = Gewürzwaarenhändler, Spezereywaaren-  
händler, Krämer, Pfragner.  
Materialwaaren = Gewürzwaaren, Spezereywaaren,  
Kramwaaren, Pfragnerei.  
Materie = Stoff.  
maximal = höchst, äußerst, meist.  
Maximaltabelle = Tafel der Versicherungsgrenzen,  
der Höchstbetheiligung, Grenztafel, Höchstentafel.  
Maximum = das Höchste, Höchstbetrag, Meistbetrag.

mechanisch = maschinenmäßig, gewohnheitsmäßig,  
handwerksmäßig.

Mechanismus = Triebwerk, Getriebe, Vorrichtung.

Medaille = Denkmünze, Schaumünze.

Medaillon = Rundstück, Rundbild, Halsgehänge, An-  
hänger, Kapsel.

median = mittelgroß.

Medio = Mitte des Monats, am 15<sup>ten</sup>, Mittel-.

Medioliquidation = Halbmonatsabwicklung.

Melange = Mischung, Gemisch, Gemenge.

melirt = gemischt, bunt, gesprengelt, mehrfarbig.

Memorandum = Mittheilung, Denkschrift.

Memorial = Merkbuch, Tagebuch, Monatsbuch.

mensual } = monatlich.  
mensuell }

mercantil = kaufmännisch, geschäftlich, Handels-.

meta s. a meta.

Methode = Verfahren, Art und Weise, Handlungs-  
weise.

Metier = Handwerk, Gewerbe, Beruf, Geschäft, Fach;  
Webstuhl, Sticklein.

Mètre = das Meter.

Meubel } = Möbel, Hausrath, Geräth.  
Meuble }

Meublement = Ausstattung, Einrichtung.

Middle } = mittel, mittelfein.  
Middling }

Mille = Tausend.

per mille } = das Tausend, fürs Tausend, vom Tausend.  
pro mille }

Millefleurs = Tausend Blumen, Streublumen.

minimal = mindest, niedrigst.

Minimum = das Mindeste, Mindestbetrag.

Minorität = Minderheit.

minus = weniger, abzüglich, ab.

Minus = Minderertrag, Minderbetrag, Ausfall.

Minuta } = Kleinhandel, Kleinhandlung, Klein-  
Minuthandel } = verschleiß.

minutiös = kleinlich, peinlich, winzig, genau.

mixed = gemischt, Misch-, Meng-.

Mixtur = Mischung, Gemisch.

mobil = beweglich, flüssig.

Mobiliar } = bewegliche Werthe, bewegliche Habe, Fahr-  
Mobilien } = niß, Hausrath, Geräthschaften, Geräth,  
Möbel.

mobilisiren = flüssig machen.

Modalität s. Modus.

Modell = Vorbild, Mufter, Probe, Probestück.

modelliren = modeln, formen, abformen, nachbilden.

moderiren = mäßigen, mindern, herabsetzen, ver-  
langsamten.

modern = modisch, neu, neu-modisch, neuzeitig,  
heutig.

modernisiren = modisch herrichten, erneuern, auf-  
frischen, aufputzen, aufarbeiten.

Modes = Putzwaaren, Modewaaren; Putzgeschäft,  
Modegeschäft.

Modification = Abänderung, Beschränkung.

modificiren = abändern, verändern, beschränken, ein-  
schränken, mildern.

Modistin = Putzmacherin, Putzhändlerin, Modeschneiderin, Schneiderin.

Modus = Art, Art und Weise, Beschaffenheit, Weg, Form, Verhältniß, Ausführungsart, Verbindung.

moiré = Mohr-, gewässert, geflammt, gemasert.

Moment, der = Augenblick, Punkt, Zeitpunkt.

Moment, das = Gesichtspunkt, Punkt, Umstand, Grund, Bewegungsgrund, Entscheidungsgrund.

momentan = augenblicklich, zur Zeit, gegenwärtig, plöglich, flüchtig.

moniren = beanstanden, bemängeln, rügen, aussetzen, erinnern, mahnen.

Monitum = Beanstandung, Bemängelung, Bemerkung, Erinnerung.

Monogramm = Namenszug.

Monopol = Alleinhandel, Alleinverkauf, Handelsvorrecht, Alleinrecht.

monopolisiren = bevorzugen, zum Alleinhandel berechnen, berechnen sein, bestimmen; den Alleinhandel besorgen, an sich reißen; dem freien Verkehr entziehen.

monoton = eintönig, einförmig.

Montan = Berg- und Hütten-, Bergwerks-.

Montage = Aufstellung, Zusammenstellung, Einrichtung, Ausrüstung.

montiren = aufstellen, zusammenstellen, zusammensetzen, einrichten, ausrüsten.

Moratorium = Frist, Stundung.

Mortalität = Sterblichkeit.

Mortification = Kraftlos-, Ungültigkeitserklärung,  
Tilgung.

motiviren = begründen.

mousseux } schäumend, perlend, brausend, Brause-,  
moussirend } = Schaum-.

Moutonleder = Schafleder.

Mule = Mule, Schußgarn.

mundiren = ins Reine schreiben, abschreiben, aus-  
fertigen.

Mungo = Kunstwolle.

## N.

natural = natürlich.

Naturalbonus = Gewichtsvergütung, Gewichtsabzug.

Naturalien = Naturerzeugnisse, Bodenerzeugnisse.

naturell = natürlich, roh, ursprünglich, unverändert,  
unbearbeitet, ungefärbt, naturfarbig.

Navigation = Schifffahrt.

N. B. (nota bene) = Bem. Bemerkung, Anm. An-  
merkung.

Necessaire } Besteck, Behältniß, Schachtel, Näh-  
Necessär } = arbeits-, Handarbeitskästchen, =beu-  
tel, Reisekästchen, =besteck.

Negligé = Hausrock, Hauskleidung, Morgenanzug,  
Morgenkleid, Morgenrock, Schlafrock.

negoziiren = abschließen, unterhandeln, verkaufen,  
veräußern, begeben, übernehmen (eine Anleihe).

netto = rein, ohne Abzug, äußerst, genau, wirklich,  
ohne Verpackung.

- Nettobetrag = Reinbetrag.  
Nettogewicht = Reingewicht.  
Nettoprovenu = Reinertrag, Reinergebniß.  
Niveau = Kursstand, Preisstand, Preislage, Höhe,  
Standpunkt.  
No. = Nr., Nummer.  
noble = vornehm, fein, edel.  
Nolis } Schiffsfracht, Miethung, Befrachtung (eines  
Nolo } = Schiffes).  
Nominalwerth = Nennwerth.  
nominell = dem Namen nach, angeblich, nennweise,  
Nenn-, nur gesprochen (Kurse).  
non plus ultra = unübertrefflich, das Unübertreffliche,  
Feinste, Beste.  
Norm = Regel, Vorschrift, Muster, Satz, Ordnung,  
Maßstab, Grundsatz.  
normal = regelmäßig, üblich, gewöhnlich, ordentlich,  
vorschriftsmäßig, regelmäßig, regelrecht, muster=  
gültig.  
normiren = feststellen, festsetzen, vorschreiben, ansetzen,  
bemessen, regeln.  
Normirung = Festsetzung, Ansat.  
nostro (conto) = unsere (Rechnung).  
Nota = Note, Rechnung, Verzeichniß, Schein, Zettel,  
Anmerkung, Zeichen.  
in nota nehmen = vormerken, anmerken.  
notifiziren = anzeigen, melden.  
notiren = anmerken, vormerken, feststellen, ansetzen,  
eintragen, berechnen, bewerthen, stehen (vom  
Kurse), Preis haben.

Notirung } = Vermerk, Vormerkung, Bemerkung, Kennt-  
Notiz } = niß, Eintragung, Preisfeststellung, Be-  
werthung, Kurs, Aufnahme in den  
Kurszettel.

Notizbuch = Merkbuch, Taschenbuch.

notorisch = anerkannt, allbekannt, offenkundig; an-  
erkanntermaßen.

Novität } = Neuheit, das Neueste.  
Nouveauté }

Haute Nouveauté = größte, letzte Neuheit, das  
Allerneueste.

Nuance } = Abschattung, Abtönung, Abstufung,  
Nuancirung } Färbung, Farbenton.

numeriren = zählen, mit Zahlen (Nummern) versehen,  
bezeichnen.

Numero = Nummer.

### O.

Object = Gegenstand, Sache, Angelegenheit, Fall,  
Betrag.

objectiv = sachlich, gegenständlich, wirklich, äußerlich,  
unparteiisch, unbeeinflusst, nicht persönlich.

Oblate = Oblate, Mundlaß.

obligat = dazugehörig, erforderlich, unerläßlich.

Obligation = Schuldverschreibung.

obligatorisch = bindend, nothwendig, vorgeschrieben,  
vertragsmäßig, gesetzlich, zwangsmäßig, pflicht-  
mäßig, verpflichtend.

Obligo = Verbindlichkeit, Verpflichtung, Gewähr,  
Bürgschaft, Schuldigkeit, Schuld.

Octavformat = Achtelgröße.

Octroi = Abgabe, Zoll, Stadtzoll, städtische Steuer, Verbrauchssteuer, Schlacht- und Mahlsteuer, Handelsvorrecht,

octroyiren = aufdrängen, aufdringen, aufnöthigen.

offeriren = anbieten, anstellen, empfehlen, darbiehen.

Offerte = Angebot, Anstellung, Antrag, Anerbieten, Vorschlag, Forderung.

Offertliste = Preisliste.

officiell = amtlich.

ökonomisch = sparsam, haushälterisch, wirtschaftlich.

ombré }  
ombrirt } = geschattet, gewässert, Schattenmuster.

on dit = Gerücht.

Operation = Unternehmung, Geschäft, Geschäftsbetrieb, Verfahren, Handhabung, Verrichtung, Thätigkeit, Handlung, Bemühung, Vorkehrung.

operiren = handeln, ausführen, vorgehen, zu Werke gehen, verfahren, arbeiten.

opportun = günstig, passend, zeitgemäß, rechtzeitig.

Opposition = Widerspruch, Widerstand.

Option = Entscheidung, Wahl, Bezugswahl, Bezugsrecht.

optiren = sich entscheiden für . . . , wählen; vom Bezugsrecht Gebrauch machen.

Order }  
Ordre } = Auftrag, Verfügung, Bestellung, Verordnung, Anweisung.

ordinär = gewöhnlich, gebräuchlich; gemein, gering, untergeordnet, geringwerthig, schlecht.

Organ = Organ, Werkzeug, Glied, Vermittler; Zeitschrift; Beamter, Behörde.

Organisation = Einrichtung, Gestaltung, Instandsetzung, Verfassung, Beschaffenheit, Anordnung, Bildung, Gliederung, Bau.

organisiren = einrichten, gestalten, ins Leben rufen, anordnen, ordnen, bilden, gliedern.

Orient = Morgenland, Osten.

orientalisch = morgenländisch.

orientiren = einrichten, zurechtweisen, sich unterrichten, zurechtfinden.

Orientirung = Aufklärung, Belehrung, Zurechtweisung, Überblick, Übersicht.

Original = Urschrift, erste Ausfertigung, Hauptausfertigung; Urstück, erstes Stück, echtes Stück; wirkliches Stück (im Gegensatz zu Zwischenscheinen).

original = ursprünglich, Ur-, echt, eigen, eigenthümlich.

originell = eigenartig, eigenthümlich, seltsam, neu.

Ornament = Verzierung, Schmuck.

ostensibel } augenscheinlich, augenfällig, hand=  
ostensiv } = greiflich, auffällig, auffallend, prunkend,  
ostentativ } prahlerisch.

oval = eiförmig, eirund.

oxydiren (bei Eisenwaaren) = rosten, beschlagen.

P.

P. (pagina). = S. (Seite).

p. a. (pro anno) = jährlich.

p. a. (per Adresse) f. Adresse.

P. P. (praemissis praemittendis) } bleibt als  
P. T. (praemissis titulis) } Überschrift  
} am besten ganz  
} fort.

- p. p. (postpositis postponendis, perge porro) = usw.  
P. S. (Postscriptum) = N. S. (Nachschrift).  
Pagina = Seite.  
paginiren = beziffern, mit Seitenzahlen versehen.  
Paletot = Überzieher.  
Palmette = Blattverzierung.  
Panik } = Schrecken, Kursturz, Krach, Verwirrung.  
Panique }  
Papeterie = Papierwaaren, Papierwaarenhandlung;  
Briefpapier, Briefmappe, Briefkästchen.  
Papiermaché = Papiermasse.  
Paquet = Packet, Pack, Päckchen, Bündel, Rolle, Stof.  
Paragraph = Abschnitt, Absatz, Satz.  
Parapluie = Regenschirm.  
Parasol = Sonnenschirm.  
parat = bereit, fertig, in Ordnung, zur Verfügung.  
Parcelle = Stück, Stück Land, Grundstück, Theil-  
stück, Theil, Trennstück, Abschnitt.  
Parere = Gutachten.  
pari } vollwerthig, voll, gleichwerthig, zum Kenn-  
al pari } = werth, zu Hundert, ohne Aufgeld, ohne  
Verlust.  
Parität = Gleichwerth, Gegenwerth, Ausgleich, Voll-  
werthigkeit.  
Part = Schiffsantheil.  
Partial- = Theil-.  
participiren = theilnehmen, betheiltigt sein, Antheil  
haben, sich betheiligen.  
particular = besonder, einzel, eigenthümlich, Sonder-,  
Einzel-, Theil-.

Partie = Theil, Anzahl, Menge, Posten, Vorrath.

partiell = theilweise, einzeln, stückweise.

Partiewaare = Postenwaare, Massenwaare, Ramschwaare.

Partner = Theilhaber, Genosse, Mitinhaber, Gesellschafter.

pass. (passato) = v. M. (vorigen Monats), v. J. (vorigen Jahres).

passable = erträglich, leidlich, ziemlich, mittelmäßig.

Passage = Überfahrt, Durchfahrt, Durchgang, Fahrt, Reise.

Passemantier ꝛ. Posamentier.

Passepartout = Blindrahmen, Papprahmen.

Passepoil = Paspel.

Passeport = Paß, Geleitbrief, Seebrief.

passiren = durch-, vorbei-, vorüber-gehen, -fahren, -reisen, -ziehen, -segeln; begegnen; vorfallen, eintreten, eintreffen, vorkommen, sich ereignen, sich zutragen; erträglich, leidlich sein, angehen, hingehen, durchgehen, angenommen werden, gelten.

Passirgewicht = Durchlaßgewicht, Mindestgewicht.

Passirschein = Durchgangs-, Einlaß-schein, Freibrief.

Passiva = Schuldenmasse, Schulden, Verpflichtungen, Verbindlichkeiten.

Passivhandel = Einfuhrhandel, Fremdhandel (Handel eines Volkes in fremden Händen).

Passivvermögen = Schulden.

Passus = Stelle, Stück, Saß, Absatz, Abschnitt.

patent = fein, modisch, stugerhaft.

Patent = Patent, Schutzbrief, Schutzurkunde.

patentirt = geschützt, gesetzlich geschützt, verbrieft.

Patron = Schiffer, Schiffsherr, Handlungsherr.

Patrone = Form, Muster, Marke, Musterzeichnung.

Pauschalquantum = Bauschbetrag, Abfindungsbetrag,  
s. auch en bloc.

Pauschalsumme = Bauschsumme, Abfindungssumme.

pecuniär = Geld-, Vermögens-.

peignée (laine) = Kammgarn.

Peluche = Plüsch.

Pendant = Seitenstück, Gegenstück.

Pendule = Pendeluhr, Stuhluhr, Standuhr, Stubenuhr.

per = für, durch, mit, auf, bei, aus, über, zu, zum,  
vom, der, die, das (per Jahr = das Jahr),  
(bei Wechseln = zum, fällig am).

per cassa = gegen Kasse, baar, bei Baarzahlung.

per cent = für, auf, vom Hundert, das Hundert.

perfect = fertig, abgeschlossen, gültig, vollständig,  
vollkommen, vollendet.

perfect werden = zu Stande kommen.

perforiren = durchlochen.

Periode = Zeitraum, Zeitabschnitt, Zeit, Dauer.

periodisch = wechselnd, vorübergehend, zeitweilig,  
regelmäßig, regelmäßig wiederkehrend.

permanent = dauernd, bleibend, stehend, fortwährend.

Perron = Bahnsteig, Staden, Rampe, Ladebühne.

per se = für sich.

summa per se = Summe wie oben, wie vor.

Personal = die Beamten, Angestellten, Beamtenchaft.

personell = persönlich.

Perte = Verlust.

- Pertinentien = Zubehör.
- Phantasieartikel = Musterwaaren, Modewaaren, Putzwaaren, Wollwaaren, Strickwaaren usw., Allerlei, Verschiedenes, Neuheiten.
- Picot = Zähnen, Zäckchen.
- Pièce = Stück, Schriftstück; Raum (im Gebäude).
- Pilé = Stampfzucker, Bruchzucker.
- Pince-nez = Klemmer, Kneifer.
- Pincette = kleine Zange, Zänglein, Zwickzange, Federzange.
- Piqué = Steppmuster, Waffelmuster, Steppstoff.
- Piquo = Marke, Ansetzpunkt (bei Druckwaaren).
- Pisébau = Stampferdbau, Lehmstampfbau, Stampfbau.
- Placat = Anschlag, Anschlag.
- Placement = Anstellung, Unterbringung.
- placiren = anstellen, aufstellen, hinstellen, stellen, setzen, legen, hinlegen; unterbringen, anlegen (Geld); verkaufen, begeben.
- Plaid = Umschlagetuch, Reisetuch, Reisedecke.
- planiren = ebnen, abgleichen.
- Plantage = Pflanzung, Anpflanzung.
- Planum = Ebene, Fläche.
- plastisch = geformt, körperlich, voll, rund, erhaben, bildnerisch.
- Plastron = Bruststeinsatz.
- Plat de menage = Gewürzständer, Essig- und Ölständer.
- plattiren = beplatten, belegen, überziehen, versilbern.
- Plein = Fläche, Boden, Grund.
- plein pouvoir = unbeschränkte Vollmacht, freie Hand.

- Plis = Falte.  
plissé = gefaltet, gefältelt.  
Plissé = Faltenstreif, Preßfalten.  
Plombe = Blei, Bleisiegel, Bleiverjchluß.  
plombirt = verbleit, unter Bleiverjchluß.  
Plumeau = Federkiffen, Federbett, Federdecke, Damenbett, Fußbett.  
Plus = Mehrbetrag, Überjchuß.  
plus = mehr, zuzüglich.  
Pocal = Becher, Kelch, Kelchglas, Deckelglas, Humpen.  
Poil = Haar, Fajer, Wolle; Strich (des Tuches).  
Point = Punkt, Stich.  
Pointe = Spitze.  
pointillé = gepunktet, mit Punkten.  
Points = (genähte) Spitzen, Ranten.  
Police = Versicherungs=schein, =brief, =urkunde, =vertrag, =Schein, Urkunde.  
poliren = blankmachen, jchleifen, glänzen, glätten.  
Politur = Schliff, Glanz, Glätte.  
Pomade = Haarjalbe.  
Pompon = Buschel, Bällchen.  
pompös = prächtig.  
ponceau = hochroth.  
porös = porig, löcherig, jchwammartig, durchlassend, undicht.  
Portefeuille = Brieffafche, Tafche, Mappe, Wechjelmappe; Wechjelbestand.  
Portefeuilleartikel = Buchbinderwaaren, Täjchnerwaaren, feine Lederwaaren.

Portemonnaie = Geldtäschchen, Geldbeutel, Geldbörse, Börse.

Porteur = Inhaber. (au porteur = auf den Inhaber.)

Portière = Thürvorhang.

Posamenten = Borten, Schnüre, Treffen.

Posamentier = Bortenwirker.

Position = Stellung, Lage, Verhältnisse; Ausg; Abtheilung, Posten; Ziffer, Nummer.

Postament = Fußgestell, Sockel.

postdatiren = zurückbetagen, von einem späteren Tage ausstellen.

postiren = stellen, hinstellen, aufstellen.

postnumerando = nachzahlbar, nachzahlen, nachträglich.

Postscriptum = Nachschrift, N. = S.

potenziren = steigern, verstärken.

pour (per) acquit = empfangen, s. auch acquit.

poussiren = treiben, fördern, unterstützen, begünstigen.

P. P. s. Seite 85.

Präcedenzfall = früherer Fall, Berufungsfall.

précise = pünktlich, genau.

präcludiren = ausschließen, ungültig, verlustig erklären, abweisen.

Präclusion = Ausschließung, Abweisung.

präjudiciren = vorentscheiden, vorgehen, beeinträchtigen, benachtheiligen.

Präjudiz = Vorentscheidung, Vorbescheid, verbindliche Voreklärung, Vorurtheil, Rechtsnachtheil, Beein-

trächtigung, Entschädigungs-Verlust, Erlöschen der Entschädigungsansprüche.

ohne Präjudiz = ohne Verbindlichkeit.

praktisch = ausübend, ausführend, thätig, geschickt, gewandt, gewiegt, lebensklug, erfahrungsreich, erfahren; zweckmäßig, zweckentsprechend, sachgemäß, brauchbar, nützlich, wirksam, anwendbar, ausführbar, wirklich, angewandt, in der Anwendung, für die Ausführung.

Präliminarien = Vorverhandlungen, Vorbereitungen.

Prämie = Prämie, Preis, Ehrenpreis, Auszeichnung, Belohnung; Vergütung, Aufschlag, Gewinn, Zugabe, Entgelt, Abfindung, Kneufgeld, Gebühr, Versicherungsgebühr, =preis, =beitrag, =steuer.

prämiiren = belohnen, auszeichnen.

prämiirt = preisgekrönt.

Prämiirung = Preisvertheilung.

pränumerando = vorauszahlbar, vorzuzahlen, vorweg, im Voraus.

präpariren = vorbereiten, zubereiten, herrichten, zurüsten.

Präsentation = Vorzeigen, Vorstellung, Vorlegung, Einreichung, Eingangsvermerk.

präsentiren = vorzeigen, vorstellen, vorlegen, einreichen, anbieten, mit Eingangsvermerk versehen.

präsentirt = eingegangen, erhalten.

Präsentirteller = Vorlegsteller, Theebrett, Kaffeebrett.

Präsenzliste = Liste der Anwesenden, Besuchsliste.

Präservativ = Schutzmittel.

prät., pr. = v. (vorigen Monats, vorigen Jahres).

- Praxis = Ausübung, Anwendung, Gebrauch, geschäftsmäßiges Verfahren; Erfahrung.
- Preiscourant = Preisliste, Preisverzeichnis.
- pressant }  
pressirt } = eilig, dringend.
- Pression = Druck, Zwang; Pressung (Ölhandel).
- Pretiosen = Kostbarkeiten, Geschmeide, Edelsteine.
- prima = erste, beste, feinste.
- Primage = Kapplafen, Kappengeld, Vergütungsgeld, Frachtzuschlag.
- Primanota = Kladde.
- Primawechsel = Primawechsel, Erstwechsel.
- Princip = Grundsatz, Richtschnur.
- Principal = Herr, Inhaber, Besitzer, Geschäftsherr, Lehrherr.
- principal = hauptsächlich, Haupt.
- princiell = grundsätzlich.
- Priorität = Vorrang, Vorzug, Vorrecht.
- Prioritäten = Schuldverschreibungen.
- Prioritätsactie = Vorzugsactie, Vorzugsantheil-schein.
- Prioritätsobligation = Schuldverschreibung.
- privat }  
privatim } = vertraulich, persönlich, außergeschäftlich.
- Privatier = Rentner.
- Privileg = Vorrecht, Vergünstigung, Gerechtfame.
- privilegirt = bevorrechtet.
- prix fixe = fester Preis.
- pro = für, der die das, jeder jede jedes.
- probat = erprobt, bewährt, zuverlässig.

- probiren = proben, anpassen, prüfen, versuchen,  
schmecken, kosten.
- procent = Prozent, für, auf, vom Hundert, das  
Hundert, Hundertstel.
- Procente = Zinsen, Zinsfuß.
- Process = Vorgang, Hergang, Entwicklungsgang,  
Verfahren, Herstellungsverfahren; Rechtshandel,  
Rechtsstreit, Streitsache, Klage.
- Procura = Procura, Vollmacht.
- Procurist = Procurist, Bevollmächtigter, Vertreter,  
Beglaubigter.
- Producent = Erzeuger, Hersteller, Verfertiger;  
Pflanzer, Bauer; Vorzeiger.
- produciren = erzeugen, anfertigen, verfertigen, dar-  
stellen, hervorbringen, fördern, bauen; vorzeigen,  
(einen Wechsel).
- Product = Erzeugniß, Ergebnis, Ertrag, Ausbeute,  
Betrag; Waare, Gut, Stoff, Rohstoff, Frucht.
- Productenbörse = Fruchtbörse.
- Production = Erzeugung, Bau, Förderung, Gewin-  
nung, Ausbeute, Fruchtbarkeit.
- Überproduction = Zuvielerzeugung.
- productiv = hervorbringend, ertragsfähig, fruchtbar,  
ergiebig.
- Profil = Seitenansicht, Seitenbild.  
en profil = von der Seite.
- Profit = Nutzen, Gewinn, Vortheil, Verdienst.
- profitiren = gewinnen, Vortheil haben, Nutzen ziehen.
- Progression = Folge, Stufenfolge, Fortschreiten,  
Fortschritt.

- progressiv = fortschreitend, steigend, wachsend, steigend, zunehmend, allmählig, stufenweise.
- Prohibitorium } Handelsperre, =verbot, =be-  
Prohibitivsystem } = schränkung, Einfuhr- und  
Ausfuhrverbot.
- Prohibitivzoll = Hemmzoll, Sperrzoll, Schutzzoll.
- Project = Plan, Entwurf, Vorhaben, Vorschlag, Anschlag, Unternehmen.
- projectiren = planen, entwerfen.
- Prolongation = Verlängerung, Frist, Erneuerung (eines Wechsels), Schiebung (Börse), Aufschub, Ausdehnung, Fortsetzung (einer Versicherung).
- prolongiren = verlängern, hinauschieben, schieben, erneuern (einen Wechsel), Frist gewähren, stunden, fortsetzen (eine Versicherung).
- Promesse = Zusagechein, Zusage, Versprechen; Loos-antheil, Zwischenloos; Heuerbrief.
- Prompt = Ablauf der Lieferungszeit, Lieferungszeit, Liefertag, Empfangstag, Stichtag.
- prompt = schnell, sofortig, umgehend, rechtzeitig, genau, pünktlich, sofort lieferbar, verfügbar.
- Promptität } Pünktlichkeit, Genauigkeit, Schnell-  
Promptitude } = igit.
- prononcirt = ausgesprochen, ausgeprägt.
- proponiren = vorschlagen, anbieten.
- Proportion = Verhältniß, Ebenmaß, Übereinstimmung, Gleichheit.
- Proposition = Vorschlag, Anerbieten, Antrag.
- propre = eigen.
- Proprehandel = Eigenhandel.

- pro rata = antheilig, verhältnißmäßig, nach Verhältniß.
- Prospect = Ankündigung, Plan, Geschäftsplan, Vorbericht, Anzeige.
- prosperiren = gedeihen, blühen, vorwärts kommen, Erfolg haben.
- Prosperität = Gedeihen, Erfolg, günstige Entwicklung.
- Protest = Protest; Einspruch, Verwahrung.
- protestiren = protestiren (einen Wechsel); Einspruch erheben, zurückweisen, sich verwahren.
- Protokoll = Verhandlungsschrift, Verhandlungsbericht, Sitzungsbericht.
- Provenienz = Herkunft, Ursprung, Bezugsquelle. (s. auch Provenu.)
- Provenienzen = Eingänge, Ankünfte, Schiffe, Fahrzeuge.
- Provenienzhafen = Auslaufhafen.
- Provenu = Ertrag, Betrag, Gewinn, Nutzen, Ergebniß.
- Proviant = Lebensmittel, Futter, Mundvorrath.
- Provision = Gebühr, Vermittlungsgebühr, Vergütung, Besorgung.
- Provisionen = Nahrungsmittel, Vorräthe.
- provisorisch = vorläufig, einstweilig.
- Provocation = Herausforderung, Anreizung; Berufung (auf richterliche Entscheidung).
- provociren = herausfordern; berufen, veranlassen (richterliche Entscheidung).
- P. S. s. Seite 86.

P. T. s. Seite 85.

publiciren = veröffentlichen, bekanntmachen.

Punctuation = Vorvertrag, Festsetzung.

pupillarisch (sicher) = mündelsicher.

pur } = rein, lauter, unvermischt, unverfälscht, unbe-  
pure } = dingt, ohne Weiteres, ohne Umstände,  
nur, ausschließlich, bloß, lediglich.

### Q.

Quadrat = Viereck, Geviert.

Quadratinhalt = Flächeninhalt.

quadrillé = gewürfelt, gegattert, gefästelt.

Quai = Kai, Staden, Landungsplatz.

Qualification = Befähigung, Tauglichkeit, Eignung,  
Brauchbarkeit.

qualifiziren = benennen, kennzeichnen.

sich qualifiziren = sich eignen, passen, brauchbar,  
tauglich, tüchtig sein.

Qualität } = Eigenschaft, Beschaffenheit, Güte, Werth,

Qualité } = Art, Wahl (erste, zweite), Gattung, Sorte.

gute Qualität = gute Waare, gute Arbeit.

qualitativ = dem Werthe, der Güte, der Beschaffen-  
heit, der Art nach.

Quantität } = Menge, Anzahl, Zahl, Summe, Be-  
Quantum } = trag, Masse, Größe, Maß, Gewicht.

quantitativ = der Menge nach, zahlenmäßig.

Quarantäne = Beobachtungssperre, Sicherungssperre,  
Absperrung, Sperre.

Quarré = Viereck.

- Quartal = Vierteljahr.  
 quartaliter = vierteljährlich.  
 Quartformat = Viertelgröße.  
 quäst., qu. = fraglich, fr., erwähnt, genannt.  
 quiesciren = außer Umlauf setzen.  
 Quincaillerie = Kurzwaaren, Eisenwaaren, Kleinwaaren, Kleinfram.  
 Quintessenz = Hauptinhalt, Hauptgedanke, Kern, Inbegriff; Kraftauszug.  
 Quittung = Quittung, Empfangsbescheinigung, Bescheinigung, Empfangsschein, Schein.  
 quittiren = quittiren, bescheinigen (Empfang, Bezahlung); aufgeben, verlassen (eine Stellung).  
 quittirt = empfangen, bezahlt.  
 Quotation s. Quotirung.  
 Quote = Antheil, Theil, Bruchtheil, Theilbetrag, Verhältnißantheil, Theilzahlung, Satz, Fuß (bei Tilgungen).  
 quotiren = Antheil festsetzen, bestimmen, ansetzen.  
 Quotirung } = Antheilbestimmung, Antheilberechnung;  
 Quotisation } = Preisbestimmung, Preisstellung.

## R.

- R — (reçu und répondu) auf Briefen = A — (Ankunft und Antwort).  
 Rabatt = Abzug, Nachlaß, Vergütung, Ermäßigung.  
 radical = gründlich, von Grund aus, gänzlich, völlig, erschöpfend, entschieden, rücksichtslos.

radiren = ausschaben, fragen.

Raffinade = Feinzucker, Hutzucker.

raffiniren = reinigen, läutern, verfeinern.

raffinirt = gewiegt, gerieben, schlau.

Ramage = Rankenmuster, Schlingmuster.

ramponirt = beschädigt, schadhast.

rangiren = ordnen, einordnen, einreihen.

rapid = hastig, schnell, ungestüm.

rar = selten.

Rarität = Seltenheit.

Rate = Antheil, Theil, Theilbetrag, Theilzahlung,  
Fristzahlung.

pro rata = nach Verhältniß, antheilmäßig.

ratifiziren = genehmigen, gutheißen, vollziehen, unter-  
zeichnen.

Ratiné = Lockenfries, Perlfries, Lockendüffel, Perl-  
düffel.

rationell = vernunftgemäß, vernünftig, zweckmäßig,  
sachgemäß.

ratirlich = antheilig, verhältnißmäßig.

rayé = gestreift, streifig.

Rayon = Fach, Abtheilung, Bezirk, Wirkungskreis.

Rayonchef = Abtheilungsvorsteher.

Rayures = Streifen.

Reaction = Rückschlag, Rückwärtsbewegung, Rück-  
wirkung, Gegendruck, Widerstand.

reactiviren = neu errichten, wieder einrichten, wieder  
einführen, wieder herstellen.

reagiren = rückwirken, gegenwirken, einwirken; ein-  
gehen auf etwas.

- real = wirklich, thatächlich, sachlich.  
Realbetrag = Ist-Betrag, ausmachender Betrag.  
Realcredit = Sachcredit, Grundcredit.  
Realgläubiger = dinglich Berechtigter.  
realisiren = verwerthen, verkaufen, veräußern, einlösen,  
einziehen, (eine Forderung), zu Gelde machen;  
verwirklichen, ausführen, in Kraft treten lassen.  
Realisirung } = Verwerthung, Verkauf, Veräußerung,  
Realisation } = Einlösung; Verwirklichung, Aus-  
führung; Gewinneinziehung.  
Realitäten = Grundstücke, Grundbesitz.  
Realverpflichtung = dingliche Verpflichtung.  
Realwerth = Sachwerth, wirklicher Werth.  
Reassecuranz = Rückversicherung.  
reassecuriren = rückversichern.  
recapituliren = wiederholen, zusammenfassen.  
recediren = zurückstehen, abtreten, wieder überlassen.  
*Receipt* } = Empfangsschein.  
*Recepisse* }  
*Receipts* = Eingänge, Aufkünfte.  
Recherche = Nachforschung, Erkundigung, Unter-  
suchung.  
recherchiren = nachforschen, ermitteln, sich erkundigen.  
reciprok = gegenseitig, wechselseitig.  
Reclamation = Rückforderung, Nachforderung, Be-  
schwerde, Ausstellung, Einsprache, Anspruch.  
Reclame = Anpreisung, Marktschreierei.  
reclamiren = zurückfordern, nachfordern, Beschwerde,  
Anspruch, Einspruch erheben, beanspruchen, in  
Anspruch nehmen, mit Beschlag belegen.

- Recognitionsschein = Anerkennungschein.  
recognosciren = anerkennen, für richtig erklären.  
Recommandation = Empfehlung, Fürsprache.  
recommandiren = empfehlen.  
recommandirt (bei Postsendungen) = einschreiben,  
eingeschrieben.  
rect. rectius = richtig, richtiger.  
Rectification = Berichtigung, Richtigstellung, Zu-  
rechtweisung.  
rectifiziren = berichtigen, richtigstellen, zurechtweisen,  
verbessern, reinigen, läutern.  
Recurs = Berufung, Beschwerde, Rückanspruch.  
redigiren = verfassen, abfassen.  
redressiren = rückgängig machen, berichtigen, wieder  
gut machen, wiederherstellen.  
reduciren = herabsetzen, verringern, ermäßigen, um-  
rechnen, vermindern, verkleinern, beschränken,  
einschränken, zurückführen.  
Reduction = Herabsetzung, Ermäßigung, Verminde-  
rung, Einschränkung, Umrechnung, Umwande-  
lung.  
Reductionsnorm = Umrechnungssatz.  
reell = wirklich, sicher, zuverlässig, wahr, gut, ehrlich,  
rechtschaffen, redlich.  
Reellität = Sicherheit, Zuverlässigkeit.  
Refactie = Zahlungsabzug, Gewichtsabzug, Fracht-  
vergütung, Rückvergütung.  
Referenz = Auskunft, Auskunftsquelle, Auskunftz-  
stelle, Auskunftsperson; Beziehung auf . . . ,  
Empfehlung durch . . .

referiren = Bericht erstatten, berichten; Bezug nehmen,  
sich beziehen auf . . .

Reflectant = Bewerber, Liebhaber, Käufer, Nehmer.

reflectiren = sich bewerben, sein Augenmerk richten,  
wünschen, beanspruchen, rechnen auf . . . , ein-  
gehen auf . . .

nicht reflectiren = verzichten, ablehnen.

refüsiren = zurückweisen, verweigern.

Regal = Fach, Gestell, Fachgestell; Hoheitsrecht,  
Staatsgerechtfame; Alleinhandel.

Regie = Staatsbetrieb, Staatszollverwaltung; Ver-  
waltung, Leitung, eigenes Unternehmen, Eigen-  
betrieb, Selbstbetrieb; Verwaltungskosten.

Register = Verzeichniß, Liste, Inhaltsverzeichniß,  
Zusammenstellung, Tafel, Buch.

registriren = verzeichnen, ins Verzeichniß ein-  
tragen.

Reglement = Verordnung, Bestimmung, Vorschrift.

Regress = Rückanspruch, Rückgriff, Ersatzanspruch.

regresspflichtig = ersatzpflichtig.

regulär = regelrecht, regelmäßig, gewöhnlich, ordent-  
lich, richtig.

Regulativ = Verordnung, Bestimmungen, Vorschrift,  
Geschäftsordnung, Satzungen.

reguliren = regeln, feststellen, ordnen, berichtigen,  
abwickeln, bezahlen, zahlen.

Regulirung = Regelung, Ordnung, Abwicklung, Aus-  
einandersetzung, Abschluß, Abrechnung, Zahlung,  
Zahlungsweise; Abschätzung, Feststellung.

Regulirungs-Commissar = Schaden=Ordner.

- Regulirungs-Disposition = Verfügung über Schadenfestsetzung.
- Relation = Beziehung.
- relativ = beziehungsweise, verhältnißmäßig, bedingt.
- Relief = erhabene Arbeit, Hochbild.
- Rembours = Deckung, Ausgleich, Gegenwerth, Gegenanschaffung, Ersatz, Erholung, Wiedererstattung, Abtragung.
- remboursiren = decken, ausgleichen, abtragen, ersetzen, erholen, zurückzahlen, Gegenanschaffung machen.
- Remise = Schuppen; s. auch Rimesse.
- Remission = Zurücksendung; Aufhebung, Nachlaß.
- remittiren = einsenden, zurücksenden, übermachen, anschaffen, Anschaffung machen.
- Remorqueur = Schleppschiff, Schleppdampfer, Schlepper.
- remorquiren = ins Schlepptau nehmen, schleppen.
- Remplacement = Wiederbesetzung, Ersetzung, Ersatz.
- remplaciren = wieder besetzen, ersetzen, an die Stelle treten.
- Remuneration = Belohnung, Vergütung, Entschädigung.
- Rendant = Einnehmer, Kassensführer, Rechnungsführer.
- Rendement = Ertrag, Erträgniß, Ergebnis, Ausbente, Nutzen, Rechnung.
- rendiren s. rentiren.
- Renommé = Ruf, Name, Leumund.
- renommiren = prahlen, aufschneiden, übertreiben, wichtig thun.
- renommirt = angesehen, bekannt.

- renonciren = verzichten, Verzichtleisten, entsagen.  
renoviren = erneuern, ausbessern, auffrischen, wieder herrichten, in Stand setzen.  
rentabel = einträglich, nutzbringend, ertragsfähig, vortheilhaft.  
Rentabilität = Ertragsfähigkeit, Erträgniß, Nutzen, Gewinn; Verzinsung.  
Rente = Rente, Ertrag; Jahreseinkommen, dauerndes Einkommen.  
Rentier = Rentner.  
rentiren = eintragen, einträglich sein, Ertrag geben, Gewinn, Nutzen bringen, sich lohnen.  
Remuneration oft fälschlich gebraucht für Remuneration.  
reorganisiren = neugestalten, umgestalten, erneuern, wieder herstellen.  
Reparatur = Ausbesserung, Erneuerung, Wiederherstellung; Umbau.  
repariren = ausbessern, ersetzen, erneuern, wieder herstellen, in Stand setzen.  
repartiren = vertheilen, zutheilen.  
Repartition = Vertheilung, Zutheilung.  
repassiren = nochmals durchgehen; bügeln, plätten; abziehen (eine Uhr).  
reponiren = zurücklegen, ablegen.  
Report = Kost, Kostzins, Kostgeld; Kursaufschlag; Schiebung, Schiebungsgeschäft.  
reportiren = in Kost geben oder nehmen; schieben (Börseverkehr).  
Repositorium = Fach, Gestell, Fachgestell.

- Repräsentant = Vertreter.  
repräsentiren = vertreten, vorstellen, darstellen.  
Repressivzoll = Kampfzoll.  
Reprise = Aufschwung, Aufbesserung, Erholung.  
Reproduction = Wiedererschaffung, Wiedererzeugung,  
Neubildung, Ergänzung; (im Kunsthandel) Nach-  
bildung, Abdruck.  
requiriren = ersuchen, erbitten, fordern, verlangen, in  
Anspruch nehmen.  
Requisit = Erforderniß, Geräth, Bedarfsgegenstand.  
Requisition = Ersuchen, Ansuchen, Gesuch, Verlan-  
gen, Anspruch, Anforderung.  
Reserve = Rücklage, Vorrath, Ersparniß, Ersatz;  
Rückhalt, Vorbehalt.  
Reservefonds = Rücklagevermögen, Rücklagen.  
reserviren = zurücklegen, verwahren, aufsparen, offen  
halten, vorbehalten, zur Verfügung halten, belegen.  
resp., respective = bez., bezw., beziehungsweise;  
(häufig:) und, oder.  
respectabel = achtungswerth, achtbar, angesehen.  
Respect-Tage = Frist-Tage.  
Respiro = Frist.  
Ressort = Abtheilung, Fach, Geschäftskreis, Bezirk;  
Feder, Triebfeder, Springfeder.  
ressortiren = unterstehen.  
ressortmässig = zuständig.  
Ressourcen = Hilfsquellen.  
Restant = Schuldner, Rückständiger.  
Restanten = rückständige (Forderungen, ausgelooftete  
Werthpapiere), Rückstände.

restiren = rückständig sein, ausstehen, verbleiben, übrigbleiben.

restituiren = ersetzen, erstatten, wiederherstellen.

Resultat = Ergebnis, Ertrag, Erfolg, Folge, Endzahl, Zahl.

resultiren = herrühren, sich ergeben, folgen.

Retentionsrecht = Zurückbehaltungs-, Rückhaltungs-, Beschlagnahmerecht.

retiniren = zurückbehalten, einbehalten.

Retorsionszoll = Wiedervergeltungs-, Ausgleichungs-, Kampfzoll.

retour = zurück.

Retour = Rück- (z. B. Rückwechsel, Rücksendung).

Retoure = Rücksendung, Rückwaare, Rückgut, Rückfracht.

retourniren = zurücksenden, zurückgeben, zurückkehren.

Retrocession = Zurückübertragung, Wiederabtretung.

retrograd = rückgängig, rückschreitend.

reussiren = glücken, gelingen, Erfolg haben, durchdringen.

Revenue = Einkommen, Einkünfte, Ertrag, Zinsen.

Revers = Schein, Bürgschein, Verpflichtungsschein, Gegenschein, Anerkenntniß, Beitrittserklärung, Verzicht; Rückseite, Kehrseite (bei Münzen), Umschlag, Aufschlag (bei Kleidungsstücken).

reversible = zweiseitig, doppelseitig.

revidiren = prüfen, durchsehen, untersuchen, nachprüfen, nachrechnen.

Revision = Prüfung, Nachprüfung, Nachschau, Untersuchung, Durchsicht, Rechnungsabnahme.

- Revisor = Rechnungsprüfer.  
Ricambio = Rückwechsel.  
Rideau = Vorhang.  
Rimesse = Sendung, Anschaffung, Deckung, Wechsel.  
Risiko = Gefahr, Wagniß; Rechnung; Versicherungsgegenstand.  
riskant = gefährlich, gewagt, unsicher.  
riskiren = wagen, daransetzen, aufs Spiel setzen, Gefahr laufen.  
Ristorno ꝛ. Storno.  
Robe = Kleid.  
rot. (rotunde) = rund, rd., ungefähr.  
rotiren = umlaufen, sich drehen, rollen.  
Ronde = Radmantel, Umhang.  
Roulean = Rolle, Walze; Rollvorhang, Rollhang.  
rouliren = umlaufen.  
roulirendes Material = Fahrzeugbetriebsmittel.  
Route = Weg, Straße, Bahn, Richtung, Reiseweg, Bahnweg, Strecke; Verbindung.  
Routine = Gewandtheit, Erfahrung, Übung, Fertigkeit.  
routinirt = gewandt, geübt, erfahren.  
rubriren = bezeichnen; einschreiben, eintheilen, einreihen.  
Rubrik = Überschrift, Aufschrift; Spalte, Fach, Abtheilung, Abschnitt.  
Rubrum = Vermerk, Überschrift, Aufschrift, Bezeichnung, Inhaltsangabe.  
Rudera = Überbleibsel, Trümmer.  
Ruin = Untergang, Verderben, Verderb.  
ruiniren = verderben, zu Grunde richten.

Rusticalversicherung = bäuerliche, ländliche Versicherung, Landversicherung.

S.

Sachet = Riechfäßen.

Safe = Geldschrank.

Saison = Jahreszeit, Zeit, Geschäftszeit, Betriebszeit, Reisezeit, Badezeit, Gesellschaftszeit.

Salär = Gehalt, Besoldung, Lohn.

salariren = besolden, bezahlen.

saldiren = ausgleichen, begleichen, bezahlen; abschließen, Rest vortragen.

Saldo = Rechnungsbestand, Restbestand, Restbetrag, Überschuß, Fehlbetrag; Vortrag, Übertrag; Ausgleich.

Saldocontobuch = Rechnungsbestandsbuch.

salviren = retten, sichern, flüchten, bergen.

salvo = vorbehalten, vorbehaltlich.

saniren = aufbessern, aufhelfen, wiederaufrichten, wiederherstellen, mit frischen Mitteln versehen.

Sanirung = Aufhülfe, Gefundung, Wiederaufrichtung.

Satin = Atlas, Glanz.

satiniren = glätten, glänzend machen.

saturiren = sättigen.

Scadenz = Verfallzeit, Fälligkeit.

Scala = Stufenfolge, Abstufung, Folge, Reihe, Liste.

Schablone = Muster, Form, Vorlage.

Schatulle = Geldkästchen, Kästchen, Kasse, eigene Kasse.

Schema = Muster, Bordruck, Vorlage, Anleitung.

Sconto = Abzug, Nachlaß, Vergütung.

- scontriren = abrechnen, aufrechnen.  
Scontrirung = Abrechnung, Aufrechnung.  
Scontro = Lieferbuch, Lieferliste, Waarenbuch, Lagerbuch, Vorrathsbuch, Wechselbuch; Abrechnung.  
Scripturen = Schriften, Schriftstücke, Brieffschaften.  
Scrutatores = Stimmensammler, Stimmenzähler.  
sec = trocken.  
secret = geheim, vertraulich, verschwiegen.  
Secretär = Geheimschreiber, Schriftführer; Schreibtisch, Arbeitstisch, Pult, Geheimschrank, Schrank.  
Section = Abtheilung, Abschnitt, Schnitt.  
Secunda = Zweite.  
Secundawechsel = Secundawechsel, Zweitwechsel.  
Securitäten = Sicherheiten, sichere Papiere.  
S. E. & O. (salvo errore et omisione) = Irrthum vorbehalten.  
Semester = Halbjahr.  
semestral = halbjährig, halbjährlich, Halbjahrs-.  
sen. } = der Ältere, d. Ä., Älteste, Vorstand, Vater.  
senior }  
Sensal = Makler.  
Sensarie = Maklergebühr.  
Sensation = Aufsehen, Bewegung, Eindruck.  
separat = gesondert, besonders, einzeln, getrennt, Sonder-, Einzel- (z. B. Sonder schreiben, Einzelaufstellung).  
Separation = Trennung, Fach, Absonderung.  
separiren = trennen, absondern.  
Sequester = Pfleger, Verwalter; Beschlagnahme, Beschlagnahme.

- Sequestration = Zwangsverwaltung.  
Serie = Reihe, Folge, Abtheilung.  
Serone = Packhülle, Rindshaut; Rindshautballen,  
Fellballen, Ballen.  
Servante = Glaschrank, Schmuckschrank, Anrichte-  
tisch.  
Service = Dienst, Bedienung; Tischzeug, Tafelgeräth,  
Geschirr.  
Serviette = Mundtuch, Vortuch, Tellertuch.  
serviren = bedienen, dienen, thätig sein, angestellt  
sein, arbeiten.  
*Shade* f. Nuance.  
*Shawl* f. Chale.  
*Shedbau* = (einstöckiger) Oberlicht-Schuppen, Erd-  
geschößbau mit Oberlicht, ebenerdiger Oberlichtbau.  
*Shlips* f. Cravatte.  
*Shoddy* = Kunstwolle, Lumpenwolle.  
Siccatif = Trockenöl, Trockenlack.  
Signal = Zeichen, Ruf.  
signalisiren = benachrichtigen, anzeigen, Zeichen geben,  
melden.  
Signatur = Unterschrift, Aufschrift, Merkmal, Be-  
zeichnung, Zeichen, Eigenthümlichkeit; Haltung,  
Stimmung.  
signiren = zeichnen, bezeichnen, unterzeichnen.  
Signum = Zeichen, Bezeichnung, Marke.  
Silo = Getreidefeller, Schacht.  
Silospeicher = Getreidespeicher, Schachtspeicher.  
simile = ähnliches, desgleichen, derartig.  
Similisteine = unechte Steine.

simpel }  
simplex } = einfach.

*single* = einfach.

sistiren = einstellen, einhalten, unterbrechen, aufheben,  
aussetzen.

Situation = Lage, Zustand, Stellung, Umstände.

situirt = gestellt, in guter, schlechter Lage.

Skizze = Entwurf, Handzeichnung.

skizziren = entwerfen, aufzeichnen, andeuten.

*Slip* s. Cravatte.

Societät = Genossenschaft, Gesellschaft, Vereinigung,  
Theilhaberschaft.

Socius = Theilhaber, Gesellschafter, Mitinhaber, Genosse.

*soft* = weich, lose.

Solawechsel = Solawechsel, einziger W. (im Gegen-  
satz zu Prima, Secunda), eigener W., trockener  
W., Eigenwechsel.

solidarisch = gemeinsam, gesamthaftend, als Ge-  
samtschuldner, als Gesamtgläubiger.

Solidarität = Gemeinsamkeit, Gesamthaftung; Über-  
einstimmung.

solide = dauerhaft, gediegen, sicher, zuverlässig, ordent-  
lich, ehrlich, rechtlich, billig, ruhig.

solvabel }  
solvent } = zahlungsfähig.

sondiren = prüfen, untersuchen, ausforschen.

Sortiment = Auswahl, Zusammenstellung, Muster-  
sammlung, Satz; Waarenlager, Vorrath.

sortiren = sordern, aussuchen, ordnen, sichten, aus-  
lesen, verlesen, vertheilen.

Souche = Stumpf.

soulagiren = unterstützen, erleichtern, entgegenkommen.

souple = weich, geschmeidig; ungefodht gefärbt (Seide).

Soutache = Flechtflige, Lize.

souteniren = unterstützen, halten.

Souterrain = Untergechoß, Kellergechoß.

Souvenir = Andenken, Erinnerung.

Spagat = Bindfaden, Schnur.

special } = besonders, einzeln, genau, Sonder-,  
speciell } = Einzel-; insbesondere, namentlich, zu-  
mal, nur, lediglich.

Specialagentur = Ortsvertretung.

specialisiren = näher, einzeln, besonders angeben,  
aufführen; s. auch spezifiziren.

Specialität = Besonderheit, Sondergeschäft, besonderes  
Fach, Hauptfach, Hauptzweig, Eigenmarke.

Specification = (Einzel-) Aufstellung, (Einzel-) Ver-  
zeichniß, Stückverzeichniß, Namensverzeichniß,  
Gattungsverzeichniß, Nachweisung.

spezifiziren = einzeln aufstellen, aufführen, verzeich-  
nen, nachweisen, angeben, ansetzen, bestimmen.

spezifizirte Rechnung = ausführliche Rechnung.

Speculant = Spekulant, Unternehmer, Spieler.

Speculation = Speculation, Unternehmen, Unterneh-  
mung, Spiel, Gewinnjucht, Rechnung, Spielgeschäft,  
gewagtes Geschäft, Meinungsgechäft, Meinungs-  
sache.

speculiren = spekuliren, (gewagte Spiel-) Geschäfte  
machen, unternehmen, rechnen auf etwas.

spediren = absenden, versenden, abfertigen, befördern.

Spediteur = Versender, Beförderer, Verfrachter,  
Frachter, Güterbesteller, Güterbestätter.

Spedition = Versendung, Abfertigung, Beförderung,  
Verfrachtung, Güterbestellung, Frachtgeschäft,  
Versandgeschäft, Bestätterei.

Spesen = Auslagen, Unkosten, Kosten, Nebenkosten,  
Gebühren.

Spirituosen = geistige Getränke, Branntwein.  
sporco s. brutto.

S. T. (salvo titulo) fällt weg, weil veraltet.

stabil = beständig, ständig, stehend, fest, standfest.

Stabilität = Beständigkeit, Festigkeit, Standfestig-  
keit.

Stadium = Stand, Lage, Sachlage, Entwicklungs-  
stufe, Zeitabschnitt.

Staglio = Durchschnittsrechnung, Terminrechnung.

Stagnation = Stillstand, Stockung, Versumpfung.

stagniren = stillstehen, stocken, versumpfen.

Standard = Muster, Standmuster, Grundstand, Grund-  
lage, Ursprung, Richtmaß; mustergültig, maß-  
gebend, vollgültig, vollwichtig.

Station = Bahnhof, Haltepunkt.

Station (freie) = freier Unterhalt.

stationär = stehend, bleibend, feststehend, dauernd.

statistisch = zahlenmäßig, durch Zahlen erweislich.

Stativ = Gestell, Untergestell, Fuß, Halter.

statuarisch fälschlich für statutarisch.

statuiren = feststellen, festsetzen, bestimmen; aufstellen  
(ein warnendes Beispiel); zugestehen.

Status = Stand, Aufstellung, Ausweis.

Statut = Gründungsvertrag, Gründungsurkunde, Gesellschaftsvertrag, Grundgesetz, Verordnung, Satzung.

Statuten = Satzungen.

statutarisch = satzungsgemäß, satzungsmäßig, ordnungsmäßig, gesetzlich, vertragsmäßig.

Steamer = Dampfer.

Stellage = Stellgeschäft (Börse); Gestell.

steril = unfruchtbar, unlohnend.

stimuliren = treiben, anregen.

Stipulation | = Festsetzung, Abmachung, Vertrag,  
Stipulirung | = Übereinkommen, Vergleich, Vereinbarung, Abkommen, Bedingung.

stipuliren = festsetzen, abmachen, vereinbaren, bedingen.

Stock = Vorrath, Bestand, Stocf.

Stocks f. Fonds.

Store = Vorhang, Rollvorhang; Kaufhaus, Kaufladen.

storniren = gegenbuchen, zurückbuchen, ausgleichen, rückgängig machen.

Storno = Gegenbuchung, Rückbuchung, Ausgleich, Abschreibung, Aufhebung.

Stralcio = gütlicher Vergleich, Auflösung (eines Geschäftes).

strapaziren = angreifen, abnutzen, abmühen, ermüden, hart mitnehmen.

Strazze = Kladde.

strict = genau, streng.

Strike = Arbeitseinstellung, Ausstand.

striken = Arbeit einstellen, ausstehen.

striped = gestreift.

- Structur = Bau, Bauart, Einrichtung, Zusammen-  
hang, Gefüge.  
sub = unter, zu.  
Subhastation = Zwangsversteigerung.  
subjectiv = persönlich, eigen.  
Submissionsverfahren = Bietungs-, Unterbietungs-,  
Verdingungsverfahren, Ausschreiben.  
Submittent = Bewerber, Bieter, Unterbieter.  
subscribiren = zeichnen.  
Subscription = Zeichnung.  
substantiell = kräftig, markig, körperlich, stofflich,  
wesentlich.  
Substanz = Bestandtheil, Stoff, Masse, Inhalt,  
Gehalt.  
substituiren = ersetzen, vertreten, unterschieben, ein-  
schieben.  
Substitut = Vertreter.  
Subvention = Zuschuß, Beihilfe, Unterstützung.  
successive = nach und nach, allmählich.  
Successor = Nachfolger.  
Succursale f. Filiale.  
Summa = Summe, Gesamtbetrag.  
summarisch | = zusammen, Gesamt-, Haupt-, in-  
in summa | = haltlich, kurz, bündig, gedrängt.  
summiren = zusammenzählen, zusammenrechnen.  
Supercargo f. Cargadeur.  
Superdividende = Resterttrag, Übergewinn.  
superfein = hochfein.  
supérieur } = besser, feiner, sehr fein, feinst.  
superior }

- Superrevision = Nachprüfung.  
Supertara = außerordentlicher Abzug.  
Supplement = Ergänzung, Nachbestellung.  
Support = Stütze, Unterlage, Lager, Träger.  
Surone ꝛ. Serone.  
Surplus = Überschuß.  
Surrogat = Ersatz, Ersatzmittel.  
Surtaxe = Zuschlagsteuer, Zuschlag.  
suspendiren = aufheben, aufschieben, einstellen, des Dienstes entheben.  
Symmetrie = Gleichmaß, Ebenmaß, Übereinstimmung.  
symmetrisch = gleichmäßig, ebenmäßig, übereinstimmend, in richtigem Verhältniß.  
Symptom = Anzeichen, Kennzeichen, Merkmal.  
Syndicat = Gemeinschaft, Vereinigung; Vorstand.  
Syndicus = Beirath, Rechtsbeistand.  
System = Gesamtheit, Gefüge, Ordnung, Anordnung, Einrichtung, Verfahren, Plan.  
systematisch = planmäßig, ordnungsmäßig.

T.

- tabellarisch = übersichtlich, listenmäßig, in übersichtlicher Form (Zusammenstellung).  
Tabelle } = Tafel, Liste, Übersicht, Aufstellung,  
Tableau } = Verzeichniß.  
Tablier = Schürze.  
Taille = Schnitt, Wuchs, Gestalt, Leib; Gürtelweite, Gürtel Brustkleid (im Gegensatz zum Rock der weiblichen Kleidung), Leibchen.

- Talon = Zinsleiße, Leiße, Erneuerungsschein.  
Tantième = Gewinnantheil.  
Tapis = Teppich, Decke.  
Tapisserie = Stickerei.  
Tara = Leergewicht, Verpackung, Abzug (für Verpackung).  
Tarif = Verzeichniß, Liste, Preisliste; Frachtsatz, Zollsatz, Satz, Gebühr.  
tarifiren = schätzen, einschätzen, feststellen, festsetzen.  
Tarifirung = Schätzung, Einschätzung, Feststellung (der Sätze, Frachtsätze, Preise u. s. w.).  
tariren = das Neingewicht bestimmen; Abgang verursachen.  
tarirt = fehlerhaft, beschädigt.  
Taxat = Abschätzungsergebniß.  
Taxation = Abschätzung, Preisfeststellung.  
Taxator = Schätzer, Abschätzer, Werthschätzer, Schätzmänn, Schätzmeister.  
Taxe = Schätzung, Satz, Preis, Werth, Aufschlag, Werthanschlag, Preissatz; Schätzungsurkunde.  
taxiren = schätzen, abschätzen, veranschlagen.  
Technik = Kunstfertigkeit, Verfahren, Ausführungsweise, Herstellungsart.  
Techniker = Fachmann, Sachverständiger, Bauwerkständiger.  
technisch = fachgemäß, fachmännisch, kunstgerecht, gewerblich.  
technischer Ausdruck = Fachausdruck.  
Teinte fond = Ton in Ton.  
Teinture = Färbung, Anstrich.

- Telegramm = Drahtnachricht, Drahtbericht, Draht-  
meldung.  
Telegramm-Adresse = für Drahtnachrichten, Draht-  
nachricht an . . .  
telegraphiren = Drahtnachricht geben, schicken, drahten.  
Telephon = Fernsprecher, Fernsprech-  
telephoniren = fernsprechen.  
tel quel = glatt, glatt auf, kostenfrei, so wie es ist,  
so wie es fällt, unbesehen, im Sack, in Bausch  
und Bogen.  
temperiren = mäßigen, mildern, lindern.  
temporär = zeitweise, zeitweilig.  
temporäre Versicherung = Zeitversicherung.  
Tendenz = Stimmung, Haltung, Richtung, Strömung,  
Absicht.  
Termin = Zeitpunkt, Zeitdauer, Zeit, Frist, Tag;  
Gerichtstag, Tagfahrt, Verhandlung.  
Termingeschäft = Zeitgeschäft.  
Zinstermin = Zinstag.  
Terrain = Feld, Boden, Grund, Gelände, Fläche;  
Gebiet, Wirkungskreis.  
Territorium = Gebiet, Bezirk, Gegend.  
Textilindustrie = Web- und Wirkfach.  
Textur = Gewebe, Webart; Gefüge, Anordnung.  
Tinctur = Färbung, Auszug, Lösung.  
Tirage = Abziehen (auf Flaschen und bei Drucksachen),  
Abhaspeln (bei Seide).  
Tissu = Gewebe, Stoff, Webart.  
Titel } = Aufschrift, Überschrift, Bezeichnung; Werth-  
Titre } = papier, Verschreibung, Schein, Stück.

- Toile = Leinen; Tuch, Stoff.  
Toilette = Anzug, Kleidung, Anputz, Putz; Putztisch,  
Spiegeltisch; Kappe (bei Tuchen).  
Toleranz = Mindergehalt, Nachlaß.  
Tonnage = Tonnengeld; Tonnenmaß, Schiffsladung;  
Tragkraft (des Schiffes).  
Tontine = Leibrentengesellschaft.  
total = gänzlich, völlig, vollständig, Haupt-, Voll-,  
Gesamt-.  
Totalität = Gesamtheit, Ganze.  
Touage = Ketten-, Tau-, Seil-, Schleppschiffahrt.  
Touffe = Büschel.  
Tour = Reise, Strecke, Bezirk, Fahrt, Gang, Weg; Umlauf.  
Tow = Werg, Heede, Werggarn.  
Tower = Schlepper.  
Trace = Entwurf, Abriß; Richtungslinie.  
traciren = entwerfen; abstecken.  
Tract = Strecke.  
Trafik = Handel, Handlung, Verschleiß, Geschäft,  
Tabackhandlung (in Oesterreich).  
Traject = Überfahrt, Übersetzen; Fähre.  
Trame = Einschlag, Schuß, Einschuß, Schußleide.  
Transaction = Umsatz, Geschäft.  
transatlantisch = überseeisch.  
transferiren = übertragen.  
Transit } = Durchgang, Durchfuhr, Übergang; im  
Transito } Übergangsverkehr, durchgehend, unverzollt.  
Transithandel = Durchgangshandel.  
Translocation = Ortsveränderung, Umzug, Über-  
siedelung, Übertragung, Überführung.

- translociren = übertragen, überführen, übersiedeln,  
wohin bringen.  
transmarin = überseeisch, Übersee-.  
transparent = durchscheinend, durchsichtig.  
Transport = Übertrag; Beförderung, Versendung,  
Verladung, Verschiffung, Fahrt, Abfuhr, Zufuhr,  
Ladung, Fracht u. s. w.  
auf dem Transport = unterwegs.  
transportabel = beweglich, versendbar, tragbar.  
transportiren = übertragen; fortschaffen, versenden,  
verladen, befördern.  
Trassant = Aussteller.  
Trassat = Bezogener.  
trassiren = ausstellen, ziehen, entnehmen, abgeben.  
Trassirung = Abgabe, Ziehung, Entnahme.  
Tratte = gezogener Wechsel, Wechsel, Abgabe, Ent-  
nahme, Ziehung.  
travers = quer, quergestreift.  
Tresor = Geldschrank, Kassengewölbe.  
Tresorschein = Schatzschein, Kassenanweisung.  
Triage = Auschuß.  
Tricot } = Strickwaare, Wirkwaare.  
Tricotage }  
Tricot-Taille = gewirktes Leibchen, Nieder.  
Tricycle = Dreirad.  
Tripotage = Börsenspiel, Spiel, Schwindel.  
troquieren = tauschen, Tauschhandel treiben.  
Trousseau = Ausstattung, Aussteuer.  
Truck = Waarenlohnung.  
Trumeau = Wandspiegel, Pfeilerspiegel.

*Trust* = Treuhand, Vertrauen; Treuhandverein, Vereinigung.

*Trustee* = Betraute, Beglaubigte, Vertrauensmann, Bevollmächtigte, Beamter, Vorsteher.

T. S. V. P. (tournez s'il vous plaît) = W. S. g. u. (Wenden Sie gefälligst um), W., Wenden, wende.

*Turnus* = Reihenfolge, Ordnung.

*Twist* = Baumwollgarn, Garn, Zwirn, Maschinengarn.

*Type* } = Vorbild, Urbild, Muster, Probe, Gattungs-  
*Typus* } muster.

typisch = vorbildlich, mustergültig.

## U.

Überproduction = Zuvielerzeugung.

ultimo = am letzten, der Letzte, Ende, Monatsende.

Ultimo-Regulirung } = Monats-Abschluß, Monats=  
Ultimo-Liquidation } = Abrechnung, Monats-Ab=  
wickelung.

umkartiren = umschreiben, umschalten.

uncourant s. incurant.

uni = einfarbig, glatt, einfach, schlicht.

Unicat = Einschrift, Urschrift, erste Ausfertigung;  
Hauptausfertigung.

unifiziren = vereinheitlichen.

uniform = gleichförmig, gleichartig, gleichmäßig.

Uniform = Dienstanzug, Dienstkleidung.

uniformirt = in Dienstkleidung.

*Unions* = halbwollene Tuche.

universal = allgemein, Gesamt-, Haupt-.

Unterbilanz = Fehlabschluß, Verlust.

Usance }      Brauch, Gebrauch, Gewohnheit, Ge-  
Uso        } =      schäftsbrauch, Handelsgebrauch, Platz=  
Usus        }      gebrauch.

usanciell }      =      gebräuchlich, üblich, herkömmlich.  
usuell      }

Usotara = das herkömmliche Leergewicht.

Utensilien = Geräthschaften, Geräth, Bedarf, Aus-  
stattung.

## V.

V. (Verte) = W. (Wenden, wende, w. S. g. u.).

vacant = frei, offen, unbesetzt, erledigt.

Vacanz = offene Stellung, Stellenerledigung.

vacat = fehlt.

Vacatanzeige = Fehlanzeige.

Vache        }      =      feines Rindleder, feines Sohlleder.  
Vachetteleder }

Valeurs = Anlagewerthe, Werthe.

validiren = gelten, gültig sein, als Gegenwerth dienen,  
Bezug haben; bestätigen.

Valoren = Werthe, Werthsachen, Werth.

Valuation }      =      Schätzung, Werthbestimmung, Preis=  
Valutirung }      bestimmung, Bewerthung.

Valuta = Werth, Gegenwerth; Währung.

valutiren = schätzen, Werth bestimmen, in Rechnung  
stellen, ansetzen, bewerthen.

Varia = Verschiedenes.

variabel = veränderlich, abweichend, wechselnd.

Variation = Abänderung, Veränderung, Verschieden-  
heit, Abwechslung.

- Varietät = Verschiedenheit, Abart, andere Art,  
Spielart.
- variiren = wechseln, abwechseln, schwanken, abweichen,  
sich ändern, verändern.
- vegetabilisch = pflanzlich, Pflanzen=.
- Vegetation = Pflanzenwelt, Pflanzenwuchs, Ent-  
wickelung, Wachstum.
- Velociped = Fahrrad.
- Velours = Sammet, Seidenjammet, Wollsammet,  
Plüsch.
- Velours frisé = Kräufelsammet, gezogener, gemusterter  
Sammet (Plüsch).
- velouté = sammetartig, Sammet=.
- Velvet = Halbsammet, Baumwollsammet.
- verchartern = vermieten, verpachten, verfrachten  
(im Schiff).
- verifiziren = beglaubigen, beurfunden, feststellen,  
prüfen, vergleichen.
- veritabel = wirklich, echt, unverfälscht.
- verni = Glanz=, Lack=, Firniß=, gefirnißt.
- versirt = geübt, gewandt, bewandert.
- Version = Wendung, Auffassung, Darlegung, Lesart.
- Verte s. V.
- vertical = senkrecht, lothrecht.
- Vertico = Schränkchen, Schmuckschränkchen.
- via = über.
- Victualien = Lebensmittel, Nahrungsmittel, Eßwaaren.
- vide = siehe, s.
- Vignette = Bild, Bildchen, Schild, Schildchen, Zier-  
bild, Aufschrift, Zeichen.

Vindication = Anspruchrecht, Anspruch, Rückforderung.

vindiciren = in Anspruch nehmen, beanspruchen, zurückfordern, aneignen, zueignen.

Visa = Unterschrift, Vorzeigungs-, Beglaubigungsvermerk; gesehen.

visible = sichtbar, greifbar, vorrätzig.

visiren = untersuchen, prüfen, abmessen, nachsehen, sichten, aichen, beglaubigen.

Visitation = Besichtigung, Prüfung, Durchsuchung.

vis major = höhere Gewalt.

Vista = Sicht.

a vista = auf Sicht, bei Sicht.

Visum s. Visa.

Vitrage = Scheibenvorhang, Fenstervorhang, =vorlag, Zugvorhang.

vogue s. en vogue.

Volant = Falbel, Fallblatt.

Volontär = Freiwilliger.

Volumen = Körpergröße, Umfang, Raum, Gehalt.

voluminös = umfangreich.

vostro (conto) = Ihre (Rechnung).

Voyageur = Reisender.

Vue = Sicht.

à vue = auf Sicht, bei Sicht.

vulcanisiren = schwefeln (bei Gummiwaaren).

## W.

Waggon = Wagen, Güterwagen, Wagenladung.

Warp = Kettengarn, Kette, Zettel.

*Warrant* = Lagerschein, Lagerpfandschein.

*Water* = Kettengarn.

*waterproof* = wasserdicht, wasserdichter Stoff, Regenmantel.

*wattiren* = mit Watte füttern, ausstopfen.

*Weft* = Schußgarn, Schuß, Einschuß, Einschlag.

*woolen* (Garn) = Wollgarn, Streichgarn.

*worsted* (Garn) = Kammgarn.

# A u f r u f

des

## allgemeinen deutschen Sprachvereins.

(Gestiftet 1885 durch Herman Riegel.)

Der »allgemeine deutsche Sprachverein« ist ins Leben getreten, um

- 1) die Reinigung der deutschen Sprache von unnötigen fremden Bestandtheilen zu fördern, —
- 2) die Erhaltung und Wiederherstellung des echten Geistes und eigenthümlichen Wesens der deutschen Sprache zu pflegen — und
- 3) auf diese Weise das allgemeine nationale Bewußtsein im deutschen Volke zu kräftigen. (§ 1 der Satzungen.)

Er will das sprachliche Gewissen im Volke schärfen und wecken, auf daß ein jeder Deutsche, im berechtigten Stolze auf seine Muttersprache, eine Ehre darein setze, möglichst rein und möglichst gut deutsch zu reden und zu schreiben. Wir wollen keine gelehrten, sprachwissenschaftlichen Ziele verfolgen, sondern wir wollen im Dienste des vaterländischen Gedankens arbeiten, damit möglichst überall und immer unsere Sprache mit Wohlstandigkeit und Schicklichkeit behandelt werde. Unsere Sprache ist zu Anfang dieses Jahrhunderts, als das tausendjährige Reich in Scherben ging und die alten Staaten ausgelöscht wurden, als unser nationales Dasein völlig in Frage stand und die Fremden unsern Boden weit und breit übersütheten, das letzte Band gewesen, welches uns noch zusammenhielt, — ja, nicht allein zusammenhielt, nein, als Form, in der die Werke unserer großen Dichter und Weisen gerade damals Gestalt annahmen, die Seele der Nation zu neuem Leben entzündete. Und ist es nun anständig und schicklich in dieses unschätzbare und edelste Gut des deutschen Volkes fortwährend

fremde Lappen einzuslicken, als wäre es ein Hanswurstenkleid? Und doch geschieht's. In unserm Sprachschätze wuchert als wildes Unkraut ein fremdes, eingeschlepptes Siebentel. Und es giebt Leute, bei denen nicht bloß jedes siebente, nein jedes zweite und dritte Wort ein fremdes ist. Sind das noch Deutsche? Ist jene Mischsprache noch die deutsche?

Wie das Übel gekommen und wie das Elend gewachsen, das lehrt die Geschichte ganz genau. Es ist der Begleiter und das sprachliche Widerpiel unseres nationalen Verfalles gewesen. Aber tapfere deutsche Männer haben die Schmach immer empfunden und seit Jahrhunderten gekämpft, leider — bis auf die neueste Zeit vergeblich. Sollte nun aber nicht endlich mit dem Aufschwunge des deutschen Volkes auch das Sprachgewissen wieder lebendiger werden, und die Sprache ihrerseits diesen Aufschwung durch Rückkehr zu ihrem wahren Wesen und echten Geiste wiederpiegeln? Wir glauben's. Und darum haben wir Hand angelegt in der Hoffnung, daß der Erfolg mit uns sein werde.

Manches ist ja schon erreicht. In den Verwaltungen des neu erstandenen Reiches und einiger Einzelstaaten ist manches altgewohnte fremde Wort verbannt worden, und man begreift heute kaum noch, wie es möglich gewesen, es so lange zu ertragen. Viele Einzelne bemühen sich redlich in Sprache und Schrift, sich von der schlechten Angewöhnung frei zu machen und sich durchaus wohlständig auszudrücken. Es hat ja an Anregungen, Vorhalten und Mahnungen nicht gefehlt, besonders seit der Zeit als unser Ehrenmitglied Herr Staatssekretär Dr. von Stephan, Excellenz, in dem weiten Bereiche des Postwesens die Reinigung der Dienstsprache unternommen hatte. Nun aber, da diese Rufe so vielfachen Widerhall gefunden haben, hat der allgemeine deutsche Sprachverein diese Bemühungen zusammengefaßt, und will durch das große Gewicht des gemeinsamen Bestrebens und Wollens so Vieles der guten Sache dienen. Denn nur mit vereinten Kräften ist der Sieg zu gewinnen. Viel geistige That und viel Geld ist erforderlich, um das Ziel zu erreichen; deshalb kann der Einzelne nur wenig, ein einheitlicher Verein aber Vieles und Großes erringen. Die Mittel, die derselbe hierbei anzuwenden gedenkt, sind in seinen »Satzungen« genau bezeichnet; unter denselben steht die Vereins-Zeitschrift obenan.

Wie schon bemerkt, handelt es sich aber durchaus nicht allein um den Kampf gegen die unnötigen und entstellenden Fremdwörter, sondern überhaupt um die Pflege und die Hebung der deutschen Sprache: um Heilung von Entartungen und Verkrüppelungen, um Abwerfung von Rünsteleien und Ziere-

reien, um Anregung zum richtigen, sachgemäßen Denken im Zusammenhange mit dem richtigen, treffenden Ausdrucke.

Auf allen diesen Gebieten werden vaterländisch gesinnte Männer und Frauen sich einmüthig die Hand reichen.

Mit nicht minderem Nachdrucke aber muß die hauptsächlichste Klippe vermieden werden, an der unsere Bestrebungen ganz sicher scheitern würden: die blinde Reinigungswuth, die unnünftige Ubertreibung, die alte verblendete Deutschthümelei. Wir wollen keineswegs die Fremdwörter mit Stumpf und Stiel ausrotten, denn das wäre ein ganz thörichtes Beginnen, das uns schwere geistige Fesseln auferlegen und uns mit Recht der Lächerlichkeit preisgeben müßte. Wir wollen mit Vernunft und Maß, aber auch mit Thatkraft und Beharrlichkeit vorgehen. Vornehmlich wollen wir jener Fluth lateinischer und noch mehr französischer Ausdrücke einen Damm entgegensetzen, mit der wir sprachlich überschwenmt sind. Wir huldigen dabei dem Grundsätze:

»Kein Fremdwort für das, was deutsch gut  
ausgedrückt werden kann!«

Möchte doch jeder deutsche Mann und jede deutsche Frau, und jeder deutsche Knabe und jedes deutsche Mädchen es voll und tief im Herzen empfinden, welche Schande es ist, immer die wässernen Mißwörter im Munde zu führen, wo doch der Schatz unserer unermesslich reichen Sprache in Hülle und Fülle giebt und wiederum giebt. Möchte jeder Deutsche das Wort eines seltenen Mannes tief in die Seele sich schreiben, welches dieser vor mehr als zwei Jahrhunderten mitten im tiefsten Glende des deutschen Volkes sprach, jenes Wort, welches der große Kurfürst, Friedrich Wilhelm von Brandenburg, in einem öffentlichen Aufrufe an die deutsche Nation und jedes einzelne Glied derselben im Jahre 1658 richtete

»Gedenke, daß du ein Deutscher bist!«

Möchte Jeder dessen eingedenk sein, eingedenk sein, daß er ein Deutscher ist, nicht bloß nach den verfassungsmäßigen Pflichten und Rechten, die er hat, nicht bloß mit Fleisch und Bein, sondern auch von ganzer Seele mit Allem, was er empfindet und denkt, was er thut und — spricht.

Gedenke auch, wenn du die deutsche Sprache  
sprichst, daß du ein Deutscher bist!

Wir fordern nun hierdurch alle Freunde der guten Sache in allen deutschen Landen auf, sich unsern Bestrebungen anzuschließen und als Mitglieder in den allgemeinen deutschen Sprachverein einzutreten. Abzüge dieses Aufrufes und der Satzungen, sowie einzelne Nummern der Vereins-

schrift, die regelmäßig zu Anfang jedes Monats jedem Mitgliede unentgeltlich zugestellt wird, siehe, auf Anfordern bei dem mitunterzeichneten Vorsitzenden, zur Verfügung.

## Der Gesamt-Vorstand des allgemeinen deutschen Sprachvereins.

Dr. Herm. Kiegel, Museumsdirektor und Professor zu Braunschweig,  
Vorsitzender.

Oberpräsident B. v. Bennigen, Hannover. — Hoftheater-Intendant z. D. Friedr. v. Bodenstedt, Wiesbaden. — Geheimer Justizrath, Professor Dr. Felix Dahn, Breslau. — Konrektor Professor Dr. S. Dinger, Dresden. — Geheimerath Professor Dr. med. v. Esmarch, Kiel. — Geheimerath Häpe, Dresden. — Dr. Hans Herrig, Weimar. — Universitätsprofessor Dr. B. Hildebrand, Leipzig. — Christian Kraft Erbprinz zu Sohenlohe-Ohringen auf Clawenzig. — Geheimer Justizrath Keller, Heidelberg. — Generalleutnant von Lalkre, Berlin. — Geheimerath Professor Launhardt, Hannover. — Dr. Wifh. Lauffer, Wien. — Dr. Otto von Leizner, Berlin. — Bibliothekar Dr. E. Sofmeyer, Kassel. — Karl Magnus, Braunschweig. (Schatzmeister.) — Geheimer Finanzrath von Mühlensfels, Berlin. — Universitätsprofessor Dr. F. Pletsch, Berlin. — Gymnasialrektor Dr. Pressel, Heilbronn. — Geheimer Regierungsrath Professor Franz Reuseaux, Berlin. — Gymnasial-Oberlehrer Dr. Saalsfeld, Wlantenburg a. S. — Professor Dr. Daniel Sanders, Altirelit. — Geheimer Baurath O. Sarrazin, Friedenau bei Berlin. — Regierungs- und Schulrath Schiffer, Vachen. — Karl Sedlak, Schriftleiter, Brud an der Mur. — Friedrich Stephan, Schriftleiter der Vohlschen Zeitung, Berlin. — Rechtsanwalt Dr. S. Stungl, Krems a. d. D. — Generalmajor z. D. v. Suero, Berlin. — Dr. Heinrich Thiesien, Berlin. — Universitätsprofessor Dr. M. Trautmann, Bonn. — Freiherr v. Ungern-Sternberg, Berlin. — Universitätsprofessor Dr. Wackeruell, Jümsbrud. — Geh. Medizinal-Rath Prof. Dr. Waldner, Berlin. — Großherz. sächs. Wirkl. Geh.-Rath Dr. von Wardenburg, Kiel. — Dr. v. Widenmayer, I. Bürgermeister, München.

Denjenigen Freunden der deutschen Sprache, welche die vom allgemeinen deutschen Sprachvereine getragene Bewegung fördern und ausbreiten wollen, siehe besondere Abzüge des Aufrufes und der Satzungen, sowie einzelne Nummern der „Zeitschrift“ unentgeltlich zur Verfügung, wenn sie dieselben beim Vorsitzenden, Herrn Museumsdirektor Professor Dr. Kiegel in Braunschweig, anfordern.



## Verzeichniß der Zweigvereine,

nebst Angabe der Mitglieder, welche Anmeldungen und Zuschriften annehmen.

Nachen.	Herr Postdirektor Paul.
Altona.	Herr Oberlehrer Dr. Nehmel, II. Gärtnerstr. 73.
Amsterdam.	Herr F. B. F. Westenberger, Verlengde Bondelstraat 6.
Annaberg (Erzg.).	Herr Dr. F. Wildenhahn.
Antwerpen.	Herr de Vary.
Arnstadt.	Herr F. Leberer, Professor am Gymnasium.
Augsburg.	Herr Professor Simmel.
Ballenstedt.	Herr Kammerherr v. Weld.
Bari (Italien).	Herr F. Schöllkopf.
Barmen.	Herr Real-Gymnasial-Lehrer B. Reffe.
Bernburg, Anhalt.	Herr Buchhändler W. Reinecke, W. Eisenacherstr. 10.
Bitterfeld.	Herr Professor Dr. Klotz, Sedanstr.
Blankenburg a. S.	Herr Rektor Dr. Friede.
Bonn.	Herr Gymnasialoberlehrer Dr. Saalfeld.
Boppard a. Rh.	Herr Professor Dr. M. Trautmann.
Braunschweig.	Herr Lehrer Keller.
Bremen.	Herr Bankner Karl Magnus.
Bremehaven.	Herr Gymnasialoberlehrer Dr. Brenning, Veselstr. 53.
Breslau.	Herr Richter Raben.
Bromberg.	Herr Buchhändler Schubert, Neumarkt 19.
Bruchsal.	Herr Landgerichtsrath von Rünchow.
Brud a. d. W.	Herr Professor Dr. B. Kusfeld.
Brüssel.	Herr Schriftleiter K. Seblak.
Budweis.	Herr Konjul Müser.
Bunzlau i. Schlef.	Herr Josef Tschet.
Burgshude.	Herr Rechtsanwalt und Notar Schutz.
Celle.	Herr Dr. B. Panjch, Rektor des Realprogymnasiums.
Chemnitz.	Herr Rektor K. Gärtner.
Czernowitz.	Herr Gymnasial-Oberlehrer Dr. Richter.
Darmstadt.	Herr I. I. Schulrath St. Wolf.
Demmin.	Herr Hauptmann Fernin.
Dortmund.	Herr Rittmeister Dreher.
Döbeln.	Herr Oberbergrath von Ammon.
Dresden.	Herr Oberlehrer Dr. G. Hey.
Duisburg.	Herr Graf Bisthum, Viktoriastr.
Düsseldorf.	Herr Gymnasial-Direktor Dr. Schneider.
Eger.	Herr Gymnasial-Oberlehrer M. Evers.
Eisleben.	Herr I. I. Prof. A. Unterforscher.
Elberfeld.	Herr Postdirektor Beruhn.
Elbingerode.	Herr Schulinspektor Dr. Woodstein.
Eschwege.	Herr Maske, Regierungsreferendar.
Essen (Ruhr).	Herr Dr. Emil Garthe.
Frankfurt a. M.	Herr Oberlehrer Dr. Imme.
Freiberg i. S.	Herr Dr. med. W. Bresgen.
Freiburg i. Br.	Herr M. Rachel, Professor.
Gablonz i. Böhm.	Herr Apotheker F. Franl.
Geistungen a. St.	Herr Oberlehrer F. Mücke.
Gleiwitz i. Schl.	Herr Professor Dr. Magirus.
Gnesen.	Herr Oberlehrer Dr. Otto Arndt.
Gotha.	Herr Amtsrichter Klör.
Görlitz.	Herr Buchhändler F. Goetsch.
Graz i. Steierm.	Herr Dr. med. W. Freije, Promenade 1464.
Greding.	Herr Professor Karl Zelger.
Greiz.	Herr Oberamtsrichter F. Bauer.
	Herr Gymnasiallehrer L. Hertel.

- Grimma.  
 Halle a. d. S.  
 Hamburg.  
 Hannover.  
 Haffelselde.  
 Heidelbergl.  
 Heilbronn a. N.  
 Heiligenstadt.  
 Helmstedt.  
 Hildesheim.  
 Holzminden.  
 Horn i. Nieder-Osterr.  
 Innsbruck.  
 Kassel.  
 Kempen.  
 Kiel.  
 Keilhau i. Thür.  
 Koblenz.  
 Kolmar i. Elz.  
 Köln a. Rh.  
 Königsberg i. Pr.  
 Königsfeld i. B.  
 Königshütte i. Schles.  
 Köthen.  
 Krefeld.  
 Krems a. d. Donau.  
 Krotoschin.  
 Laband (Ob-Schles.).  
 Laibach.  
 Leipa (Böhmen).  
 Leipzig.  
 Leitmeritz (Böhmen).  
 Liegnitz.  
 Linz a. d. D.  
 Lohr a. M.  
 Lübeck.  
 Lüneburg.  
 Magdeburg.  
 Marburg a. d. Drau.  
 Mailand (Italien).  
 Mainz.  
 Memel.  
 Metz.  
 Minden i. W.  
 Mühlhausen i. Elz.  
 München.  
 Sannob. Wänden.  
 Nürnberg.  
 Ragy Bocskó.  
 Reutkirchen (B. Tr.).  
 Reutischlein.  
 Norden.  
 Nordhausen.  
 Odenburg.  
 Oppeln.  
 Osnaabrück.  
 Forzheim.  
 Pirna.  
 Plauen i. B.
- Herr Oberlehrer M. Kimmel.  
 Herr Dr. C. Schulz, Inspektor des Pädagogiums.  
 Herr Gymnasial-Oberlehrer Dr. Düssel, Grindelberg 7b  
 Herr Gymnasiallehrer D. Schäfer.  
 Herr Lehrer Görlich.  
 Herr Karl Überle, Hauptstr. 20.  
 Herr Gymnasialrektor Dr. Bressel.  
 Herr Amtsgerichtsrath Glasewald.  
 Herr Lehrer F. Behmisch.  
 Herr Lehrer L. Erbsen.  
 Herr Rechtsanwalt Dr. Witting.  
 Herr Gymnasial-Professor Franz Weindlshumer.  
 Herr Professor Dr. Wadernell.  
 Herr Gymnasial-Lehrer Dr. Peters.  
 Herr Gymnasiallehrer R. Heinrich.  
 Herr Professor Dr. Jansen.  
 Herr Dr. F. G. Sprengel.  
 Herr Augustin Trapet, Gymnasialstr. 1.  
 Herr Neg. und Schulrath Renaud.  
 Herr Geh. Baurath Küppell.  
 Herr Polizeipräsident v. Brandt.  
 Herr Max M. Meyer, cand. theol.  
 Herr Rechtsanwalt und Notar Weißler.  
 Herr Gymnasiallehrer Dr. Schleicher.  
 Herr Schuldirektor Dr. Buchner.  
 Herr A. Micholitsch, k. k. Professor.  
 Herr Gymnasial-Direktor Prof. Dr. Jonas.  
 Herr Hauptlehrer Pignalla.  
 Herr B. Bsch.  
 Herr Lehrer Jos. Just.  
 Herr Oberlehrer Dr. Beer, Grassstr. 6 IIII.  
 Herr Professor Karl Haehnel.  
 Herr Dr. Schüller.  
 Herr Professor Ost. Langer.  
 Herr Studienlehrer Thannheimer.  
 Herr Oberlehrer C. Schumann.  
 Herr Lehrer Koch.  
 Herr Gymnasial-Lehrer Dr. Knoche, Bismarckstr. 18.  
 Herr Stadtarzt Dr. A. Mally.  
 Herr F. Eckhardt, Consolato germanico.  
 Herr Aug. Schivier, Kaiserstr. 46/10.  
 Herr Dr. Karstens, Neuer Park 3.  
 Herr k. Oberpostdirektor Knauf.  
 Herr Postrath Wodemann.  
 Herr Gymnasialoberlehrer Helmbold.  
 Herr Dr. med. R. Frante, Maximilianstr. 39III.  
 Herr Gymnasiallehrer Dr. P. Cascorbi.  
 Herr Rechnungsrath Rade.  
 Herr Chemiker Alb. Deggeller.  
 Herr F. Braun, Lehrer.  
 Herr Lehrer Karl Peischke.  
 Herr Gymnasiallehrer Dr. Dröge.  
 Herr F. Schulz.  
 Herr Lehrer und Schriftsteller Franz Dittmar.  
 Herr Oberkammerherr, Freiherr v. Alten, Erz.  
 Herr Buchhändler Georg Maske.  
 Herr Generalsekretär F. Stumpf.  
 Herr Dr. Gust. Christmann.  
 Herr Archidiakon Hoffmann.  
 Herr Musikdirektor L. Pohje.

Röln i. Holstein.	Herr Oberlehrer Dr. Beed.
Rosen.	Herr J. Jolowicz, Alter Markt.
Rottdam.	Herr Oberlehrer Dr. Hummel.
Prag.	Herr Professor Fr. Reisinger.
Pyritz i. P.	Herr Professor Dr. Blasenborff.
Queblinburg.	Herr Buchdruckereibesitzer Voges.
Ratibor.	Herr Gymn.-Lehrer J. Engemann, Zwingerstr. 17II.
Reichenberg i. Böhmen.	Herr Franz Twardy, Eisenbahnbeamter.
Saarbrücken-St. Joh.	Herr Realgymn.-Lehrer Dr. Foppelreuter.
Saarlouis.	Herr Buchhändler W. Winkler.
Schildberg.	Herr Kreis Schulinspektor Eberhard.
Schopfheim i. Bad.	Herr Professor Dr. Brefin.
Slawentz i. D.-S.	Herr Kandidat B. Mattern.
Sobornheim.	Herr Gymnasiallehrer Buchruder.
Sonneberg (S.-M.).	Herr Realhändler Dr. Th. Storch.
Stargard i. P.	Herr Buchhändler Weber.
Stettin.	Herr Paul Zemke, Bollwerk 4.
Stolberg (Rheinl.).	Herr Chemiker S. Sahmann.
Stolz i. P.	Herr Rektor Feder.
Strasburg i. Els.	Herr Fr. Bull, C. F. Schmid's Univ.-Buchh.
Stuttgart.	Herr Buchhändler P. Kurz.
Tepitz i. Böhmen.	Herr Lehrer M. Mottal.
Tiflis.	Herr Oberlehrer Knaake, Hofstr. 38
Torgau.	Herr Landgerichtsrath Bruns.
Trier.	Herr Geh. Sanitätsrath Dr. Birnbaum.
Troppau (Öst.-Schl.).	Herr k. k. Professor L. Weingartner.
Tübingen.	Herr Professor Mägele.
Ulm a. D.	Herr Dr. Wolff, Schriftleiter.
Verden.	Herr Gymnasiallehrer P. Kühns.
Wandsbeck.	Herr Gymnasialoberlehrer Dr. Wald.
Groß-Wartenberg.	Herr Kreis Schulinspektor Bernicke.
Wattenscheid.	Herr Stadtsecretär Krengel.
Wermelskirchen.	Herr Rektor Wihl. Abel.
Wesel.	Herr Gymnasiallehrer Hofius.
Weslar.	Herr Gymnasial-Oberlehrer Reuber.
Wien.	Herr Dr. Dom. Kolbe, IV. Hauptstraße 22.
Wiesbaden.	Herr Hauptlehrer Jung.
Wolmirsleben.	Herr Fabrikbesitzer A. Schäper.
Wolfsbüttel.	Herr Seminarlehrer Fr. Zesp.
Worbis.	Herr Kreis Schul.-Inspektor Polack.
Zanow i. Pommern.	Herr Lehrer Lau.
Zerbst.	Herr Stabsarzt Dr. Matthäi.
Zittau.	Herr Oberlehrer Dr. Th. Matthias.
Zschopau.	Herr Lehrer C. Schröter.
Zweibrücken.	Herr Pfarrer Butters.
Zwidau.	Herr Rektor Professor Dr. Lippold.

Anmeldungen unmittelbarer Mitglieder sind an den Schatzmeister des Gesamtvereins, Herrn Karl Magnus in Braunschweig, Breitestr. 2, unter Beifügung von mindestens 5 Mark zu richten.

Die Jahrgänge 1886/87, 1888/89 und 1890 der Zeitschrift werden neu ein tretenden Mitgliedern gegen Einsendung von 10 Mk. an den Schatzmeister kostenfrei übermittelt; 1886/87 allein = 4 Mk., 1888—1890 allein = je 2 Mk.

Die treten  
 fr  
 Amn  
 verei  
 Wien.  
 Bieft  
 Bolm  
 Wolfe  
 Worb  
 Pant  
 Herbf  
 Pitta  
 Scho  
 Weil  
 Zwid  
 Bejle  
 Verm  
 Watte  
 Grof  
 Wand  
 Verbe  
 Uim o  
 Lubin  
 Tropp  
 Frier.  
 Morga  
 Hilft.  
 Neplig  
 tutte  
 traf  
 stolp  
 tolbe  
 tetti  
 targo  
 onne  
 ober  
 lawe  
 chopf  
 carlc  
 chidl  
 Saarb  
 Reich  
 Natibo  
 Quebit  
 Pyrig  
 Prag.  
 Potsda  
 Polen.  
 Nbu i.

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

**TIFFEN® Color Control Patches** © The Tiffen Company, 2007

Blue	Cyan	Green	Yellow	Red	Magenta	White	3/Color	Black
Light Blue	Light Cyan	Light Green	Light Yellow	Light Red	Light Magenta	White	Light Brown	Light Grey
Dark Blue	Dark Cyan	Dark Green	Dark Yellow	Dark Red	Dark Magenta	White	Dark Brown	Dark Grey

Buchh.  
 n.  
 se 22.  
 des Gesamt  
 unter Befügung  
 werden neu einz  
 tmeiſter koſten  
 = je 2 Mf.

ingerſtr. 17II.  
 ter.

# Beachtenswerte handelswissenschaftliche Schriften

aus dem Verlage von

Ferdinand Hirt & Sohn in Leipzig.

**Zur gefälligen Beachtung.** Da einzelne der nachstehend angezeigten Bücher erschienen sind, bevor wir dem allgemeinen deutschen Sprachverein als Mitglied beigetreten waren, so haben die Bestrebungen des Vereins noch nicht allenthalben so Anwendung finden können, wie wir dies jetzt wünschen und hoffen durchführen zu können.

---

**Vollständige kaufmännische Arithmetik** für Handels-, Real- und Gewerbeschulen, sowie zum Selbstunterricht von Prof. **Albert Braune**, Direktor der Handelsschule zu Plauen i. V. **Sechste** Auflage. Geheftet 3,50 *M.* Gebunden 4 *M.*

---

**Praktische Anleitung zur einfachen und doppelten Buchhaltung** für Handelsschulen, sowie zum Selbstunterrichte von Prof. **Albert Braune**, Direktor der Handelsschule zu Plauen i. V. **Dritte** Auflage. Geh. 2,50 *M.* Geb. 3 *M.*

---

**Grundriss der Handelswissenschaft** oder übersichtliche Darstellung der allgemeinen Handelslehre. Zur Selbstbelehrung für Kaufleute und Nichtkaufleute, sowie als Grundlage beim Unterricht an Handelslehranstalten von Prof. **C. F. Findelsen**. Mit einem ausführlichen Sachregister. **Vierte** Auflage. Geh. 3,60 *M.* Geb. 4,20 *M.* Von demselben Verfasser sind auch folgende Lehrbücher erschienen:

---

**Leitfaden der Handelswissenschaft** oder kurzgefasste Darstellung der allgemeinen Handelslehre. Ein Auszug aus des Verfassers »Grundriss der Handelswissenschaft«, bearbeitet für Handels- und Gewerbeschulen. **Zweite** Auflage, herausgegeben vom Handelsschuldirektor P. Bihn. Geh. 1 *M.* Geb. 1,30 *M.*

---

**Beispiele u. Aufgaben zum kaufmännischen Rechnen**

zum Gebrauche an Handels-, Industrie-, Gewerbe-, Real- und höheren Bürgerschulen. I. Teil: **Die Elemente des kaufmännischen Rechnens**. **Vierte** Auflage. Geh. 1,65 *M.* II. Teil: **Das höhere kaufmännische Rechnen**. **Dritte** Auflage, neu bearbeitet von Prof. Wilh. Treuber. Geh. 3 *M.* Die Anflösungshefte zu Teil I und II kosten je 75 Pf.

Die einfache Buchführung für angehende Geschäftsleute zur **Selbsterlernung** bearbeitet von **Jul. Morgenstern**, Lehrer der Handelswissenschaften in Magdeburg. 1,60 *M.*

Kleine Handelsgeographie. Ein Leitfaden für den geographischen Unterricht an Handelsschulen, landwirthschaftlichen Schulen und verwandten Lehranstalten. Bearbeitet von **Emil Rasche**. Mit 2 Karten: Welttelegraphenlinien. Dritte Auflage. Geh. 1,25 *M.* Geb. 1,55 *M.*

Leitfaden der geographischen Verkehrslehre  
von Prof. Dr. **Ph. Paulitschke**. Mit 10 Kartenabrisse. 1,60 *M.*

E. v. Seydlitz'sche Geographie. Grössere Ausgabe C. Mit 135 in den Text gedruckten Kartenabrisse und vielen erläuternden Abbildungen. 20. Bearbeitung. Geb. 4,25 *M.*

☛ Durch ausführliche Behandlung der Handelsgeographie und eingehende Berücksichtigung der Bodenerzeugnisse und der Fabrikthätigkeit ist dieses Lehrbuch zugleich auch als zuverlässiges Nachschlagebuch für Haus und Geschäft geeignet.

—≡ **Fremdsprachliche Lehrbücher.** ≡—

Lehrgang der englischen Sprache  
für Anfänger von Dr. **J. C. A. Winkelmann**. Dritte Auflage. 1,50 *M.*

Schulgrammatik der englischen Sprache  
von Dr. **J. C. A. Winkelmann**. Dritte Auflage. 3 *M.*

Erster Unterricht in der spanischen Sprache  
von **T. A. Hobelmann**. Dritte Auflage. 2,40 *M.*

Grammatik der italienischen Sprache für Sekundar- und Realschulen von Professor **Joh. Lardelli**. 2 *M.*

Englisches Vokabularium von Dr. **Franz Meffert**, Direktor des Realgymnasiums am Zwinger in Breslau. 4. Auflage. 1 *M.*

Französisches Vokabularium von **Paul Thiemich**, Oberlehrer am Realgymnasium am Zwinger in Breslau. 3. Auflage. 1 *M.*